



# HENDI

Tools for Chefs

210864

**Meat Mincer**

**Fleischwolf**

**Gehaktmolen**

**Maszynka do mielenia mięsa**

**Hache-viande**

**Tritacarne**

**Maşină de tocat carne**

**Мясорубка**

**Μηχανή κοπής κρέα**

**Uređaj za mljevenje mesa**

**Mlýnek na maso**

**Húsdaráló**

**Hakklihamasin**

**Gağas maļamā mašīna**

**Mésmalé**

**Malý mlynček na mäso**

**Mlin za meso**

**EN**

**DE**

**NL**

**PL**

**FR**

**IT**

**RO**

**RU**

**GR**

**HR**

**CZ**

**HU**

**EE**

**LV**

**LT**

**SK**

**SL**

**User Manual**

**Benutzerhandbuch**

**Gebruikershandleiding**

**Instrukcja obsługi**

**Manuel de l'Utilisateur**

**Manuale d'uso**

**Manual de utilizare**

**Инструкция**

**Εγχειρίδιο χρήστη**

**Korisnički priručnik**

**Užívateľský manuál**

**Használati utasítás**

**Kasutusjuhend**

**Lietotāja rokasgrāmata**

**Vartotojo vadovas**

**Používateľská príručka**

**Uporabniški priročnik**



Keep these instructions with the appliance.  
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.  
Bewaar deze instructies bij het apparaat.  
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.  
Conservez ces instructions avec l'appareil.  
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.  
Храните эти инструкции вместе с прибором.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.

Držite ove upute s aparatom.  
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.  
Tartsa ezeket az utasításokat a készülékénél.  
Hoidke neid juhiseid seadme juures.  
Saglabájjiet šos norādījumus kopā ar ierīci.  
Laikykite šias instrukcijas kartu su įrenginiu.  
Tieto pokyny si uschovajte spolu so spotřebičom.  
Navodila shranite skupaj z napravo.



For indoor use only.  
Nur für den Innengebrauch.  
Alleen voor Gebruik binnenshuis.  
Tylko do użytku w pomieszczeniach.  
Pour une utilisation en intérieur uniquement.  
Solo per uso interno.  
Numai pentru uz interior.  
Только для использования внутри помещений.  
Μόνο για εσωτερική χρήση.


Samo za unutarnju upotrebu.  
Pouze pro vnitřní použití.  
Ainult sisetingimustes kasutamiseks.  
Tikai lietošanai telpās.  
Naudoti tik patalpoje.  
Iba na vnitorné použitie.  
Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- Before grinding, the meat should be thawed, unpacked and free from bones before it can be sliced with the appliance. Do not use the appliance for mincing frozen food, vegetables or for any other purpose.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **DANGER OF INJURY!** Care is needed when handling the knife, especially when removing the knife for cleaning. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance before it is properly assembled with the die plate, knife and propeller.
- When carrying the unit be sure to hold the body with both hands. Do not carry the unit by the hopper plate or head.
- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using kibbe attachment.
- Never push products by hand. Use food pusher.
- Do not grind hard food such as bones, nuts, etc.
- Do not grind ginger and other materials with hard fiber.
- Continuous running of meat grinder should be not more than 10 minutes with the following 10 minutes interval for motor cooling.
- Operate the unit from "ON" to "R" or from "R" to "ON" after the previous working condition stops more than 30 seconds, or it may cause some abnormal case such as moving up and down and easily destroy the unit.
- To avoid jamming, do not force to operate the unit with excessive pressure.
- When the circuit breaker activates, do not switch on.

---

### Intended use

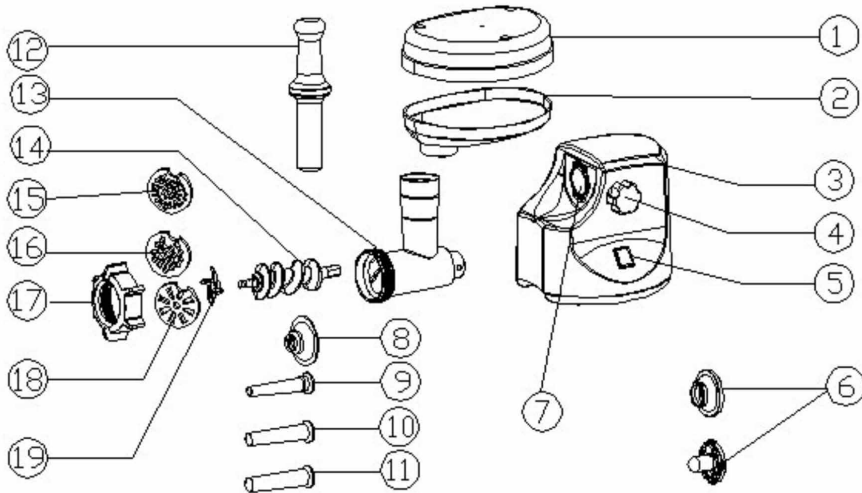
- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is solely intended for grinding meat. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

## General view



1. Food dish
2. Hopper plate
3. Body
4. Fasten button
5. Switch
6. Kibbe attachment
7. Head inlet
8. Sausage attachment (block)
9. Sausage attachment (fine)
10. Sausage attachment (medium)
11. Sausage attachment (large)
12. Food pusher
13. Head
14. Snake
15. Cutting plate (fine)
16. Cutting plate (medium)
17. Fixing ring
18. Cutting plate (large)
19. Cutting blade.

## User manual

### Assembling

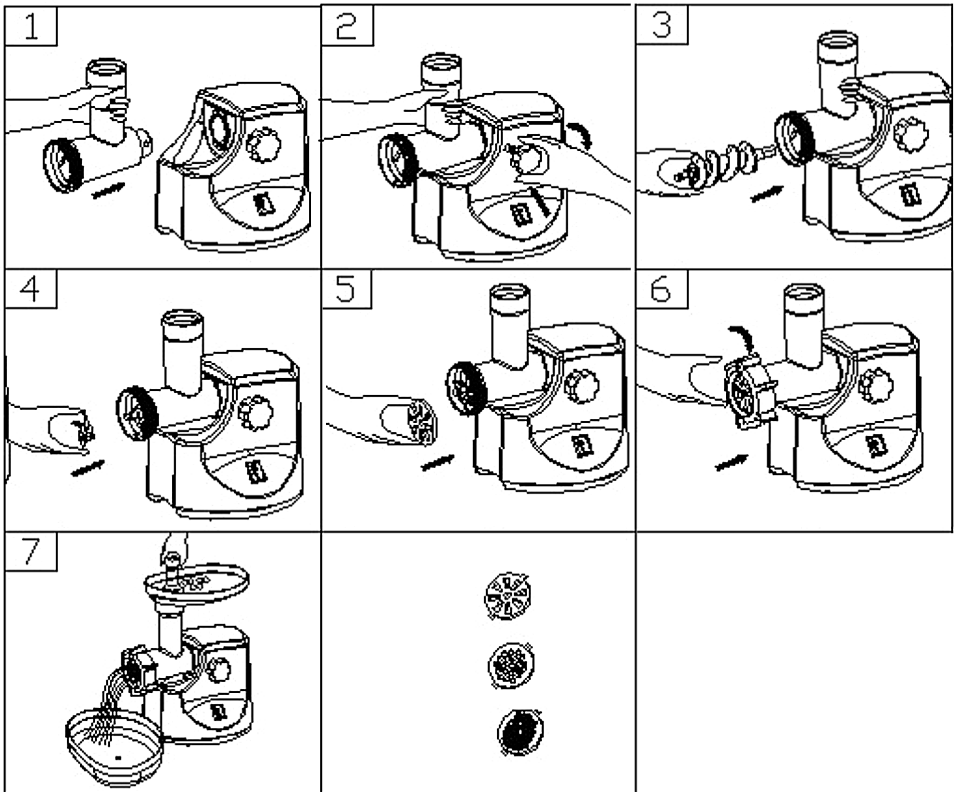
- Due to unintended starting up of the KS100E
- Place grinder/feeder head tightly into attachment opening (fig.1). Holding head with one hand, place locking knob into the hole on the side of the motor housing and tighten knob by turning clockwise (fig.2).
- Place the snake into the head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing (fig.3).
- Place the cutting blade onto the snake shaft with the blade facing the front as illustrated (fig.4). If it is not fitted properly, meat will not be grinded.
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slot (fig.5).
- Support or press the centre of the cutting plate with one finger then screw the fixing ring tight with another hand (fig.6). Do not over tighten.
- Place the hopper plate on the head and fix it into



position.

- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of

the motor housing should be kept free and not blocked.



EN

### Mincing meat

- Cut all foods into pieces (Sinewless, boneless and fatless meat is recommended, approximate size: 20 mm x 20 mm x 60 mm) so that they fit easily into the hopper opening.
- When cutting the meat, press small switch in the back "ON" position, and then press "ON" on the front panel.

### Reversal function

- If blockade is happened, use "REVERSE" function to pull out the meat. Firstly press the small switch "R" position, and then press the big "R" knob for several seconds, then the meat will be

**IMPORTANT:** MUST MAKE SURE THAT BOTH "ON" POSITION, THEN THE MEAT GRINDER START TO WORK.

- Feed foods into the hopper plate. Use for it only the food pusher (fig.7)
- After using, Press "O" to let appliance to stop, then pull plug out.

pull out.

- After unblocking, release "R", and pull plug out, then clean food out from head of appliance.



## Making kibbe

### RECIPES

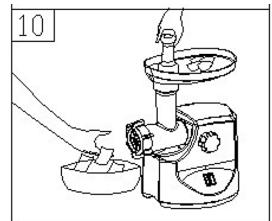
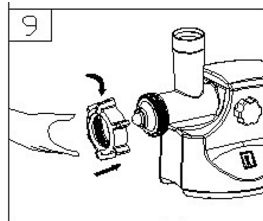
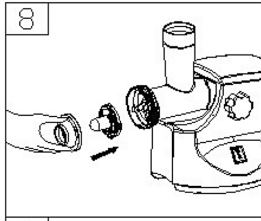
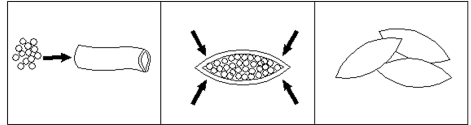
#### STUFFING:

- Mutton - 100 g // Olive oil - 1 tablespoon // Onion (cut finely) - 1 tablespoon // Spices to your taste // Salt to your taste // Flour 1 tablespoon
- Mince mutton once or twice.
- Fry onion until brown and add minces mutton, all spice, salt and flour.

#### MEAT POCKET FOR STUFFING:

- Lean meat 450 g // Flour 150-200 g // Spices to your taste // Nutmeg (cut finely) 1 // Powdered red pepper to your taste // Pepper to your taste
- Mince meat three times and mix all ingredients together in a bowl. More meat and less flour for outlet cover create better consistency and taste.
- Grind the mixture three times.

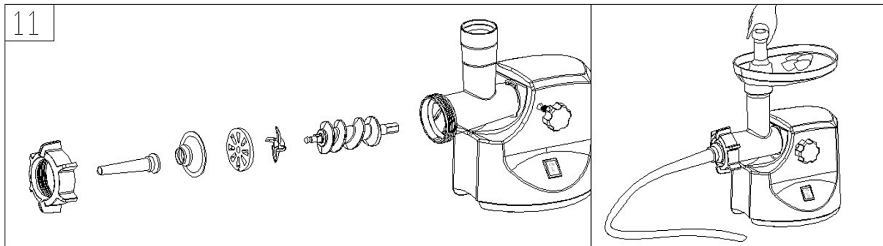
- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.
- Place kibbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting protrusions in the slots (fig.8).
- Screw cap into place until tight. Do not over tighten (fig.9).
- Make the cylindrical outlet cover (fig.10).
- Form kibbe ad illustrated below and deep fry.



EN

## Making sausage

Before starting please assemble sausage attachment as per following (fig.11).

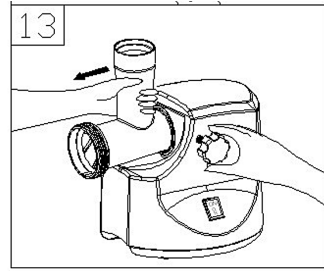
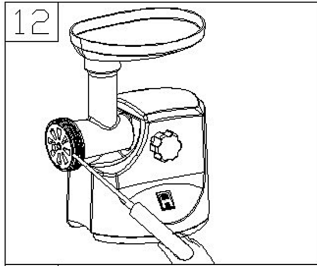


## Cleaning and maintenance

### Disassembling

- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from 1-6 pictures.
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated and lift it up (fig.12).
- Press the fasten knob, move the head as per direction illustrated on fig 13, then you can take out the head.





### Cleaning

- Remove meat, etc. Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the

color of the unit.

- Wipe all the cutting parts by vegetable oil-wet cloth.
- After cleaning, put the power cord into the compartment at the back of the appliance cover
- Do not wash aluminum components in the dishwasher.

### Technical data

Item no.	210864
Dimensions	275x190x(H)347 mm
Max. Power	400 W
Voltage	AC ~230V 50Hz
Net weight	5,2 kg

EN

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.





Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestim.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.

DE



- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Vor dem Zermahlen muss Fleisch aufgetaut, ausgepackt und frei von Knochen sein. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zermahlen von Tiefkühlkost, Gemüse oder zu anderen Zwecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Das Gerät darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal in der Küche in Restaurants, Kantinen, Bars, usw., bedient werden.
-  **ES BESTEHT DIE VERLETZUNGSGEFAHR!** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Schneidmesser verwenden, insbesondere während seiner Montage/Demontage bei der Reinigung des Geräts. Falls notwendig, tragen Sie die Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert).
- Das Gerät darf nicht auf ein Objekt gestellt werden, das Wärme ausstrahlt (Gas- bzw. Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor es ordnungsgemäß mit der Schnecke, dem Messer und dem Sieb nicht zusammengebaut wird.
- Beim Tragen des Gerätes ist es mit beiden Händen am Gehäuse festzuhalten bzw. es darf weder am Tablett des Trichters noch am T-Stück gehalten werden.
- Wenn ein Kebbe-Aufsatz benutzt wird, darf man weder ein Messer noch die Mahlscheibe montieren.
- Niemals die Produkte mit der Hand nach vorn stoßen. Verwenden Sie dafür den Stopfer.
- Es dürfen keine harten Lebensmittelprodukte gemahlen werden, solche wie z.B. Knochen, Nüsse usw.

- Es darf weder Ingwer noch andere harte, faserhaltige Produkte gemahlen werden.
- Verwenden Sie den Fleischwolf im Dauerbetrieb nicht länger als 10 Minuten und machen Sie eine 10-minütige Pause zwischen den Zyklen zum Abkühlen des Motorgeräts.
- Bei einer Richtungsänderung des Mahlens von „ON“ auf „R“ oder umgekehrt muss man 30 Sekunden abwarten, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Um ein Verklemmen zu vermeiden, sind die Produkte nicht zu stark anzudrücken.
- Nach dem Ansprechen des Differentialstrom-Schalters das Gerät nicht einschalten.

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Zerkleinern von Fleisch geeignet. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung

sowie zu Körperverletzungen führen.

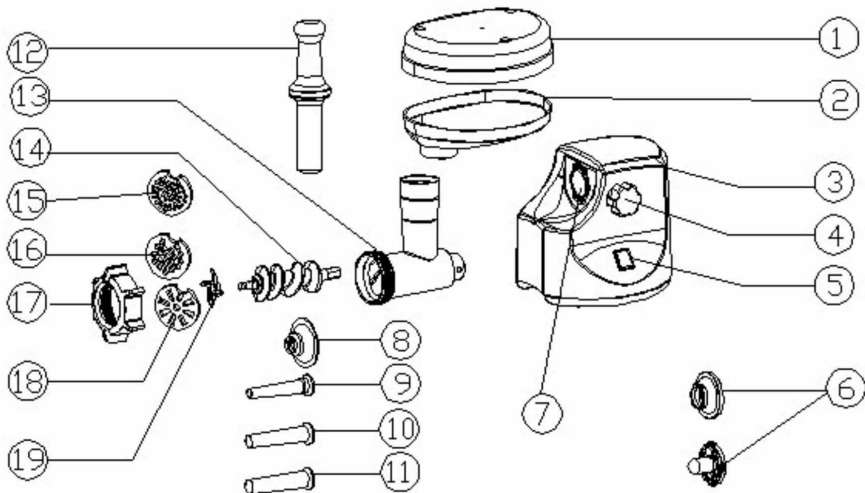
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

### Allgemeiner Überblick



1. Fülltablett für das Hackfleisch
2. Tablett des Trichters
3. Gehäuse (Gehäuse des Motorgeräts)
4. Drehknopf der Blockade
5. Schalter
6. Kebbe-Aufsätze

7. Öffnung im Gehäuse
8. Wurstaufsatz für die Endstücke
9. Wurst-Endstück: Ø12 mm
10. Wurst-Endstück: Ø15 mm
11. Wurst-Endstück: Ø20 mm
12. Stopfer

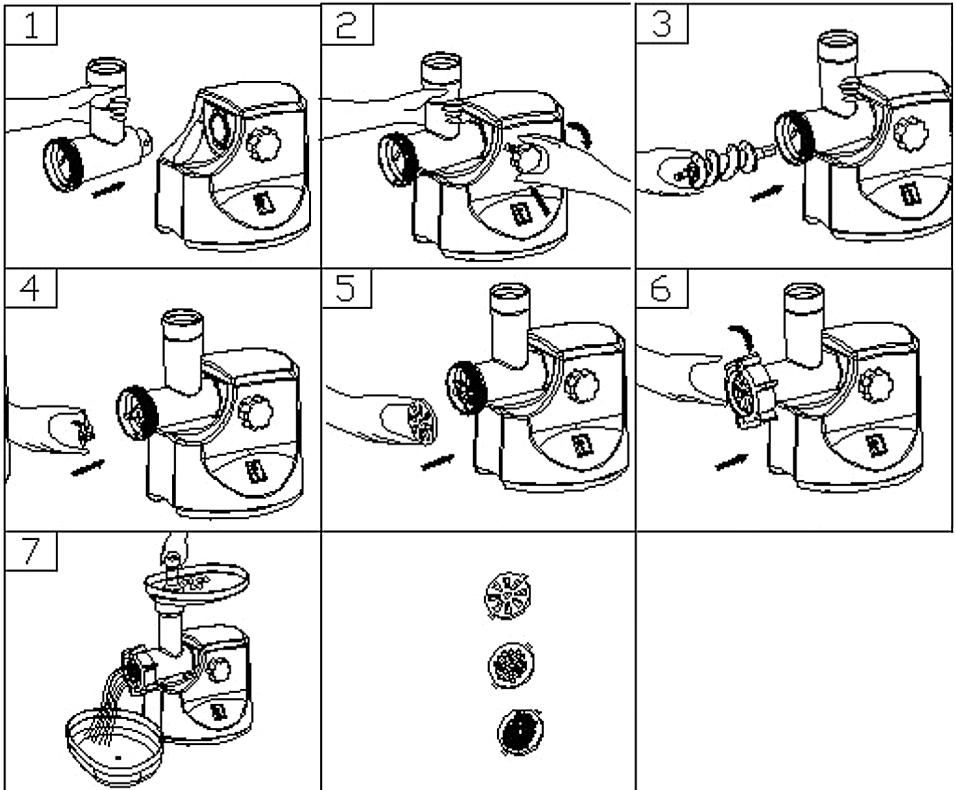
- 13. T-Stück
- 14. Schnecke
- 15. Sieb: Ø4 mm
- 16. Sieb: Ø7 mm

- 17. Befestigungsring
- 18. Zerkleinerer
- 19. Messer

## Bedienungsanleitung

### Montage

- Das T-Stück in die Öffnung im Gehäuse (Abb. 1) legen. Mit der einen Hand hält man das T-Stück und mit der anderen dreht man den Drehgriff der Blockade an der Seite des Motorgehäuses nach rechts (Abb. 2).
- Im T-Stück die Schnecke (14) montieren, und zwar mit dem längeren Ende nach vorn, und dann so lange verdrehen, bis sie im Gehäuse des Motors aufsitzt.
- An der Schnecke das Messer (19) anlegen, und zwar mit der Schneide nach außen (Abb. 4). Das nicht richtige Anlegen des Messers ermöglicht auch kein Zermahlen des Fleisches.
- Beim Messer die entsprechende Scheibe (15, 16, 18) anbringen, indem man die Angüsse an die Rille anpasst (Abb. 5).
- Die Scheibe festhalten oder mit dem Finger andrücken, danach mit der anderen Hand den Befestigungsring anschrauben (17) (Abb. 6). Nicht zu fest anschrauben.
- Das Tablett des Trichters (2) auf dem T-Stück (13) anbringen und befestigen.
- Das Gerät auf einen stabilen Untergrund stellen.
- Die Lüftungsöffnungen unten und an der Seite des Gehäuses dürfen nicht blockiert werden.



### Zerkleinern bzw. zermahlen des fleisches

- Das Produkt in Stücke schneiden (Es wird empfohlen, das Fleisch ohne Sehnen und Fett zu zerkleinern, die Stücke müssen die Abmessungen von ca. 20 x 20 x 60 mm haben), um sie leicht in die Öffnung des T-Stückes einlegen zu können.
- Nach dem Schneiden des Fleisches drückt man hinten die kleine Taste in die Stellung „ON“; danach wird die Taste „ON“ (5) auf dem vorderen Panel gedrückt.

### Funktion der richtungsänderung

- Beim Verkleben des Produktes kann man dies durch Einschalten der Richtungsänderungsfunktion beseitigen. Zunächst muss den kleinen Schalter (hinten am Gerät) in die Stellung „R“ verstellen, danach drückt man den großen Schalter (5) auf die Position „R“ und hält ihn für

**WICHTIG:** MAN MUSS SICH DAVON ÜBERZEUGEN, OB BEIDE TASTEN SICH IN DER STELLUNG „ON“ BEFINDEN. IST DAS NICHT DER FALL, DANN KANN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB GENOMMEN WERDEN.

- Legen Sie die Stücke des Produktes auf das Tablett der Zuführung (2). Zum Nachdrücken ist ausschließlich nur der Stopfer (12) (Abb. 7) zu verwenden.
- Nach dem Gebrauch ist „0“ zu drücken, um das Gerät anzuhalten und es danach von der Stromversorgung zu trennen.

einige Sekunden fest, bis das Gerät wieder entleert ist.

- Nach dem Entblocken den Schalter (5) freigeben, den kleinen Schalter wieder auf die Position ON stellen, das Gerät von der Stromversorgung trennen und das Produkt aus dem T-Stück entfernen.

### **Vorbereitung von kebbe**

#### ZUBEREITUNG

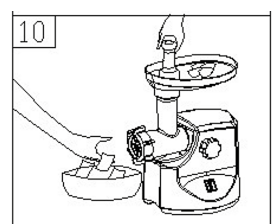
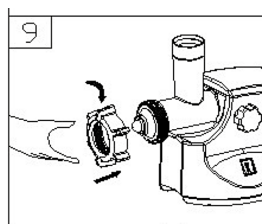
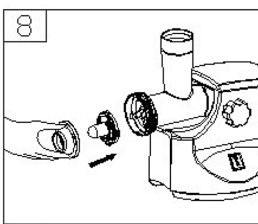
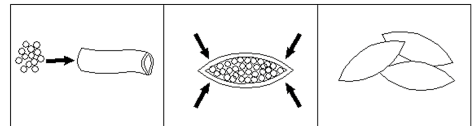
FLEISCHFÜLLUNG:

- Hammelfleisch - 100g // Olivenöl - 1 Löffel // Zwiebel (fein geschnitten) - 1 Löffel // Gewürze für den Geschmack // Salz für den Geschmack // Mehl - 1 Löffel
- Hammelfleisch ein- oder zweimal zerkleinern.
- Zwiebel anbraten, das Fleisch, alle Gewürze, Salz und Mehl hinzugeben.

FLEISCHTASCHE FÜR FARSH:

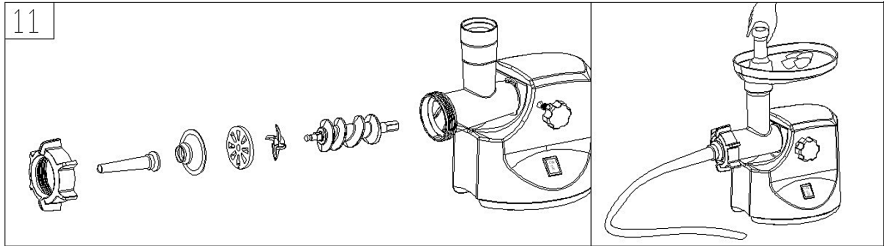
- Magerfleisch - 450g // Mehl - 150-200g // Gewürze für den Geschmack // Muskatnuss (fein gemahlen) 1 // Roter Paprika als Pulver für den Geschmack // Pfeffer für den Geschmack
- Das Fleisch dreimal zerkleinern und alle Bestandteile in einer Schüssel mischen. Eine größere Menge Fleisch bei geringer Menge an Mehl sichert eine bessere Konsistenz und Geschmack des Teigs.

- Dreimal das Gemisch zermahlen bzw. zerkleinern.
- Das Gerät auseinandernehmen, indem man die Tätigkeiten 5-3 ausführt, sowie die Scheibe und das Messer abnehmen.
- Die Zusatzgeräte für Kebbe (6) anlegen und auf die Welle legen, indem man die Angüsse an die Rille anpasst (Abb. 8).
- Den Befestigungsring anschrauben; aber nicht zu fest (Abb. 9).
- Zylindrische Außenschicht ausführen (Abb. 10).
- Kebbe formen und im tiefen Fett anbraten.



## Füllen der wurst

or dem Beginn muss man das Zusatzgerät zum Füllen der Würste montieren, und zwar entsprechend der Abbildung 11.



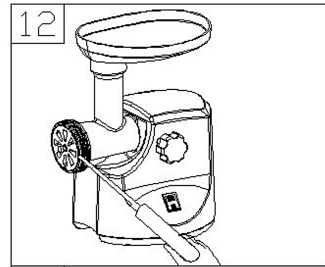
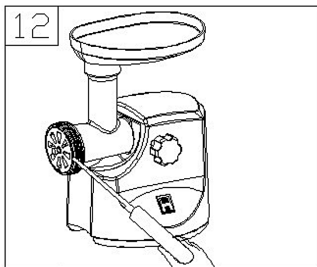
## Reinigung und Wartung

### Demontage

- Abwarten bis zum völligen Stillstand des Motorgeräts.
- Den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Das Gerät auseinandernehmen, wobei die Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge wie in den Abbildungen 1-6 auszuführen sind.
- Um die Scheibe leicht abzunehmen, muss man

den Schraubenzieher zwischen die Scheibe und dem T-Stück einschieben, so wie in der Abb. 12 dargestellt, und die Scheibe anheben.

- Auf den Drehknopf für die Befestigung drücken und das T-Stück, wie in der Abbildung 13 gezeigt, herausnehmen.



### Reinigung

- Die Fleischreste entfernen. Jedes Teil im warmen Wasser mit einem Waschmittel waschen.
- Die Verwendung von Mitteln auf Chlorbasis bewirkt eine Verfärbung der Aluminiumflächen.
- Das Gehäuse (3) [des Motorgehäuses] darf nicht in Wasser getaucht, sondern muss ausschließlich mit einem feuchten Lappen abgerieben werden.
- Das Anwenden eines Lösungsmittels oder Benzin ruft die Rissbildung oder die Verfärbung des

Gerätes hervor.

- Alle Elemente mit Schneiden sind mit einem Lappen, der mit Pflanzenöl angefeuchtet ist, abzuwischen.
- Nach dem Waschen ist die Stromversorgungsleitung in die Kammer hinten am Gehäuse des Gerätes zu legen.
- Waschen die Aluminiumelemente in Geschirrspülmaschinen verboten.

---

## Technische Spezifikation

<b>Nr. des Produktes</b>	<b>210864</b>
Außenabmessungen	275x190x(H)347 mm
Leistung	400 W
Betriebsspannung	AC ~230V 50Hz
Nettogewicht	5,2 kg

---

### Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon

unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

### Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine

umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.


DE



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- **Vóór** het malen en snijden van het vlees, moet het eerst worden ontdooid, uitgepakt en moeten de botten worden verwijderd. Gebruik dit apparaat niet voor het vermalen van bevroren voedsel, groenten of voor andere doeleinden.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines, barpersoneel, etc.
-  **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij de omgang met het mes, vooral wanneer het mes wordt verwijderd voor reiniging. Draag beschermende handschoenen (niet meegeleverd) indien nodig.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet voordat het correct is gemonteerd met de uitvoerplaat, het mes en de wormschroef.
- Als u het apparaat draagt, houd het hoofdapparaat dan goed vast met beide handen. Houd het apparaat niet vast bij de trechterplaat of kop.
- Bevestig het snijmes en de snijplank niet wanneer u gebruik maakt van het kibbe-hulpstuk.
- Duw producten nooit met de hand in het apparaat. Gebruik de stamper.
- Maal geen hard voedsel, zoals botten, noten, etc.
- Maal geen gember of andere materialen met harde vezels.
- De vleesmolen mag maximaal 10 minuten aan één stuk worden gebruikt, laat het apparaat daarna 10 minuten afkoelen.
- Bedien het apparaat van "ON" (AAN) naar "R" of van "R" naar "ON" (AAN) nadat de vorige werktoestand langer dan 30 seconden is gestopt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot abnormale werking, zoals het op en neer bewegen, en schade aan het apparaat.
- Gebruik geen overmatige druk om voedsel in het apparaat te duwen om te voorkomen dat het apparaat vastloopt.



- Probeer het apparaat niet in te schakelen als de stroomonderbreker activeert.

### Bedoeld gebruik

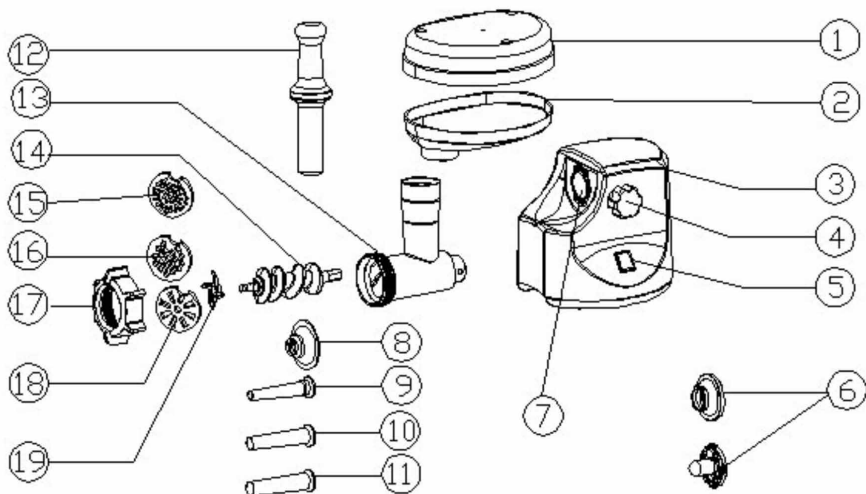
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het malen van vlees. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

### Algemeen overzicht

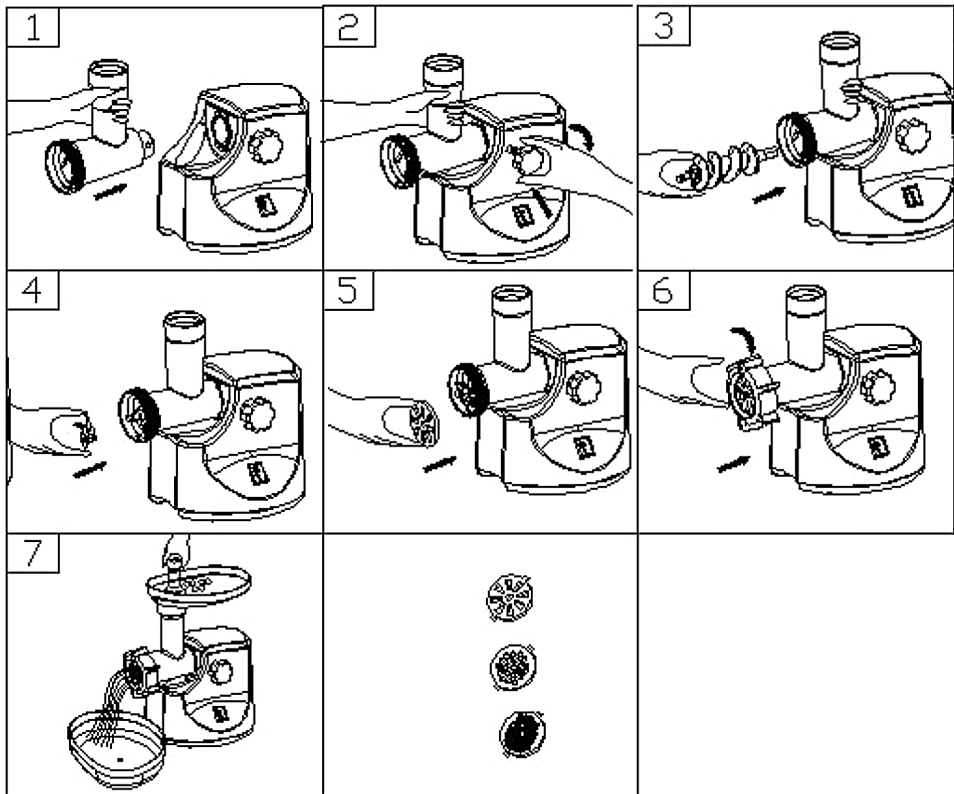


- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Voedselchotel           | 11. Worsthulpstuk (groot) |
| 2. Trechterplaat           | 12. Stamper               |
| 3. Hoofdapparaat           | 13. Kop                   |
| 4. Ontgrendelingsknop      | 14. Aanvoerschroef        |
| 5. Schakelaar              | 15. Snijplaat (fijn)      |
| 6. Kibbe-hulpstuk          | 16. Snijplaat (medium)    |
| 7. Kopinlaat               | 17. Bevestigingsring      |
| 8. Worsthulpstuk (stop)    | 18. Snijplaat (groot)     |
| 9. Worsthulpstuk (fijn)    | 19. Snijmes               |
| 10. Worsthulpstuk (medium) |                           |

## Handmatig

### Montage

- Plaats de molen/aanvoerkop stevig in de opening voor koppelstukken (fig.1). Houd de kop met één hand vast, plaats de vergrendelingsknop in het gat aan de zijkant van de motorbehuizing en draai de knop aan door met de klok mee te draaien (fig.2).
- Plaats de aanvoerschroef in de kop, met de lange zijde eerst, en draai licht aan de schroef tot deze goed is vastgezet in de motorbehuizing (fig.3).
- Plaats het snijmes op de as van de aanvoerschroef met het blad naar de voorkant gericht, zoals geïllustreerd (fig.4). Als het snijmes niet juist wordt geplaatst, zal het vlees niet worden gemalen.
- Plaats de gewenste snijplaat naast het snijmes en steek daarbij de uitsteeksels in de uitsparingen (fig.5).
- Ondersteun of druk met één vinger op het midden van de snijplaat en schroef met de andere hand de bevestigingsring stevig vast (fig.6). Draai niet te stevig aan.
- Plaats de trechterplaat op de kop en bevestig in de juiste positie.
- Plaats het apparaat op een stevige ondergrond.
- De luchtopeningen aan de onderkant en de zijkant van de motorbehuizing moeten vrijgehouden worden en mogen niet worden geblokkeerd.



## Vlees malen

- Snij alle levensmiddelen in stukjes (vlees zonder pees, been en vet wordt aanbevolen, grootte ca. 20 mm x 20 mm x 60 mm) zodat ze eenvoudig in de trechteropening passen.
- Druk, tijdens het snijden van vlees, de kleine schakelaar op de achterkant naar de stand "ON" en druk daarna op "ON" op het voorpaneel.

## Omkeerfunctie

- Gebruik in geval van opstopping of vastlopen de "REVERSE" functie om het vlees uit het apparaat te trekken. Druk de kleine schakelaar eerst naar de stand "R", en druk daarna enkele seconden op de grote knop "R", het vlees wordt daarna naar

**GEWICHTIG:** U MOET ERVOOR ZORGEN DAT BEIDE SCHAKELAARS IN DE STAND "ON" STAAN, PAS DAN BEGINT DE MOLEN MET WERKEN.

- Voer het voedsel in de trechterplaat aan. Gebruik daarvoor alleen de stamper (fig.7)
- Druk na gebruik op "0" om het apparaat te stoppen en trek daarna de stekker uit het stopcontact.

buiten getrokken.

- Laat, als de verstopping is verholpen, "R" los en trek de stekker uit het stopcontact. Haal daarna het voedsel uit de kop van het apparaat.

## Kibbe maken

### RECEPT

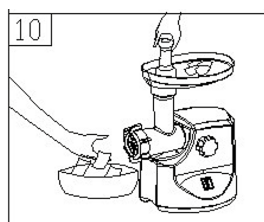
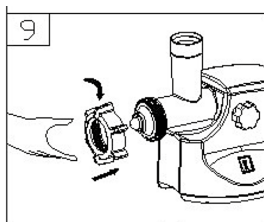
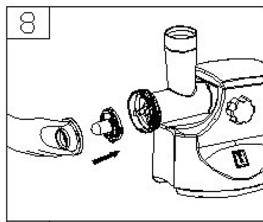
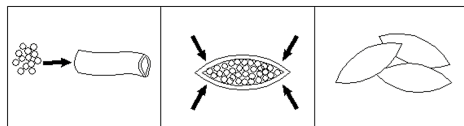
#### VULLING:

- Schapenvlees - 100 g // Olijfolie - 1 eetlepel // Uit (fijngesneden) - 1 eetlepel // Kruiden naar smaak // Zout naar smaak // Bloem 1 eetlepel
- Maal het schapenvlees één of twee keer.
- Bak de uien bruin en voeg gemalen schapenvlees, alle kruiden, zout en bloem toe.

#### VLEESZAK VOOR VULLING:

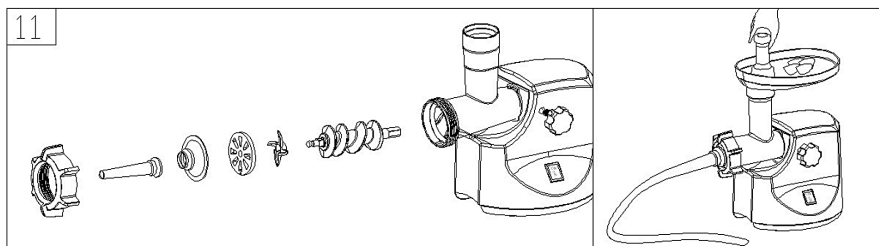
- Mager vlees - 450 g // Bloem - 150-200 g // Kruiden naar smaak // Nootmuskaat (fijngesneden) 1 // Gemalen rode peper naar smaak // Peper naar smaak
- Maal het vlees driemaal en meng alle ingrediënten samen in een kom. Gebruik voor het omhulsel meer vlees en minder bloem voor een betere consistentie en smaak.
- Maal het mengsel drie keer.

- Demonteer door de stappen van 5-3 in omgekeerde volgorde uit te voeren om de snijplaat en het snijmes te verwijderen.
- Plaats de kibbe-hulpstukken A en B samen op de as van de aanvoerschroef, steek de uitsteeksels daarbij in de uitsparingen (fig. 8).
- Schroef de dop op zijn plaats totdat deze stevig vastzit. Draai niet te stevig aan (fig. 9).
- Maak het cilindrische omhulsel (fig. 10).
- Vorm de kibbe zoals hieronder geïllustreerd en frituur het.



## Worst maken

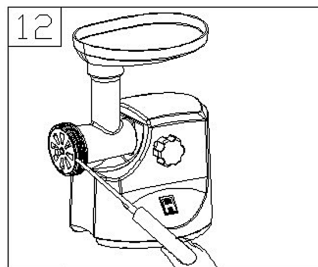
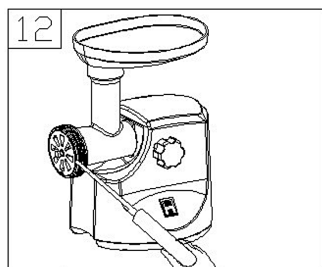
Voordat u worst maakt, moet u eerst het worsthulpstuk monteren, zoals hieronder afgebeeld (fig.11).



## Reiniging en onderhoud

### Demonteren

- Controleer of de motor volledig is gestopt.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Demonteer door de stappen van afbeelding 1-6 in omgekeerde volgorde te volgen.
- U kunt de snijplaat eenvoudig verwijderen door een schroevendraaier tussen de snijplank en de kop te plaatsen, zoals afgebeeld, en vervolgens omhoog te tillen (fig.12).
- Druk op de ontgrendelingsknop, verplaats de kop in de richting die wordt aangegeven in fig 13. U kunt de kop nu verwijderen.



### Reiniging

- Verwijder vlees, etc. Was elk onderdeel in een warm zeepsopje.
- Een bleekoplossing met chloor zal de aluminium oppervlakken verkleuren.
- Dompel de motorbehuizing niet onder in water, maar veeg de behuizing alleen af met een vochtige doek.
- Verdunners en benzine zullen voor barsten op het apparaat zorgen of het apparaat doen verkleuren.
- Veeg alle snijonderdelen af met een met plantaardige olie bevochtigde doek.
- Plaats het netsnoer na het reinigen in het compartiment aan de achterkant van de behuizing van het apparaat.
- Reinig aluminium onderdelen niet in de vaatwasser.



---

## Technische specificaties

<b>Item nummer</b>	<b>210864</b>
Buitenafmeting	275x190x(H)347 mm
Stroomverbruik	400 W
Voedingsspanning	AC ~230V 50Hz
Net gewicht	5,2 kg

---

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

### Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością



wymienioną na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Przed zmieleniem, mięso musi być rozmrożone, rozpakowane oraz pozbawione kości. Nie używaj urządzenia do mielenia mrożonek, warzyw lub do innego celu.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie przeznaczone do obsługi przez wykwalifikowany personel w kuchni w restauracji, w stołówce, barze itp.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Zachowaj ostrożność podczas obsługi noża, zwłaszcza podczas montażu/demontażu przy czyszczeniu urządzenia. W razie potrzeby załóż rękawice ochronne (brak w zestawie).
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie używaj urządzenia zanim nie zostanie ono prawidłowo zmontowane z nożem, ślimakiem oraz sitkiem.
- Urządzenie przenosić trzymając oburącz za korpus. Nie przenosić urządzenia trzymając za tacę podajnika ani za gardziel.
- Nie montować noża ani tarczy mielącej, jeśli używana jest przystawka do kibbe.
- Nigdy nie popychać produktów ręką. Używać popychacza.
- Nie mielić twardych produktów spożywczych, takich jak kości, orzechy itp.
- Nie mielić imbiru ani innych twardych, włóknistych produktów.
- Nie używać wilka w trybie ciągłym dłużej niż 10 minut, robić 10-minutowe przerwy pomiędzy cyklami w celu ostudzenia silnika.
- W przypadku zmiany kierunku mielenia z „ON” na „R” albo odwrotnie, należy odczekać 30 sekund, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Aby uniknąć zakleszczenia i/lub zapchania mechanizmu mielącego nie dociskać popychaczem zbyt mocno produktów.
- Po zadziałaniu wyłącznika różnicowo-prądowego nie włączać urządzenia.



## Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia mięsa. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.

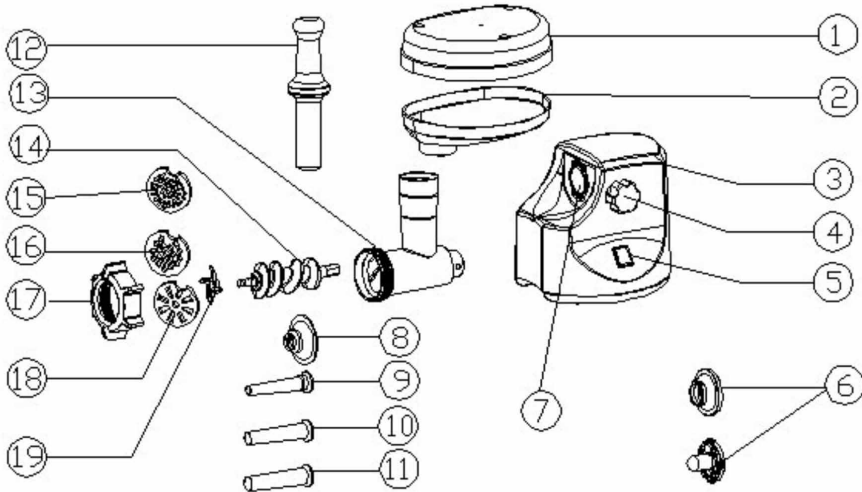
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

## Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Widok ogólny



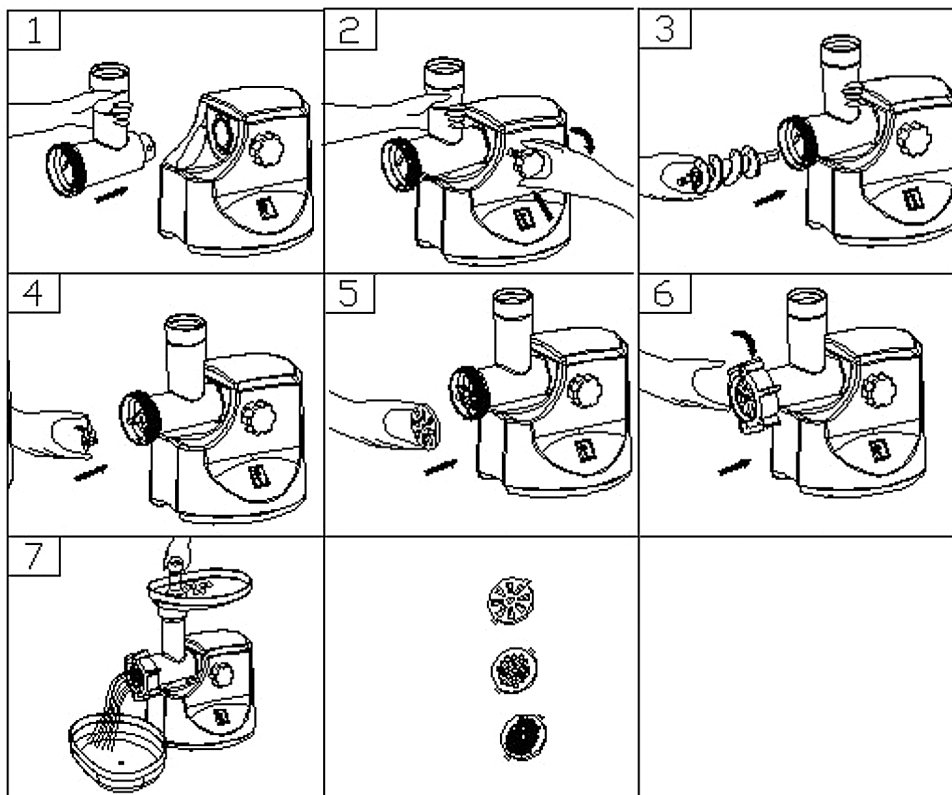
1. Taca na zmielone mięso
2. Taca podajnika
3. Korpus (obudowa silnika)
4. Pokrętko blokady
5. Przełącznik
6. Elementy do tataru (kibbe)
7. Otwór w korpusie na trójnik
8. Nakładka do końcówek do wyrobu kietbas
9. Końcówka do wyrobu kietbas:  $\varnothing 12$  mm
10. Końcówka do wyrobu kietbas:  $\varnothing 15$  mm
11. Końcówka do wyrobu kietbas:  $\varnothing 20$  mm
12. Kółko dociskowy
13. Gardziel
14. Watek ślimakowy
15. Sitko:  $\varnothing 4$  mm
16. Sitko:  $\varnothing 7$  mm
17. Pierścień mocujący
18. Szarpak
19. Nóż



## Obsługa

### Montaż

- Założyć gardziel na otwór w korpusie (rys. 1). Przytrzymując gardziel jedną ręką wkręcić pokrętkę blokady z boku obudowy silnika i dokręcić w prawo (rys. 2).
- W gardzeli zamontować watek ślimakowy (14), dłuższym końcem do przodu, przekręcić aż osiągnie w sprzędle silnika.
- Założyć nóż (19) na wążku ślimakowym ostrzem na zewnątrz (rys. 4). Niepoprawne założenie noża uniemożliwia mielenie mięsa.
- Umieścić przy nożu odpowiednią tarczę (15, 16 lub 18) dopasowując występy tarczy do rowka w gardzeli (rys. 5).
- Przytrzymać albo docisnąć palcem tarczę, następnie drugą ręką dokręcić pierścień mocujący (17) (rys. 6). Nie dokręcać zbyt mocno.
- Umieścić tacę podajnika (2) na gardzeli (13) i zamocować.
- Postawić urządzenie na stabilnej powierzchni.
- Nie blokować otworów wentylacyjnych u dołu i z boku obudowy silnika.



## Mielenie mięsa

- Pokroić produkt na kawałki (zaleca się mielić mięso bez ścięgien i tłuszczu, kawałki powinny mieć wymiary ok. 20 x 20 x 60 mm), aby łatwo zmieścić je w otworze trójnika.
- Po pokrojeniu mięsa nacisnąć maty przycisk z tyłu do położenia „ON”, następnie nacisnąć przycisk „ON” (5) na panelu przednim.

## Funkcja biegu wstecznego

- W przypadku zakleszczenia produktu można go usunąć włączając funkcję biegu wstecznego obrotów wałka ślimakowego. Najpierw przestawić maty przetłącznik (z tyłu urządzenia) do położenia „R”, następnie nacisnąć duży przetłącznik (5) na pozycję „R” i przytrzymać przez kilka sekund aż

**WAŻNE:** W POŁOŻENIU „ON”, W PRZECIWNYM RAZIE URZĄDZENIE NIE URUCHOMI SIĘ.

- Umieścić kawałki produktu na tacy podajnika (2).  
Do popychania używać wyłącznie kotka dociskowego (12) (rys. 7).
- Po użyciu maszyny nacisnąć przycisk do pozycji „0”, aby zatrzymać urządzenie, następnie odłączyć od zasilania.

urządzenie się odblokuje.

- Po odblokowaniu zwolnić przetłącznik (5) a maty przetłącznik (z tyłu urządzenia) ponownie ustawić w pozycji ON, odłączyć urządzenie od zasilania i usunąć produkt z gardzieli.

## Przygotowywanie kibbe

### PRZEPIS

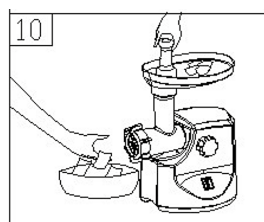
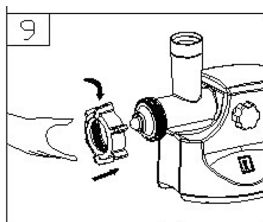
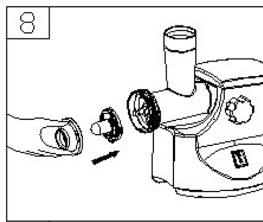
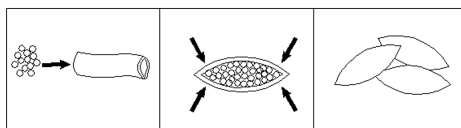
FARSZ:

- Baranina - 100 g // Oliwa z oliwek - 1 łyżka // Cebula (drobno pokrojona) - 1 łyżka // Przyprawy do smaku // Sól do smaku // Mąka - 1 łyżka
- Baraninę zmielić raz lub dwukrotnie.
- Podsmażyć cebulę, dodać mięso, wszystkie przyprawy, sól i mąkę.

MIĘSNA KIESZEŃ NA FARSZ:

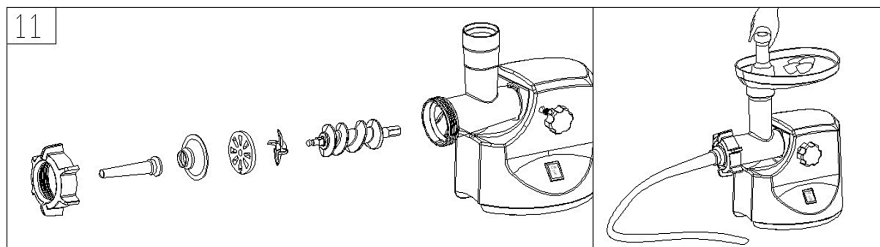
- Chude mięso - 450 g // Mąka - 150-200 g // Przyprawy do smaku // Gałka muszkatołowa (drobno zmielona) - 1 łyżeczka // Czerwona papryka w proszku do smaku // Pieprz do smaku
- Zmieszać mięso trzy razy i wymieszać wszystkie składniki w misce. Większa ilość mięsa przy mniejszej ilości mąki zapewni lepszą konsystencję i smak warstwy zewnętrznej.

- Trzy razy zmielić mieszankę.
- Rozłożyć urządzenie wykonując czynności 5-3 i zdjęć tarczę i nóż.
- Złożyć elementy do kibbe (6) i założyć je na wał, dopasowując występy do rowków (rys. 8).
- Dokręcić pierścieni mocujący. Nie dokręcać zbyt mocno (rys. 9).
- Wykonać cylindryczną warstwę zewnętrzną (rys. 10).
- Uformować kibbe i usmażyć w głębokim tłuszczu.



## Nadziewanie kietbas

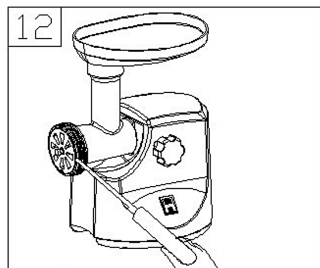
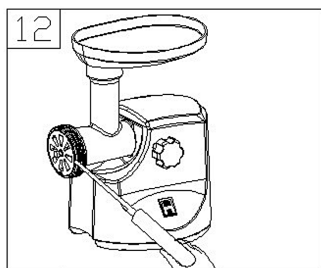
Przed rozpoczęciem należy złożyć przystawkę do nadziewania kietbas zgodnie z rysunkiem 11.



## Czyszczenie i konserwacja

### Demontaż

- Odczekać do zupełnego zatrzymania silnika.
- Odtoczyć wtyczkę od gniazda zasilania.
- Rozłożyć urządzenie wykonując czynności z rysunków 1-6 w odwrotnej kolejności.
- Aby łatwo zdjąć tarczę, wsunąć śrubokręt między tarczę a trójnik w sposób przedstawiony na rys. 12 i lekko wysunąć tarczę.
- Odkręcić pokrętko blokady [4], wyjąć trójnik w sposób wskazany na rysunku 13.



### Czyszczenie

- Usunąć mięso itp. ze wszystkich elementów urządzenia. Każdą część umyć w ciepłej wodzie ze środkiem myjącym np. dostępnym w handlu płynem do mycia naczyń
- Użycie środków na bazie chloru spowoduje odbarwienie powierzchni aluminiowych.
- Nie zanurzać korpusu [3] (obudowy silnika) w wodzie, przecierać ją wyłącznie wilgotną ściereczką.
- Zastosowanie rozpuszczalnika albo benzyny spowoduje pęknięcie albo odbarwienie urządzenia.
- Wszystkie elementy z ostrzami przetrzeć ściereczką zwilżoną olejem roślinnym.
- Po umyciu kabel zasilający wsunąć do schowka z tyłu korpusu urządzenia.
- Bezwzględny zakaz mycia aluminiowych elementów w zmywarce.

## Dane techniczne

Nr produktu	210864
Wymiary	275x190x(H)347 mm
Moc	400 W
Napięcie	AC ~230V 50Hz
Waga netto	5,2 kg



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,


Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel uniquement.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- Avant de hacher la viande doit être décongelée, déballée et dépourvue d'os. N'utiliser pas l'appareil pour hacher les produits congelés, les légumes ou à d'autres fins.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil peut être utilisé uniquement par le personnel qualifié de la cuisine du restaurant, de la cantine, dans un bar etc.
-  **RISQUE DE BLESSURE!** Soyez prudents lorsque vous manipulez le couteau, en particulier lors du montage/démontage et le nettoyage de l'appareil. Si nécessaire, utilisez des gants de protection (non fournis).
- Ne placez pas l'appareil sur des sources de chaleur (cuisinières à gaz, électriques, au charbon etc.). Évitez de tenir l'appareil près des flammes nues. Utilisez l'appareil toujours sur une surface plate, stable, propre, sèche et résistante à des températures élevées.
- N'utilisez pas l'appareil avant qu'il soit correctement assemblé avec la lame, la vis sans fin et la passoire.
- Transportez l'appareil en tenant le corps entre deux mains. Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le plateau d'alimentation ou par la tête hachoir.
- Ne montez ni couteau ni tête de hachoir si vous utilisez l'accessoire pour kebbé.
- N'utilisez jamais vos doigts afin de pousser la viande vers la vis sans fin ; utilisez uniquement le poussoir.
- Ne moulez pas de produits alimentaires durs tels qu'os, noix etc.
- Ne moulez ni gingembre ni autres produits durs et fibreux.
- N'utilisez pas l'appareil en mode continu plus de 10 minutes; faites de pause de 10 minutes entre les cycles de fonctionnement pour laisser refroidir le moteur.
- En cas de changement de rotation de „ON” en „R” ou à l'inverse, patientez au moins 30 secondes pour ne pas endommager l'appareil.
- Pour éviter l'engorgement et le blocage, ne poussez pas trop les produits.
- Si l'interrupteur différentiel arrête le fonctionnement de l'appareil, ne le branchez pas.



## Utilisation prévue

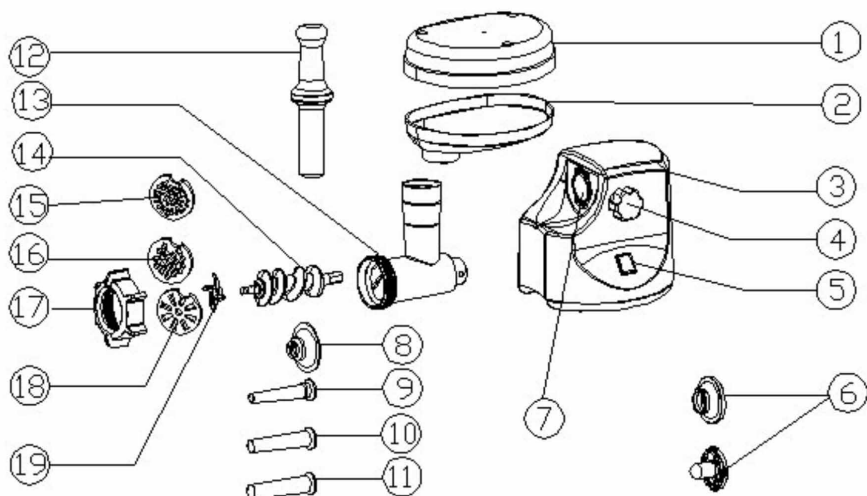
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est uniquement destiné à hacher de la viande. L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

## Widok ogólny



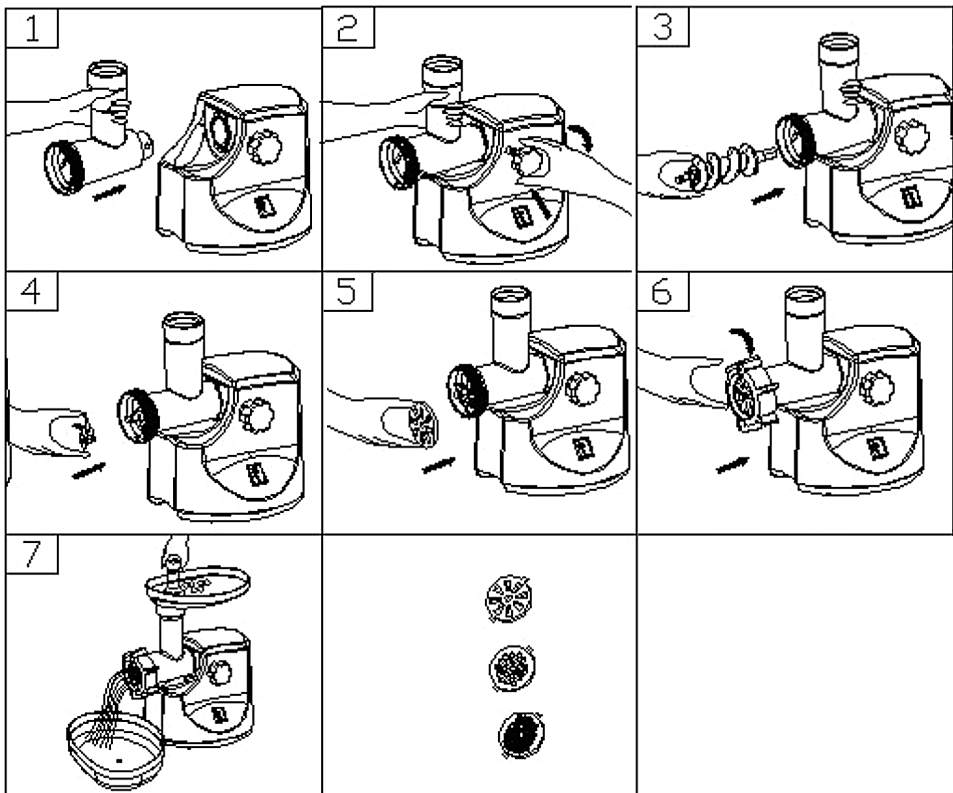
1. Plateau pour viande hachée
2. Plateau d'alimentation
3. Corps (bloc-moteur)
4. Bouton de verrouillage
5. Interrupteur
6. Kit (kebbé)
7. Logement du bloc-moteur
8. Kit à saucisses
9. Tube pour fabrication de saucisses: Ø12 mm
10. Tube pour fabrication de saucisses: Ø15 mm
11. Tube pour fabrication de saucisses: Ø20 mm
12. Poussoir
13. Tête hachoir
14. Vis sans fin
15. Grille: Ø4 mm
16. Grille: Ø7 mm
17. Anneau de fixation
18. Hachoir
19. Couteau



## Manuel

### Montage

- Insérez la tête hachoir dans le logement du bloc-moteur (schéma 1). En retenant la tête hachoir avec une main, vissez le bouton de verrouillage situé sur le bloc-moteur en le tournant à droite (schéma 2).
- Placez la vis (14) dans la tête hachoir en mettant l'extrémité plus longue en avant, tournez pour l'installer dans le bloc-moteur.
- Placez le couteau (19) sur le vis les lames tranchantes vers l'extérieur (schéma 4). Une pose incorrecte du couteau empêche de hacher la viande.
- Placez la grille voulue (15, 16, 18) sur le couteau en adaptant l'orifice au sailli (schéma 5).
- Maintenez ou poussez la grille avec le doigt et, avec l'autre main, vissez anneau de fixation (17) (schéma 6). Ne vissez pas trop fortement.
- Placez le plateau d'alimentation (2) sur la tête hachoir (13) et fixez-le.
- Posez l'appareil sur une surface stable.
- N'obstruez pas les orifices de ventilation situés en bas et de côté du bloc moteur



FR



## Pour hacher la viande

- Coupez la viande en morceaux (il est préconisé de hacher la viande sans ligaments et graisse; les morceaux devraient avoir les dimensions d'environ 20 x 20 x 60 mm), pour les placer facilement dans l'entrée de la tête hachoir.
- Après avoir coupé la viande, appuyez sur le petit bouton à l'arrière - position ON, en ensuite appuyez sur le bouton ON (5) sur le panneau avant.

## Fonction marche arriere antibourrage

- Afin de libérer les aliments bloqués dans le mécanisme de la tête hachoir, il faut brancher la fonction marche arrière. En premier lieu, mettez le petit interrupteur (à l'arrière de l'appareil) à la position R, et, ensuite, appuyez sur le grand (5) pour le mettre en position R et maintenez

**IMPORTANT:** ASSUREZ-VOUS QUE LES DEUX BOUTONS SONT BIEN EN POSITION ON, SINON L'APPAREIL NE SE METTRA PAS EN MARCHE.

- Placez les morceaux de viande sur le plateau d'alimentation (2). Pour pousser, utilisez exclusivement le poussoir (12) (schéma 7).
- Après l'utilisation, appuyez sur le bouton 0 pour arrêter l'appareil et ensuite débranchez-le de l'alimentation.

quelques secondes jusqu'à la libération des aliments.

- Après le déblocage, lâchez l'interrupteur (5) et mettez le petit interrupteur en position ON, débranchez l'appareil de l'alimentation et enlevez le produit de la tête hachoir.

## Recette pour kebbe

### RECETTE

FARCE:

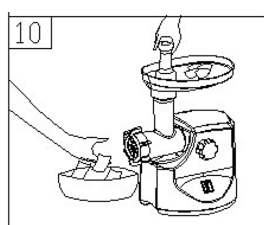
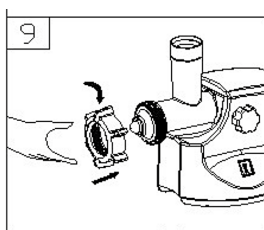
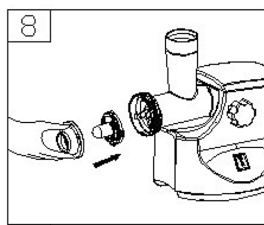
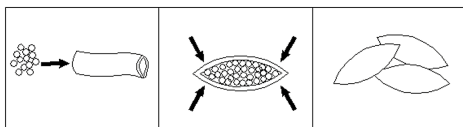
- Viande d'agneau ou maigre de mouton - 100g // Olive d'huile - 1 cuillerée // Oignon (finement coupé) - 1 cuillerée // Épices pincée // Sel pincée // Farine - 1 cuillerée.
- Hacher la viande une ou deux fois.
- Faire revenir l'oignon, ajouter la viande, toutes les épices, le sel et la farine.

POCHÉ DE VIANDE POUR FARCE:

- Viande maigre - 450g // Farine - 150-200g // Quatre-épices - pincée // Noix de muscat (finement moulu) - 1 // Poivron rouge en poudre pincée // Poivre pincée
- Hacher trois fois la viande et mélanger tous les ingrédients dans une casserole. Une plus grande quantité de viande avec moins de farine assure une meilleure consistance et le goût de

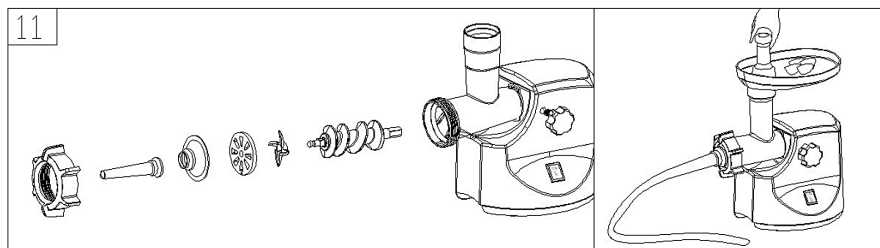
l'enveloppe.

- Passez trois fois le mélange par le hachoir.
- Démontez l'appareil en exécutant les actes 5-3 et enlever la grille et le couteau.
- Placer le kit à kebbé (6) et l'installer sur la vis et l'emboîter dans les ergots prévus à cet effet (schéma 8).
- Visser l'anneau de fixation. Ne pas visser trop fortement (schéma 9).
- Réaliser l'enveloppe cylindrique (schéma 10).
- Former les kebbés et faire frire dans l'huile.



## Saucisses

Avant de commencer, placer le kit à saucisses comme indiqué sur le schéma 11.



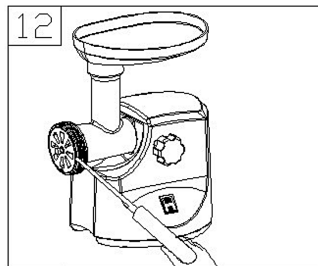
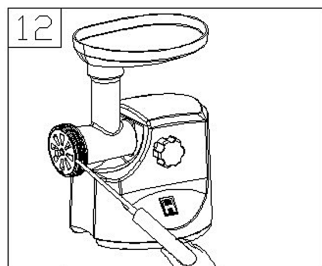
## Nettoyage et entretien

### Démontage

- Attendez jusqu'à l'arrêt complet du moteur.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Démontez l'appareil en exécutant les actes comme indiqué sur les schémas 1 à 6 dans l'ordre inversé.
- Pour enlever facilement la grille, glissez le

tournevis entre la grille et la tête hachoir comme indiqué sur le schéma 12 et enlevez la grille.

- Appuyez sur le bouton de verrouillage, enlevez la tête hachoir comme indiqué sur le schéma 13.



### Nettoyage

- Enlevez la viande etc. Lavez chaque élément avec de l'eau chaude et du détergent.
- N'utilisez pas de produits à base de chlorure; ils risquent de décolorer les surfaces en aluminium.
- N'immergez pas le corps (3) (bloc-moteur) dans l'eau; nettoyez-le uniquement avec un chiffon doux humide.
- N'utilisez pas de solvants ou d'essence; ils causent des décolorations et de fissures sur

l'appareil.

- Enduisez tous les éléments avec lames avec de l'huile végétale.
- Après le nettoyage, enroulez le câble d'alimentation dans le range-cordon à l'arrière du corps de l'appareil.
- Ne lavez pas des composants d'aluminium au lave-vaisselle.



---

## Caractéristiques techniques

<b>Produit numéro</b>	<b>210864</b>
Dimensions	275x190x(H)347 mm
Max. d'énergie	400 W
Tension	AC ~230V 50Hz
Poids net	5,2 kg

---

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

---

### Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.


Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza


- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Prima di tritare la carne deve essere scongelata, disimballata e priva di ossa. Non utilizzare l'apparecchio per tritare i prodotti congelati, la verdura o per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da personale qualificato in cucina nel ristorante, nella mensa, nel bar etc.
-  **RISCHIO DI LESIONI!** Fare attenzione durante l'uso della lama soprattutto durante il montaggio/lo smontaggio e la pulizia dell'apparecchio. Se necessario, utilizzare guanti protettivi (non inclusi).
- Non posizionare l'apparecchio su fonti di calore (fornello a gas, elettrico, carbone ecc.). Evitare di tenere l'apparecchio vicino a fiamme libere. Utilizzare l'apparecchio sempre su una superficie piana, stabile, pulita, asciutta e resistente ad alte temperature.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di montarlo correttamente con la lama, la coclea o il passino.
- Trasportare l'apparecchio tenendo il corpo con due mani. Non trasportare mai l'apparecchio tenendo il vassoio o il braccio.
- Non montare il coltello né il disco tritacarne quando è usato l'attrezzo per kibbeh.
- Non spingere mai i prodotti da tritare con la mano. Usare sempre lo spingitore.
- Non tritare alimenti duri, quali ossa, noci, ecc.
- Non tritare lo zenzero né altri alimenti duri e fibrosi.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 10 minuti consecutivi, occorre fare intervalli di 10 minuti tra un ciclo e l'altro per permettere al motore di raffreddarsi.
- Per invertire la marcia da "ON" in "R" o vice versa, occorre aspettare 30 secondi per evitare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Non spingere gli alimenti da lavorare con troppa forza per evitare che essi si blocchino dentro il tritacarne.
- Quando è attivo l'interruttore differenziale, non accendere l'apparecchio.

## Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per la macinazione della carne. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.

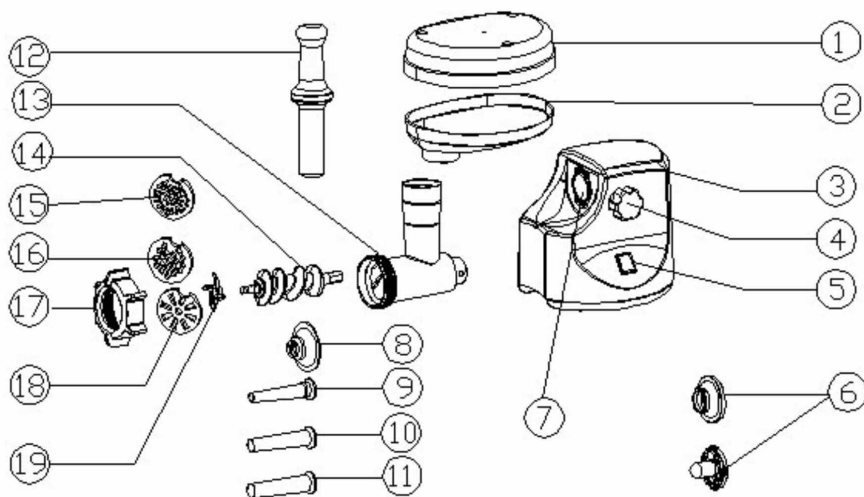
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

## Panoramica generale



1. Coperchio/piatto per carne tritata
2. Vassoio
3. Corpo motore
4. Manopola di fermo
5. Interruttore
6. Attrezzi per kibbeh
7. Foro nel corpo
8. Attrezzo per ugelli per salsicce
9. Ugello per salsicce:  $\varnothing 12$  mm
10. Ugello per salsicce:  $\varnothing 15$  mm

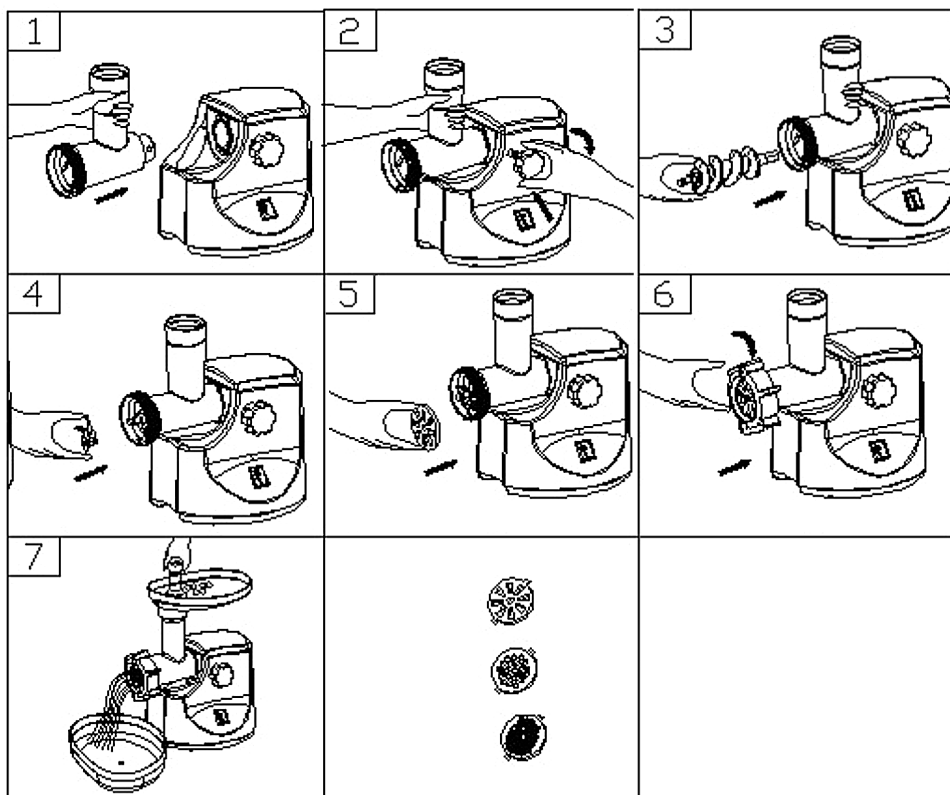
11. Ugello per salsicce:  $\varnothing 20$  mm
12. Spingitore
13. Braccio
14. Chiocciola
15. Disco forato:  $\varnothing 4$  mm
16. Disco forato:  $\varnothing 7$  mm
17. Ghiera filettata
18. Disco tritacarne
19. Lama/coltello



## Manuale

### Montaggio

- Inserire il braccio nel foro del corpo [dis. 1]. Tenendo il braccio in una mano, inserire la manopola di fermo sul lato del corpo e avvitare bene girandola verso destra [dis. 2].
- Inserire la chiocciola [14] dentro il braccio, con l'estremità più lunga indirizzata in avanti, quindi girarla fino a quando venga posizionato all'interno del corpo motore.
- Inserire il coltello [19] sulla chiocciola, con la lama rivolta verso l'esterno [dis. 4]. Non è possibile tritare la carne con il coltello montato in modo inadeguato.
- Montare un disco forato desiderato [15, 16, 18] vicino al coltello sistemando il perno nell'intaglio [dis. 5].
- Tenere o premere il disco forato con un dito, con l'altra mano avvitare la ghiera filettata [17] [dis. 6]. Non avvitare troppo.
- Mettere il vassoio [2] sul braccio [13] e fissarlo.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile.
- Non chiudere/non coprire i fori di ventilazione collocati sulla parte inferiore e sui lati del corpo motore.





## Macinare la carne

- Tagliare la carne in pezzi (si raccomanda di tritare la carne priva di tendini e grasso, le dimensioni dei pezzi di carne devono essere di ca. 20x20x60 mm) per facilitarne l'inserimento dentro il foro del braccio.
- Una volta tagliata la carne, premere il piccolo tasto collocato sul retro dell'apparecchio (posizione "ON"), quindi premere il tasto "ON" (5) sul pannello anteriore.

## Inversione di marcia

- In caso di intrappolamento del cibo dentro il braccio, è possibile toglierlo utilizzando l'inversione di marcia. Prima occorre mettere il piccolo interruttore (sul retro dell'apparecchio) in posizione "R", e quindi premere il grande interruttore (5) mettendolo in posizione "R" e tenerlo premuto per

**IMPORTANTE:** OCCORRE VERIFICARE SE AMBEDUE I TASTI SIANO IN POSIZIONE "ON". ALTRIMENTI NON SARÀ POSSIBILE AVVIARE L'APPARECCHIO.

- Mettere i pezzi della carne sul vassoio (2). Spingere i prodotti usando solo lo spingitore (12) (dis. 7).
- Una volta finito il lavoro, premere "0" per fermare l'apparecchio, e quindi scollegare dalla rete.

qualche secondo fino a quando l'apparecchio si svuota completamente.

- Una volta sbloccato l'apparecchio, rilasciare l'interruttore (5) e rimettere il piccolo interruttore in posizione ON, scollegare l'apparecchio dalla rete e togliere il cibo dal braccio.

## Kibbeh

### RICETTA

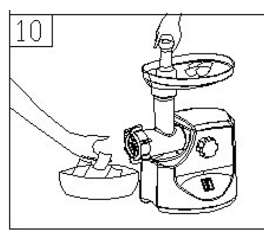
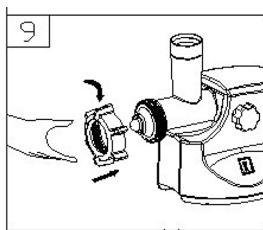
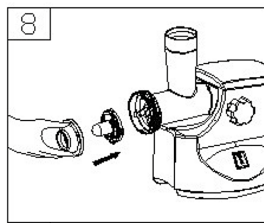
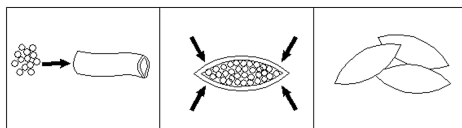
RIPIENO:

- Carne di montone - 100 g // Olio di oliva - 1 cucchiaino // Cipolla tagliata minutamente - 1 cucchiaino // Condimenti a piacere // Sale a piacere // Farina - 1 cucchiaino
- Tritare la carne di montone una o due volte.
- Friggere la cipolla, aggiungere la carne, tutti i condimenti, il sale e la farina.

MIĘSNA KIESZEŃ NA FARSZ:

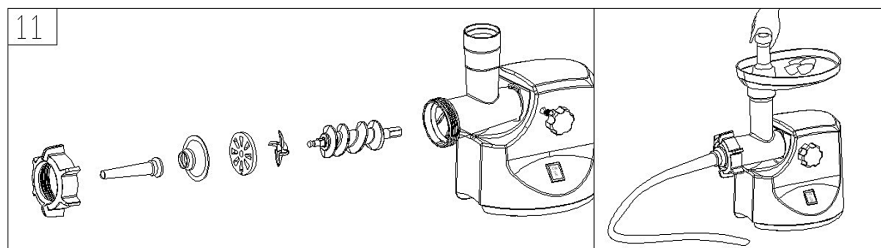
- Carne magra - 450 g // Farina - 150-200 g // Condimenti a piacere // Noce moscata tritata // Pepe rosso in polvere a piacere // Pepe a piacere
- Tritare la carne tre volte e mescolare bene tutti gli ingredienti in una pentola. Per migliorare la consistenza e il sapore dell'involucro occorre usare una quantità della carne maggiore rispetto a quella della farina.

- Tritare la miscela tre volte.
- Smontare l'apparecchio, seguendo i passi 5-3, togliere il disco forato e il coltello.
- Mettere insieme gli accessori per il kibbeh (6) e inserirli sulla chiocciola, sistemando i perni negli intagli (dis. 8).
- Avvitare la ghiera filettata. Non avitarla troppo (dis. 9).
- Eseguire un involucro in forma cilindrica (dis. 10).
- Formare dei kibbeh e friggerli in olio profondo.



## Salsicce

Prima di procedere all'insaccatura delle salsicce, occorre inserire ugelli per salsicce (dis. 11).



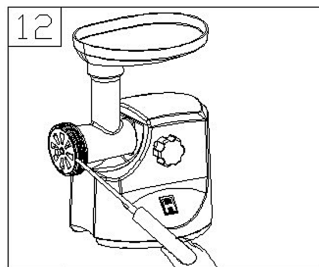
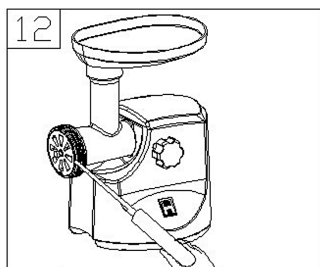
## Pulizia e manutenzione

### Smontaggio

- Aspettare fino a quando il motore si ferma completamente.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Smontare l'apparecchio eseguendo i passi riportati sui disegni 1-6 in ordine inverso.
- Per facilitare lo smontaggio del disco forato,

inserire il cacciavite tra il disco forato e il braccio in modo indicato sul disegno 12 e quindi sollevare il disco forato.

- Premere la manopola di fermo, togliere il braccio in modo indicato sul disegno 13.



### Pulizia

- Togliere la carne, ecc. Lavare ogni componente in acqua calda con detersivo.
- I detersivi a base di cloro possono provocare la decolorazione delle superfici in alluminio.
- Non immergere in acqua il corpo motore (3). Il corpo motore viene pulito con un panno umido.
- I solventi o la benzina possono provocare la

spaccatura o la decolorazione dell'apparecchio.

- Tutti gli elementi affilati vengono puliti con un panno imbevuto di olio alimentare.
- Una volta lavato l'apparecchio, mettere il cavo di alimentazione dentro un nascondiglio sul retro del corpo motore.
- Non lavare le parti in alluminio in lavastoviglie.

---

## Specifiche tecniche

<b>Prodotto numero</b>	<b>210864</b>
Dimensioni	275x190x(H)347 mm
Massimo Energia	400 W
Tensione	AC ~230V 50Hz
Masa netto	5,2 kg

---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.


IT



Stimate client,


Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat numai pentru uz comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Prima di tritare la carne deve essere scongelata, disimballata e priva di ossa. Non utilizzare l'apparecchio per tritare i prodotti congelati, la verdura o per qualsiasi altro scopo.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da personale qualificato in cucina nel ristorante, nella mensa, nel bar etc.
-  **RISCHIO DI LESIONI!** Fare attenzione durante l'uso della lama soprattutto durante il montaggio/lo smontaggio e la pulizia dell'apparecchio. Se necessario, utilizzare guanti protettivi (non inclusi).
- Nu amplasați aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di montarlo correttamente con la lama, la coclea o il passino.
- La deplasarea unității, susțineți corpul cu ambele mâini. Nu deplasați unitatea susținând-o de placa de încărcare sau de cap.
- Nu fixați lama de tăiere și placa de tăiere la utilizarea accesoriului pentru kibbe.
- Nu împingeți niciodată produsele cu mâna. Utilizați dispozitivul de împingere a alimentelor.
- Nu tocați alimente dure cum ar fi oase, nuci etc.
- Nu tocați ghimbir sau alte materiale cu fibre dure.
- Mașina de tocat carne nu trebuie să funcționeze timp de mai mult de 10 minute cu următorul interval de 10 minute pentru răcirea motorului.
- Acționați unitatea de la "ON" la "R" sau de la "R" la "ON" după ce starea de funcționare anterioară se oprește timp de mai mult de 30 de secunde, în caz contrar se pot produce situații anormale cum ar fi mișcarea în sus sau în jos ducând la distrugerea unității.
- Pentru a evita blocarea, nu forțați funcționarea unității cu forță excesivă.
- Când se activează întrerupătorul, nu porniți aparatul.



## Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per la macinazione della carne. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.

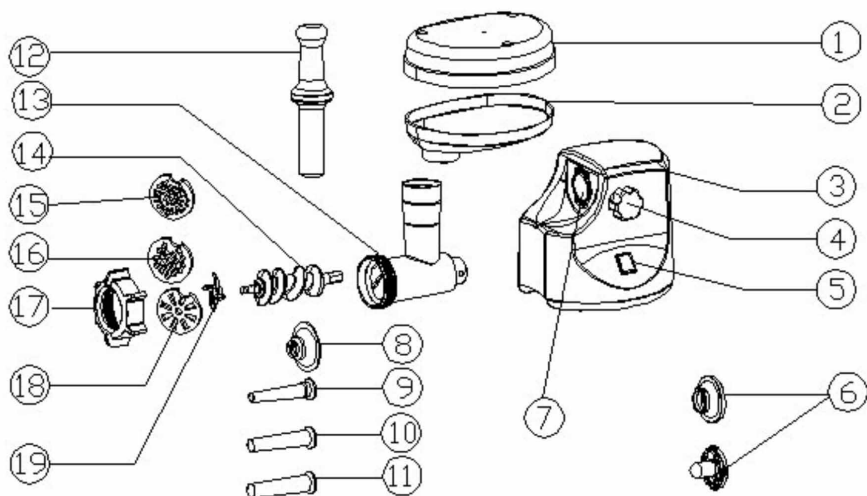
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Vedere generală

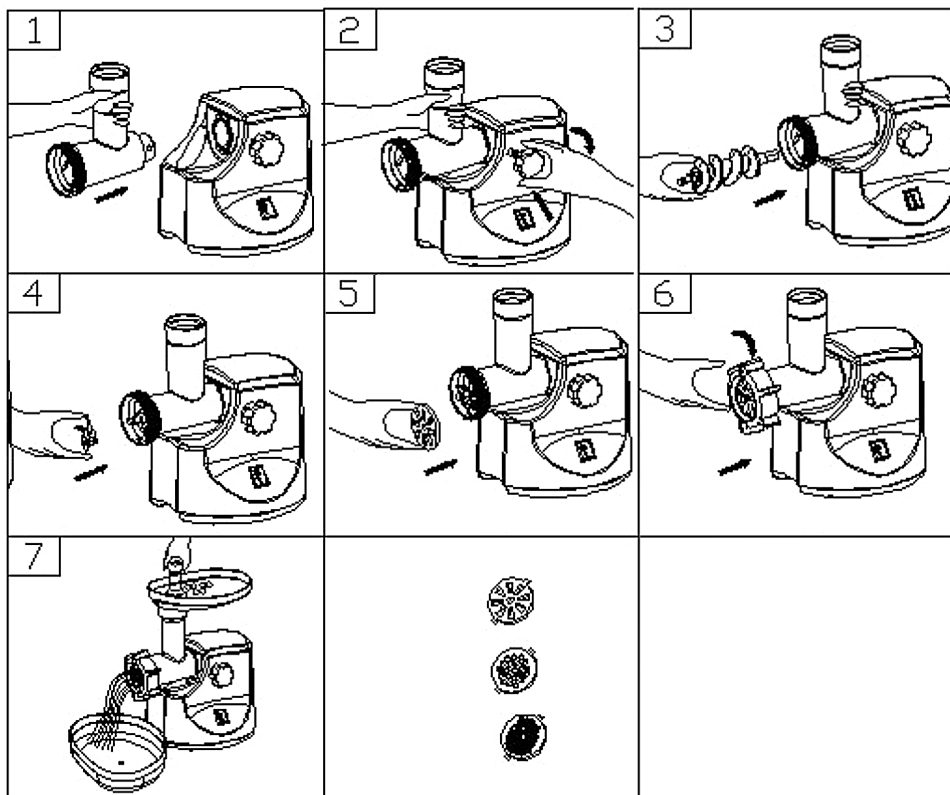


1. Vas pentru alimente
2. Placă de încărcare
3. Corp
4. Buton de fixare
5. Comutator
6. Accesoriu pentru kibbe
7. Cap intel
8. Accesoriu pentru cârnați (blocare)
9. Accesoriu pentru cârnați (fin)
10. Accesoriu pentru cârnați (mediu)
11. Accesoriu pentru cârnați (mare)
12. Dispozitiv de împingere a alimentelor
13. Cap
14. Șarpe
15. Placă de tăiere (fin)
16. Placă de tăiere (mediu)
17. Inel de fixare
18. Placă de tăiere (mare)
19. Lamă de tăiere

## Utilizare

### Montaj

- Fixați bine capul mașinii de tocat/alimentatorului în orificiul accesoriului (fig. 1). Ținând capul cu o mână, poziționați butonul de fixare în orificiul din partea laterală a carcasei motorului și apoi strângeți butonul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (fig. 2).
- Poziționați șarpele pe cap, cu capătul mai lung mai întâi, și rotiți ușor șurubul până ce acesta se fixează pe carcasa motorului (fig. 3).
- Poziționați lama de tăiere pe axul șarpelui cu lama orientată către partea din față după cum se indică în imagine (fig. ă.4). Dacă aceasta nu este bine fixată, carnea nu va fi tocată.
- Poziționați placa de tăiere dorită lângă lama de tăiere, fixând ieșiturile în canal (fig. 5).
- Susțineți sau apăsați centrul plăcii de tăiere cu un deget, apoi înșurubați inelul de fixare cu cealaltă mână (fig. 6). Nu strângeți prea tare.
- Poziționați placa de încărcare pe cap și fixați-o în poziție.
- Amplasați unitatea pe o suprafață plată.
- Trecerea aerului prin partea de jos și prin partea laterală a carcasei motorului trebuie să fie liberă și neobstrucționată.



## Tocarea cărnii

- Tăiați alimentele în bucăți (se recomandă carnea fără mușchi, fără os și fără grăsimi, cu dimensiunea aproximativ :20 mm x 20 mm x 60 mm) pentru a încăpea cu ușurință în orificiul alimentatorului.
- La tăierea cărnii, fixați comutatorul mic din spate în poziția "ON" și apoi apăsați "ON" pe panoul frontal.

## Funcție de inversare

- Dacă aparatul de înfundă, utilizați funcția „INVERSARE” pentru a scoate carnea. Fixați mai întâi comutatorul mic în poziția "R", apoi țineți apăsat butonul mare "R" timp de câteva secunde,

**IMPORTANT:** TREBUIE SĂ VĂ ASIGURAȚI CĂ AMBELE SUNT ÎN POZIȚIA "ON", APOI MAȘINA DE TOCAT CARNE VA ÎNCEPE SĂ FUNCȚIONEZE.

- Amplașați alimentele pe placa de încărcare. Utilizați numai dispozitivul de împingere a alimentelor (fig. 7)
- După utilizare, apăsați "O" pentru oprirea aparatului, apoi scoateți-l din priză.

după care carnea va fi evacuată.

- După deblocare, eliberați "R" și scoateți aparatul din priză, apoi scoateți alimentele din capul aparatului.

## Cum să faceți kibbe

### RETETĂ

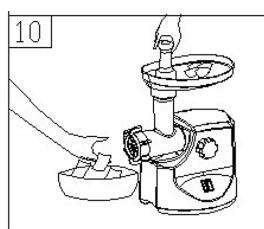
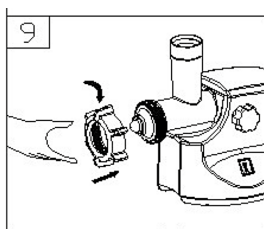
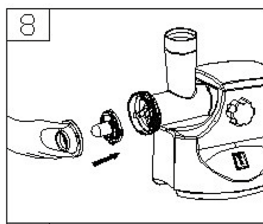
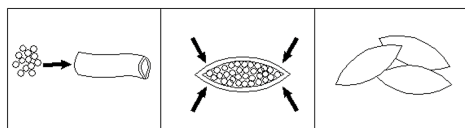
UMPLUTURĂ:

- Carne de oaie - 100g // Ulei de măsline - 1 linguri // Ceapă (tăiată fin) - 1 linguri // Condimente după gust // Sare după gust // Făină 1 linguri
- Tocați carnea de oaie o dată sau de două ori.
- Căliți ceapa până devine aurie și adăugați carnea de oaie tocată, toate condimentele, sarea și făina.

CAPACUL DE EVACUARE:

- Carne slabă - 450g // Făină - 150-200g // Condimente după gust // Nucșoară (tăiată fin) - 1 // Piper roșu măcinat după gust // Piper după gust
- Tocați carnea de trei ori și amestecați toate ingredientele într-un bol. Puteți spori consistența și gustul adăugând mai multă carne și mai puțină făină în capacul de evacuare.
- Tocați amestecul de trei ori.

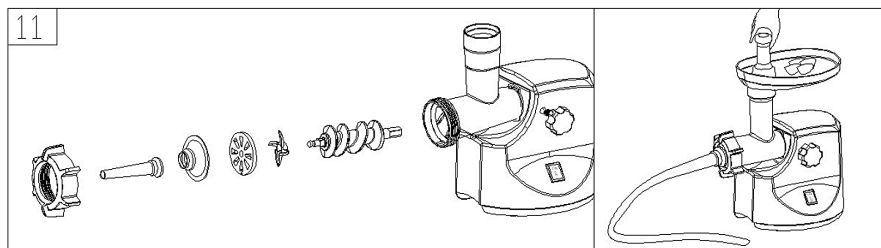
- Demontați executând în ordine inversă etapele 5-3 pentru a scoate placa de tăiere și lama de tăiere.
- Amplașați accesoriile pentru kibbe A și B împreună pe axul șurubului de alimentare, fixând ieșiturile în canale (fig. 8).
- Înșurubați capacul până la fixarea acestuia. Nu strângeți prea tare (fig. 9).
- Poziționați capacul de evacuare cilindric (fig. 10).
- Formați kibbe conform ilustrației de mai jos și prăjiți în baie de ulei.





## Cum să faceți cârnați

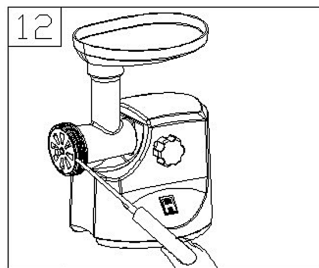
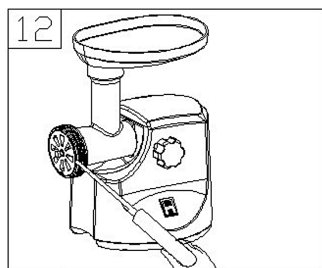
Înainte de a începe vă rugăm să instalați accesoriul pentru cârnați după cum se indică în continuare (fig. 11)..



## Curățare și Întreținere

### Demontare

- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
  - Scoateți ștecherul din priză.
  - Demontați executând în ordine inversă etapele din imaginile 1-6.
  - Pentru a scoate cu ușurință placa de tăiere,
- amplasați o șurubelniță între placa de tăiere și cap, conform ilustrației, și ridicați-o (fig. 12).
- Apăsați butonul de fixare, rotiți butonul în direcția indicată în fig. 13, apoi puteți îndepărta capul.



### Curățare

- Scoateți carnea etc. Spălați fiecare piesă cu apă caldă cu săpun.
- Soluțiile de înălbire conținând clor vor duce la decolorarea suprafețelor de aluminiu.
- Nu scufundați în apă carcasa motorului, ștergeți-o doar cu o cârpă umedă.
- Diluanții și gazolina vor duce la fisurarea sau modificarea culorii unității.
- Ștergeți toate piesele pentru tăiere cu o cârpă înmuiată în ulei vegetal.
- După curățare, introduceți cablul de alimentare în compartimentul din spatele corpului dispozitivului.
- Nu spălați componentele din aluminiu în mașina de spălat vase.

RO



---

## Date tehnice

<b>Numărul produsului</b>	<b>210864</b>
Dimensiuni	275x190x(H)347 mm
Putere	400 W
Tensiune	AC ~230V 50Hz
Greutate netă	5,2 kg

---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---

## Eliminarea și mediul înconjurător


La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și

asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с




устройством.

- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила безопасности

- Перед измельчением мясо должно быть разморожено, распаковано и лишено костей. Не используйте устройство для измельчения замороженных продуктов, овощей или любой другой цели.
- Используйте прибор только так, как описано в данном руководстве.
- Устройство предназначено для использования квалифицированным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и т.п.
-  **ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!** Будьте осторожны при обращении с ножом, особенно во время сборки / разборки при чистке устройства. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- Не устанавливайте устройство на источниках тепла (газовых, электрических плитах, гриле и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей или открытого огня. Устанавливайте устройство на ровную, стабильную, чистую и сухую поверхность, стойкую к высоким температурам.
- Не используйте устройство пока оно не будет правильно собрано с ножом, шнеком и ситом.
- Переносите устройство обеими руками за корпус. Не переносите устройства за лоток или тройник.
- Не устанавливайте нож или поднос для фарша, если используется насадка для приготовления кеббе.
- Никогда не проталкивайте продуктов рукой. Пользуйтесь толкателем.
- Не измельчайте твёрдых продуктов, таких как кости, орехи и т.п.
- Не измельчайте имбирь или другие твёрдые, волокнистые продукты.
- Не используйте мясорубку в непрерывном режиме более, чем 10 минут, делайте 10-минутный перерыв между циклами, чтобы дать двигателю остыть.

- В случае изменения направления измельчения из положения „ON” в положение „R” или наоборот, подождите 30 секунд, чтобы не повредить устройство.
- Для того, чтобы избежать заклинивания, не нажимайте слишком сильно на продукты.
- Не включайте мясорубку после срабатывания устройства защитного отключения.

### Предполагаемое использование

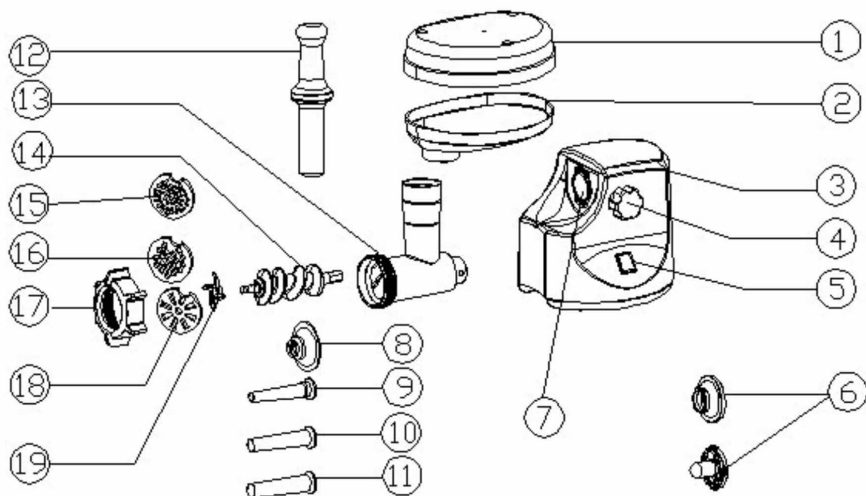
- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это оборудование предназначено только для измельчения мяса. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травм.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

### Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному接地. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

### Общий вид



- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Поднос для фарша                  | 9. Наконечник для приготовления колбасы: Ø12 мм  |
| 2. Лоток                             | 10. Наконечник для приготовления колбасы: Ø15 мм |
| 3. Корпус (корпус двигателя)         | 11. Наконечник для приготовления колбасы: Ø20 мм |
| 4. Ручка блокировки                  | 12. Толкатель                                    |
| 5. Переключатель                     | 13. Тройник с загрузочной горловиной             |
| 6. Насадки для приготовления кеббе   |  |
| 7. Отверстие в корпусе               |  |
| 8. Насадка для приготовления колбасы |  |



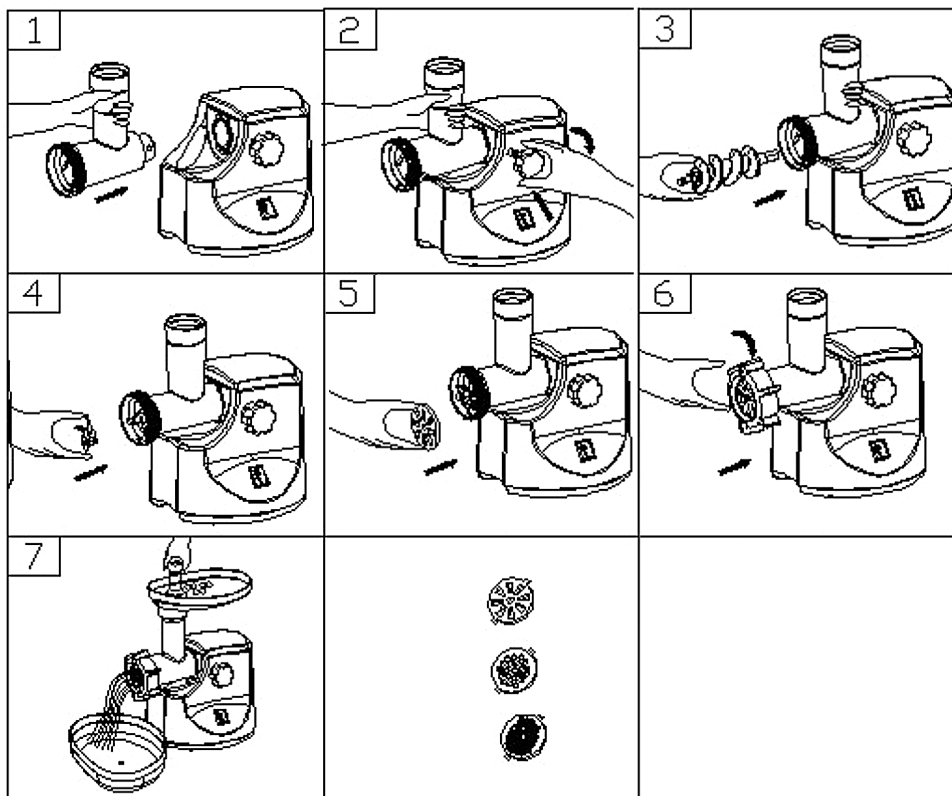
- 14. Шнек
- 15. Решётка: Ø4 мм
- 16. Решётка: Ø7 мм

- 17. Прижимная гайка
- 18. Крупная решётка
- 19. Нож

## Использовать

### Сборка

- Установите тройник в отверстие для крепления на корпусе (рис. 1). Удерживая тройник в одной руке, поверните ручку блокировки с боковой стороны корпуса двигателя и закрутите вправо (рис. 2).
- В тройник установите шнек (14), длинным концом внутрь, слегка поворачивайте, чтобы зафиксировать его в корпусе двигателя.
- Наденьте нож (19) на посадочное место шнека, режущей стороной наружу (рис. 4). Если нож установлен неправильно, мясо не будет измельчаться.
- Установите решётку нужного типа (15, 16, 18) следом за ножом, убедитесь, что выступы совпадают с пазами решётки (рис. 5).
- Удерживая решётку или нажимая по центру одним пальцем, плотно прикрутите другой рукой прижимную гайку (17) (рис. 6). Не закручивайте слишком сильно.
- Установите лоток (2) на тройник (13) и зафиксируйте.
- Поставьте устройство на ровной поверхности.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на дне и в боковой части корпуса двигателя.



## Рубка мяса

- Нарезьте мясо на куски (рекомендуется измельчать мясо без сухожилия и жира, куски должны быть размером примерно 20 x 20 x 60 мм), чтобы они свободно проходили в загрузочную горловину.
- После резки мяса, нажмите сзади на маленькую кнопку выключателя, чтобы установить его в положение „ON“, потом нажмите кнопку „ON“ (5) на передней панели.

**ВАЖНЫЙ:** УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБЕ КНОПКИ НАХОДЯТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ „ON“, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ УСТРОЙСТВО НЕ НАЧНЁТ РАБОТУ.

- Положите куски мяса на лоток (2).
- Для проталкивания пользуйтесь исключительно толкателем (12) (рис. 7).
- После использования нажмите „0“, чтобы остановить устройство,
- Затем отключите его от сети.

## Функция переключения направления вращения (реверс)

- В случае, если мясо застряло, его можно удалить, включая функцию переключения направления вращения. Во-первых, переместите маленький переключатель (сзади устройства) в положение „R“, затем нажмите большой переключатель (5) в положение „R“ и придержите

несколько секунд пока мясо не выйдет.

- После этого выключите переключатель (5), а малый переключатель установите в положение ON, отключите устройство от сети и удалите мясо из трюника.

## Риготовление кеббе

### РЕЦЕПТ

ФАРШ:

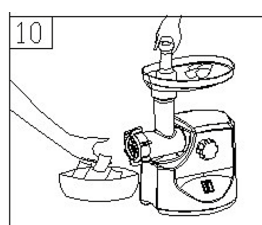
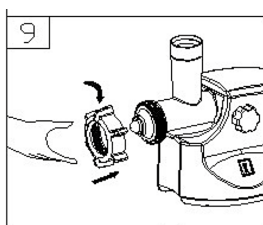
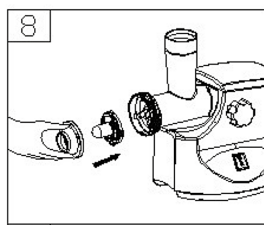
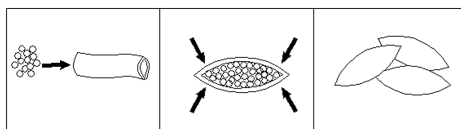
- Баранина - 100г // Оливковое масло - 1 ложка // Лук (измельчённый) - 1 ложка // Специи по вкусу // Соль по вкусу // Мука 1 ложка
- Баранину пропустите через мясорубку один или два раза.
- Поджарьте лук, добавьте мясо, все специи, соль и муку.

ОБОЛОЧКА:

- Постное мясо - 450г // Мука - 150-200г // Специи по вкусу // Мускатный орех (измельчённый) - 1 // Порошок красного перца по вкусу // Перец по вкусу
- Пропустите мясо три раза и смешайте все ингредиенты в ёмкости. Большее количество мяса при меньшем количестве муки обеспечит

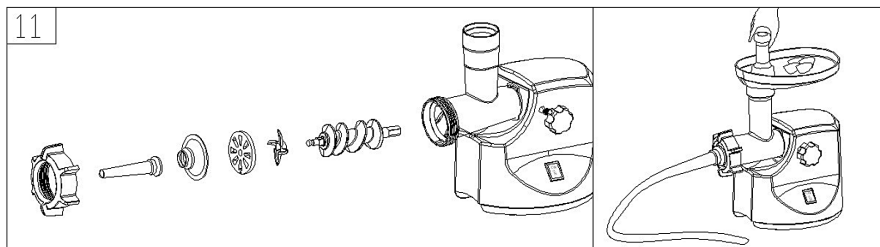
лучшую консистенцию и вкус оболочки.

- Пропустите мясо три раза.
- Разберите мясорубку, выполняя шаги 5-3 и снимите решётку и нож.
- Наденьте насадку для кеббе (6) и установите её на вал, подгоняя выступы с пазами (рис. 8).
- Закрутите плотно прижимную гайку. Не перекручивайте гайку (рис. 9).
- Сделайте трубочку оболочки (рис. 10).
- Приготовьте кеббе и обжарьте во фритюре.



## Приготовление колбасы

Перед началом установите насадку для приготовления колбасы в соответствии с рисунком 11.



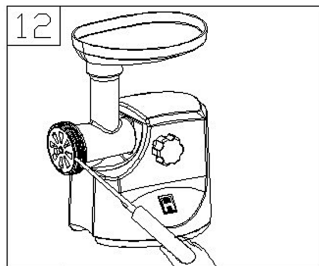
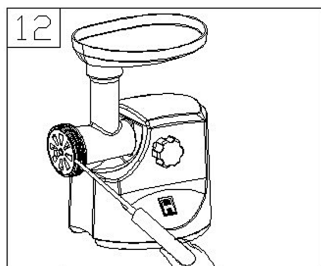
## Очистка и техническое обслуживание

### Разборка

- Убедитесь, что двигатель полностью остановился.
- Отключите вилку от сети.
- Разберите устройство, выполняя шаги рисунков 1-6 в обратной очередности.
- Чтобы легко отделить решётку, поместите

отвертку между решёткой и тройником способом, представленным на рис. 12 и отодвиньте решётку.

- Нажмите кнопку снятия тройника, отсоедините тройник способом, представленным на рисунке 13.



### Очистка

- Удалите остатки мяса и т.п. Вымойте каждую деталь в тёплой воде с моющим средством.
- Использование химических веществ на основе хлора вызовет обесцвечивание алюминиевых поверхностей.
- Не погружайте корпус (3) (корпус двигателя) в воду, только протрите его влажной тканью.
- Использование растворителя или бензина вызовет образование трещин или

обесцвечивание устройства.

- Все режущие элементы протрите тканью, смоченной растительным маслом.
- После мытья уберите шнур в отсек в задней части корпуса устройства.
- Категорически запрещается мыть алюминиевые элементы в посудомоечной машине.



---

## Технические данные

<b>Номер продукта</b>	<b>210864</b>
Размер	275x190x(H)347 мм
Мощность	400 Вт
Питание	АС ~230В 50Гц
Вес нетто	5,2 кг

---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.


Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα



της συσκευής.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Πριν το άλεσμα, το κρέας πρέπει να αποψυχθεί, να αποσυσκευαστεί και να αφαιρεθούν τα κόκαλα πριν κοπεί με τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, λαχανικών ή για άλλους σκοπούς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό του μαχαιριού, ιδίως όταν αφαιρείται για καθαρισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται), εάν ν είναι απαραίτητο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κ.λπ.). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν συναρμολογηθεί σωστά με το έλαστρο, το μαχαίρι και τον έλικα.
- Κατά τη μεταφορά της μονάδας βεβαιωθείτε ότι κρατάτε το σώμα και με τα δύο χέρια. Μην μεταφέρετε τη μονάδα από την πλάκα ή την κεφαλή της κροπαλίδας.
- Μην στερεώνετε τη λεπίδα κοπής και την πλάκα κοπής όταν χρησιμοποιείτε το προσάρτημα kibbe.
- Μην πιέζετε ποτέ τα προϊόντα με το χέρι. Χρησιμοποιήστε τον ωθητήρα τροφίμων.
- Μην αλέθετε σκληρά τρόφιμα, όπως κόκκαλα, ξηρούς καρπούς, κ.λπ.
- Μην τροχίζετε το ginger και άλλα υλικά με σκληρές ίνες.
- Η συνεχής λειτουργία του μύλου κρέατος δεν θα πρέπει να διαρκεί περισσότερο από 10 λεπτά με το παρακάτω διάστημα 10 λεπτών για την ψύξη του κινητήρα.
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα από «ON» έως «R» ή από «R» έως «ON» μετά από διακοπή της προηγούμενης λειτουργίας για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα ή μπορεί να προκαλέσει μη φυσιολογική κίνηση, όπως μετακίνηση προς τα πάνω και προς τα κάτω και εύκολη καταστροφή της μονάδας.



- Για την αποφυγή εμπλοκής, μην ασκείτε δύναμη για τη λειτουργία της μονάδας με υπερβολική πίεση.
- Όταν ενεργοποιείται ο ασφαλειοδιακόπτης, μην ενεργοποιείτε το.

### Προβλεπόμενη χρήση

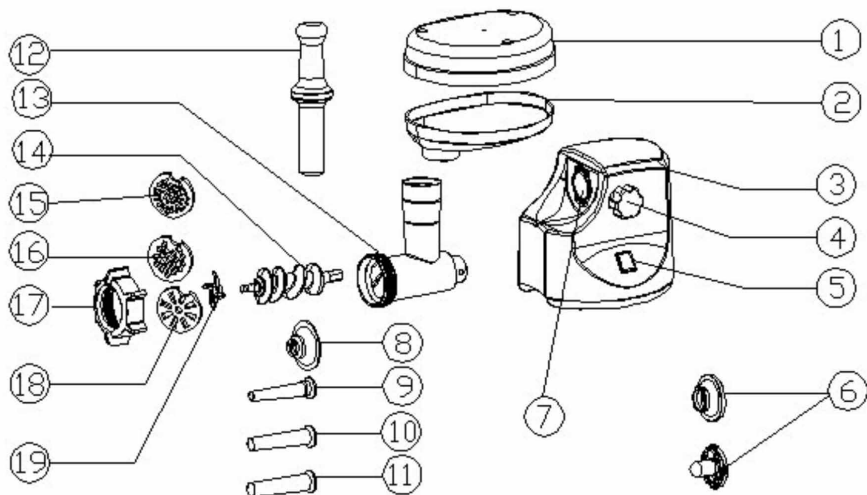
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για άλεσμα κρέατος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι απο-κλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

### Γενική επισκόπηση

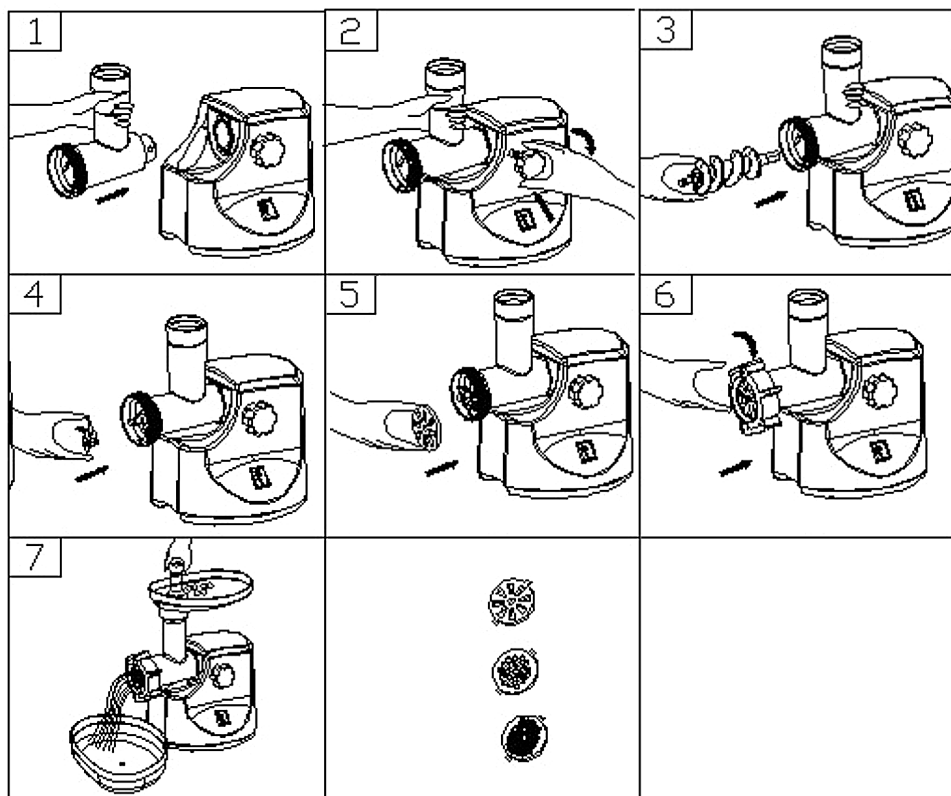


1. Τρόφιμα
2. Πλάκα κοπής
3. Σώμα
4. Κομπι στερέωσης
5. Διακόπτης
6. Προσάρτημα κουδουνιού
7. Είσοδος τμήματος πλάτης
8. Προσάρτημα σωληναρίου (μπλοκ)
9. Προσάρτημα σωληναρίου (λεπτό)
10. Προσάρτημα σωληναρίου (μεσαίο)
11. Προσάρτημα σωληναρίου (μεγάλο)
12. Ωθητήρας τροφίμων
13. Κεφαλή
14. Σνέκ
15. Πλάκα κοπής (λεπτή)
16. Πλάκα κοπής (μεσαία)
17. Δακτύλιος στερέωσης
18. Πλάκα κοπής (μεγάλη)
19. Λεπίδα κοπής

## Χρήση

### Συναρμολόγηση

- Λόγω ακούσιας εκκίνησης του KS100E
- Τοποθετήστε την κεφαλή του μύλου/τροφοδοτή σφικτά μέσα στο άνοιγμα του εξαρτήματος (εικ.1). Κρατώντας την κεφαλή με το ένα χέρι, τοποθετήστε το κουμπί ασφάλισης στην οπή στο πλάι του περιβλήματος του κινητήρα και σφίξτε το κουμπί περιστρέφοντας δεξιόστροφα (Εικ.2).
- Τοποθετήστε το φίδι μέσα στην κεφαλή, με το μακρύ άκρο πρώτα, και περιστρέψτε για να προωθήσετε τη βίδα ελαφρά μέχρι να τοποθετηθεί μέσα στο περίβλημα του κινητήρα (εικ.3).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στον άξονα του φιδιού με τη λεπίδα στραμμένη προς τα εμπρός, όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ.4). Αν δεν τοποθετηθεί σωστά, το κρέας δεν θα τριφτεί.
- Τοποθετήστε την επιθυμητή πλάκα κοπής δίπλα στη λεπίδα κοπής, εφαρμόζοντας προεξοχές στην υποδοχή (εικ.5).
- Στηρίξτε ή πιέστε το κέντρο της πλάκας κοπής με ένα δάκτυλο και κατόπιν βιδώστε σφικτά το δακτύλιο στερέωσης με ένα άλλο χέρι (εικ.6). Μην σφίγγετε υπερβολικά.
- Τοποθετήστε την πλάκα της χοάνης στην κεφαλή και στερεώστε την στη θέση της.
- Εντοπίστε τη μονάδα σε σταθερή θέση.
- Η διόδος αέρα στο κάτω και το πλαϊνό μέρος του περιβλήματος του κινητήρα πρέπει να διατηρείται ελεύθερη και να μην είναι φραγμένη.



GR



## Μειώνοντας το κρέας

- Κόψτε όλα τα τρόφιμα σε κομμάτια (συνιστάται κρέας χωρίς κόκαλα και λιπαρά, περίπου 20 mm x 20 mm x 60 mm) ώστε να προσαρμόζονται εύκολα στο άνοιγμα της χοάνης.
- Όταν κόβετε το κρέας, πατήστε το μικρό διακόπτη στην πίσω θέση "ON" και, στη συνέχεια, πατήστε το "ON" στην πρόσοψη.

## Λειτουργία αναστροφής

- Εάν συμβεί αποκλεισμός, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία «REVERSE» (Ανάκτηση) για να τραβήξετε το κρέας προς τα έξω. Αρχικά, πατήστε το μικρό διακόπτη "R" και, στη συνέχεια, πατήστε το μεγάλο κουμπί "R" για μερικά δευτερόλεπτα και, στη

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΌΤΙ ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ ΘΕΣΕΙΣ "ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ", ΚΑΙ ΜΕΤΑ Η ΚΡΕΑΤΟΜΗΧΑΝΗ ΑΡΧΙΖΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ.

- Τροφοδοτήστε τα τρόφιμα μέσα στην πλάκα της χοάνης. Χρησιμοποιείται μόνο για τον ωθητήρα τροφίμων (εικ.7)
- Μετά τη χρήση, πατήστε«Ο»για να αφήσετε τη συσκευή να σταματήσει, κατόπιν τραβήξτε το φιν προς τα έξω.

συνέχεια, το κρέας θα τραβηχτεί προς τα έξω.

- Αφού ξεμπλοκάρετε, απελευθερώστε το «R» και τραβήξτε έξω το φιν και, στη συνέχεια, καθαρίστε το φαγητό από την κεφαλή της συσκευής.

## Κάνοντας το kibbe

### ΣΥΝΤΑΓΕΣ

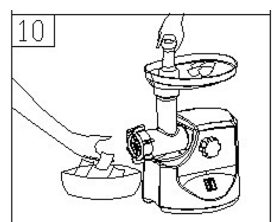
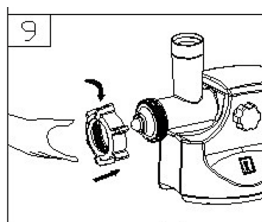
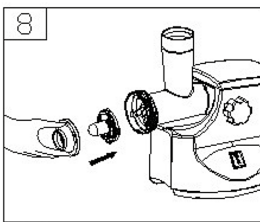
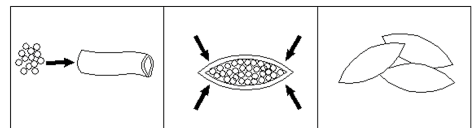
ΣΤΥΠΙΟΘΛΙΠΤΗΣ:

- Mutton - 100 g // Ελαιόλαδο - 1 κουταλιά της σούπας // κρεμμύδι (κόκκινο ψιλοκομμένο) - 1 κουταλιά της σούπας // Spices στη γεύση σας // Άλας στη γεύση σας // Flour 1 κουταλιά της σούπας
- Mince mutton μία ή δύο φορές.
- Τσιγαρίστε το κρεμμύδι μέχρι να ροδίσει και προσθέστε κιμά, καρυκεύματα, αλάτι και αλεύρι.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΚΡΕΑΤΟΣ:

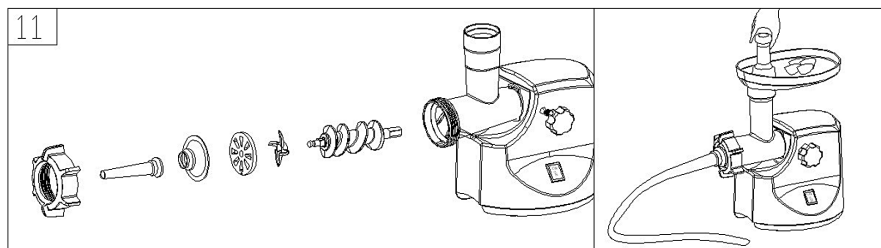
- Λαδώστε το κρέας 450 g // Φινς 150-200 g // Μπαχαρικά σύμφωνα με τη γεύση σας // Μοσχοκάρυδο (κομμένο με φινέτσα) 1 // Κόκκινο πιπέρι σε σκόνη σύμφωνα με τη γεύση σας // Πιπερτέ όσο θέλετε
- Καταναλώστε το κρέας τρεις φορές και ανακατέψτε όλα τα υλικά μαζί σε ένα μπολ. Περισσότερο κρέας και λιγότερο αλεύρι για το κάλυμμα εξόδου δημιουργούν καλύτερη σύσταση και γεύση.
- Τρίψτε το μείγμα τρεις φορές.

- Αποσυναρμολογήστε αναστρέφοντας τα βήματα από 5-3 για να αφαιρέσετε την πλάκα κοπής και τη λεπίδα κοπής.
- Τοποθετήστε τα προσαρτήματα των οδοντωτών τροχών Α και Β στον άξονα της βίδας τροφοδοσίας μαζί, εφαρμόζοντας προεξοχές στις εγκοπές (Εικ. 8).
- Βιδώστε το πώμα στη θέση του μέχρι να σφίξει. Μην σφίγγετε υπερβολικά (εικ.9).
- Φτιάξτε το κάλυμμα της κυλινδρικής εξόδου (εικ.10).
- Σχηματίστε το kibbe ad που απεικονίζεται παρακάτω και ψιλοκόψτε σε βάθος.



## Δημιουργία λουκάνικου

Πριν ξεκινήσετε, συναρμολογήστε το προσάρτημα του σωληναρίου σύμφωνα με τα παρακάτω (Εικ.11).



## Καθαρισμός και συντήρηση

### Αποσυναρμολόγηση

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει εντελώς.
- Αποσυνδέστε το φινι από την πρίζα.
- Αποσυναρμολογήστε αναστρέφοντας τα βήματα από 1-6 εικόνες.
- Για να αφαιρέσετε εύκολα την πλάκα κοπής, τοποθετήστε ένα κατσαβίδι μεταξύ της πλάκας κοπής

και της κεφαλής, όπως φαίνεται στην εικόνα, και ανασπώστε την προς τα πάνω (εικ. 12).

- Πιέστε το κουμπι πρόοδσης, μετακινήστε την κεφαλή σύμφωνα με την κατεύθυνση που απεικονίζεται στο σχ 13 και, στη συνέχεια, μπορείτε να αφαιρέσετε την κεφαλή.

### Καθαρισμός

- Αφαιρέστε το κρέας κ.λπ. Πλύνετε κάθε εξάρτημα με ζεστό σαπουνόνερο.
- Ένα λευκαντικό διάλυμα που περιέχει κλώριο θα αποχρωματίσει τις επιφάνειες αλουμινίου.
- Μην βυθίζετε το περίβλημα του κινητήρα σε νερό, αλλά σκουπίστε το μόνο με ένα υγρό πανί.

- Τα αραιωτικά και η βενζίνη σπάνε ή αλλάζουν το χρώμα της μονάδας.
- Σκουπίστε όλα τα εξαρτήματα κοπής με ένα πανί εμποτισμένο με φυτικό λάδι.
- Μην πλένετε τα εξαρτήματα από αλουμίνιο στο πλυντήριο πιάτων.

## Τεχνικά στοιχεία

<b>Αρ. είδους</b>	<b>210864</b>
Διαστάσεις	275x190x(H)347 mm
Μέγ. Ισχύς	400 W
Τάση	AC ~230V 50Hz
Καθαρό Βάρος	5,2 kg



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com.





Poštovani kupac,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi aparat. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, obratite posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije instalacije i korištenja ovog uređaja po prvi put.

## Sigurnosni propisi


- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu upotrebu.
- Koristite aparat samo za namjeravanu svrhu za koju je dizajniran kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu pogrešnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da aparat padne u vodu, odmah izvadite utikač iz utičnice. Ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne provjeri certificirani tehničar. Nepoštivanje ovih uputa uzrokovat će rizike opasne po život.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište aparata.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- ⚡ **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti aparat, popravke treba provoditi samo kvalificirano osoblje.
- **Nikada ne koristite oštećeni aparat!** Kada je oštećen, odvojite aparat iz utičnice i obratite se trgovcu.
- **UPOZORENJE!** Nemojte uranjati električne dijelove aparata u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne držite aparat pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte utikač i kabel za bilo kakvu štetu. Kada je oštećen mora biti zamijenjen servisnim agentom ili slično kvalificiranom osobom kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice, umjesto toga uvijek povucite utikač.
- Provjerite da kabel za napajanje i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od putovanja.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite aparat prije isključivanja iz utičnice.
- Priključite utikač na lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u slučaju nužde uređaj može odmah isključiti.
- Nikada ne nosite aparat za kabel.
- Nemojte koristiti dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s aparatom.
- Priključite uređaj samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenom na naljepnici uređaja.
- Nikada ne koristite dodatnu opremu osim onih koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.

HR



- Ovim aparatom ne smiju upravljati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja.
- Ovaj aparat ne smije, ni pod kojim okolnostima, koristiti djeca.
- Uređaj i kabel za napajanje čuvajte izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** UVIJEK isključite aparat i isključite iz utičnice prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.

## Posebni sigurnosni propisi

- Prije mljevenja meso treba otopiti, nezapakirano i bez kostiju, prije nego što se može izrezati zajedno s uređajem. Ne upotrebljavajte uređaj za mljevenje smrznute hrane, povrća ili za bilo koju drugu namjenu.
- Uređaj upotrebljavajte samo na način opisan u ovom priručniku.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
-  **OPASNOST OD OZLJEDA!** potreban je oprez prilikom rukovanja nožem, posebno prilikom uklanjanja noža radi čišćenja. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nisu isporučene).
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, kuhalo s ugljenom itd.) Uređaj držite podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nemojte upotrebljavati prije nego što ispravno montirate na metalnu ploču, nož i propeler.
- Pri prijenosu uređaja pobrinite se da tijelo držite objema rukama. Uređaj ne nosite za ploču ili glavu.
- Nemojte fiksirati oštricu za rezanje i pločicu za rezanje prilikom korištenja nastavka za kibe.
- Proizvodi se nikada ne guraju ručno. Koristite potiskivač za hranu.
- Nemojte brusiti tvrdu hranu poput kostiju, oraha itd.
- Ne brusite đumbir i druge materijale tvrdim vlaknima.
- Neprekinut rad brusilice za meso ne smije biti dulje od 10 minuta u sljedećem intervalu od 10 minuta za hlađenje motora.
- Pokrenite uređaj s uključivanja na „R” ili s „R” na „UKLJUČENO” nakon što se prethodno radno stanje zaustavi više od 30 sekundi ili se može nagomilati neko nenormalno kućište poput pomicanja gore i dolje i jednostavno uništiti uređaj.
- Da biste izbjegli zaglavljivanje, ne primjenjujte silu pri radu s uređajem pod prekomjernim tlakom.
- Kada se osigurač aktivira, nemojte uključivati.

## Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za mljevenje mesa. Svaka druga uporaba može dovesti do

oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.

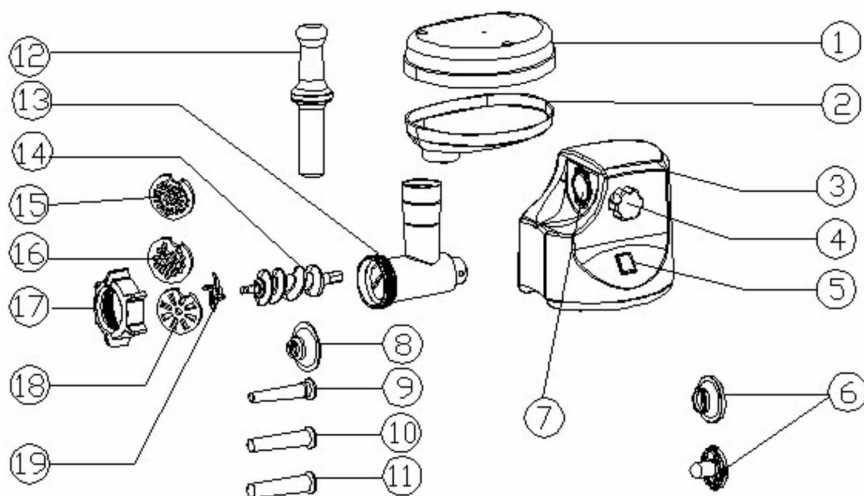
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se zloupotrebom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

## Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti spojen na zaštitno tlo. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravanjem žice za bijeg za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen

kabloom za napajanje koji ima žicu za uzemljenje i uzemljeni utikač. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena.

## Općeniti prikaz



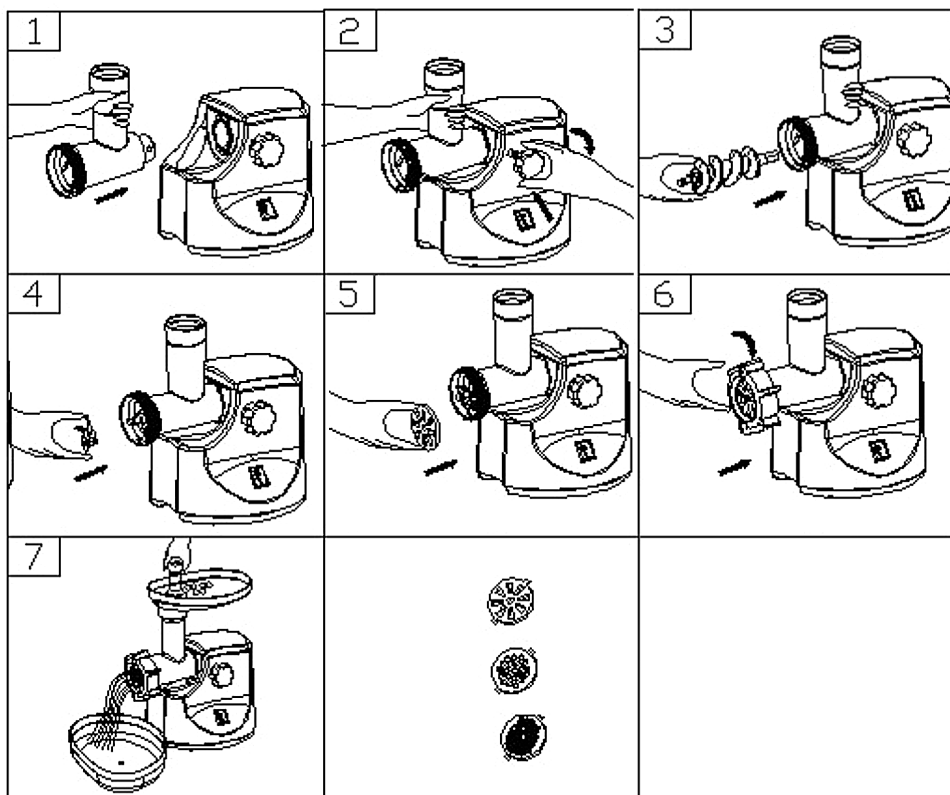
1. Jelo
2. Ploča lijevka
3. Tijelo
4. Tipka Pritegnite
5. Prekidač
6. Nastavak za Kibbe
7. Ulaz za glavu
8. Nastavak za kobasice (blok)
9. Nastavak za kobasice (fini)
10. Nastavak za kobasice (srednji)
11. Nastavak za kobasice (veliki)
12. Potiskivač za hranu
13. Glava
14. Primjerak
15. Rezna ploča (fina)
16. Rezna ploča (srednja)
17. Prsten za pričvršćivanje
18. Rezna ploča (velika)
19. Rezni nož.



## Korisnički priručnik

### Sklapanje

- Zbog nehotičnog pokretanja KS100E
- Čvrsto stavite brusilicu/glavu hranilice u otvor nastavka (sl. 1). Pridržavajući glavu jednom rukom, postavite gumb za blokiranje u otvor na bočnoj strani kućišta motora i zategnite gumb okretanjem u smjeru kazaljke na satu (slika 2).
- Stavite omču u glavu, s dugim krajem naprijed, i okrenite da biste malo uvukli vijak dok ne sjedne u kućište motora (slika 3).
- Stavite oštricu za rezanje na tijelo noža s oštricom okrenutom prema naprijed kao što je prikazano (slika 4). Ako nije dobro montiran, meso se neće samljati.
- Postavite željenu pločicu za rezanje pored oštrice za rezanje i postavite izbočine u utor (sl. 5).
- Jedan prstom poduprite i pritisnite središte pločice za rezanje, a zatim drugom rukom zavijte prsten za pričvršćivanje (sl. 6). Nemojte previše stezati.
- Postavite ploču lijevka na glavu i pričvrstite je na mjesto.
- Smjestite stroj na čvrsto mjesto.
- Zračni prolaz na dnu i bok kućišta motora treba biti slobodan i ne smije biti blokiran.



### Umirivanje mesa

- Izrežite svu hranu na komade (preporučuje se mekano, bez kostiju i bezmasno meso približno veličine: 20 mm x 20 mm x 60 mm) tako da lako stane u otvor lijevka.
- Prilikom rezanja mesa pritisnite mali prekidač na

stražnji položaj „ON” (uključeno), a zatim pritisnite „ON” (uključeno) na prednjoj ploči.

**VAŽNO:** MORA BITI SIGURAN DA JE OBOJE „UKLJUČENO”, A ZATIM NASTAVAK ZA BRUŠENJE MESA POČINJE RADITI.



- Ulijte hranu u lijevak. Koristi se samo za gurač namirnica (sl. 7).
- Nakon uporabe, pritisnite 0 kako bi se uređaj

zaustavio, a zatim izvucite utikač iz utičnice.

### Funkcija promjene smjera

- Ako se dogodi blokada, pomoću funkcije "UNATRAG" izvucite meso. Najprije pritisnite mali prekidač "R" i pritisnite veliku tipku "R" na nekoliko

sekundi, zatim će se meso izvući.

- Nakon deblokiranja, otpustite „R“, i izvucite utikač, zatim očistite hranu iz glave uređaja.

## Izrada kibeta

### RECEPTI

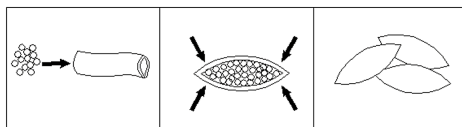
#### PUNJENJE ZALIHA:

- Ovčetina - 100 g // Maslinovo ulje - 1 žlica // luk (s finim rezanjem) - 1 jušna žlica // Špiriçi s vašim okusom // Sol prema vašem ukusu // Ulo 1 žlica
- Mijenjajte mošus jednom ili dvaput.
- Popržite luk do smeđe boje i dodajte komadić, sve začine, sol i brašno.

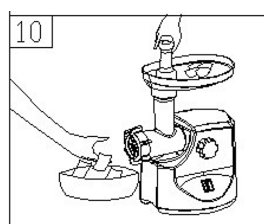
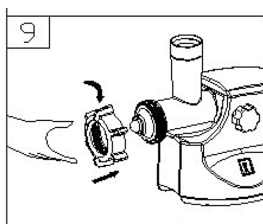
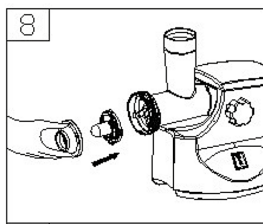
#### VANJSKI DIO MESA:

- Nemasno meso 450 g // brašno 150-200 g // Spices po vašem ukusu // muškadni orašçić (fino rezano) 1 // crvena paprika u prahu prema vašem ukusu // papar prema vašem ukusu
- Meso napravite tri puta i sve sastojke izmiješajte u posudi. Više mesa i manje brašna za izlaznu ploču daje bolju konzistenciju i okus.
- Izbrusite mješavinu tri puta.

- Rastavite uređaj obrnutim postupkom od 5-3 da biste uklonili pločicu za rezanje i oštricu za rezanje.
- Nastavke A i B stavite zajedno na osovinu vijka za napredovanje tako da u otvore (sl. 8) postavite i protruzije.
- Pričvrstite poklopac na mjesto dok ne bude čvrsto stegnuto. Nemojte previše zatezati (slika 9).
- Napravite poklopac cilindričnog izlaza (sl. 10).
- Oblikujte oglas za kibe koji je prikazan ispod i široko prženje.

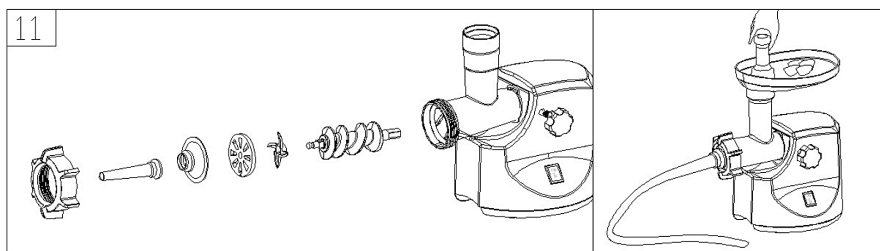


HR



## Izrada kobasice

Prije početka sastavite nastavak za kobasice u skladu sa sljedećim (sl. 11).



## Čišćenje i održavanje

### Rastavljanje

- Provjerite je li se motor potpuno zaustavio.
- Isključite utikač iz utičnice.
- Rastavite tako što ćete ponoviti korake od 1 do 6 slika.
- Da biste pločicu za rezanje lako izvadili, postavite

odvijač između pločice za rezanje i glave, kako je prikazano na slici, te je podignite (sl. 12).

- Pritisnite gumb za pričvršćivanje, pomaknite glavu u skladu s smjerom navedenim na sl. 13 i izvadite glavu.

### Čišćenje

- Uklonite meso itd. Isperite sve dijelove toplom vodom sa sapunicom.
- Otopina za izbjeljivanje koja sadrži klor izbjeljuje aluminijske površine.
- Kućičte motora nemojte uranjati u vodu već ga prebrišite samo vlažnom krpom.

- Razrjeđivači i benzin napuknut će ili promijeniti boju uređaja.
- Obrišite sve rezne dijelove mokrom krpicom od biljnog ulja.
- Ne perite aluminijske dijelove u perilici posuđa.

## Tehnički podaci

<b>Broj artikla</b>	<b>210864</b>
Dimenzije	275x190x(H)347 mm
Maks. Struja	400 W
Napon	AC ~230V 50Hz
Neto težina	5,2 kg

HR

## Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje bit će popravljen besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen na bilo koji način. Vaša zakonska prava ne utječu. Ako se uređaj traži pod jamstvom,

navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. primitak).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda zadržavamo pravo promjene specifikacija proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne najave.

## Odbacivanje i okolina

Prilikom razgradnje uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost raspolagati otpadnom opremom tako što ćete je predati određenom mjestu prikupljanja. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će

očuvanju prirodnih resursa i osiguravanju recikliranja na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete ostaviti svoj otpad za recikliranje, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje, izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazník,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

## Bezpečnostní předpisy


- Tento spotřebič je určen pouze pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřkými nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

CZ



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

## Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Před broušením je nutné maso rozmrazit, vybalit a zbavit kostí, než bude možné ho se spotřebičem nakrájet. Spotřebič nepoužívejte k mletí mražených potravin, zeleniny ani k žádnému jinému účelu.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsaným v této příručce.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
-  **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s nožem je nutná opatrnost, zejména při odstraňování nože za účelem čištění. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí dodávky).
- Nepoklá dejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na dřevěné uhlí atd.) Spotřebič udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Spotřebič nepoužívejte, dokud nebude správně sestaven s lisovací deskou, nožem a vr-  
tulovým kolem.
- Při přenášení zařízení držte tělo oběma rukama. Nepřenášejte jednotku za plech nebo hlavu.
- Při použití nástavce kibbe neupevňujte řezací nůž a řezací destičku.
- Produkty nikdy netlačte ručně. Použijte posunovač potravin.
- Nebruste tvrdé potraviny, jako jsou kosti, ořechy atd.
- Nebruste zázvor a jiné materiály tvrdými vlákny.
- Nepřetržitý provoz mlýnku na maso by neměl trvat déle než 10 minut s následujícím 10minutovým intervalem chlazení motoru.
- Spusťte jednotku z „ON“ na „R“ nebo z „R“ na „ON“ poté, co se předchozí pracovní pod-  
mínky zastaví na více než 30 sekund, nebo může způsobit nenormální případ, například pohyb nahoru a dolů a snadno jednotku zničit.
- Abyste zabránili zaseknutí, nepoužívejte sílu k provozu jednotky s nadměrným tlakem.
- Když se aktivuje jistič, nezapínejte jej.

## Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro odborné použití.
- Tento spotřebič je určen výhradně k mletí masa. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spo-  
třebiče nebo zranění osob.
- Obsluha spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití spotřebiče. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné po-  
užití zařízení.

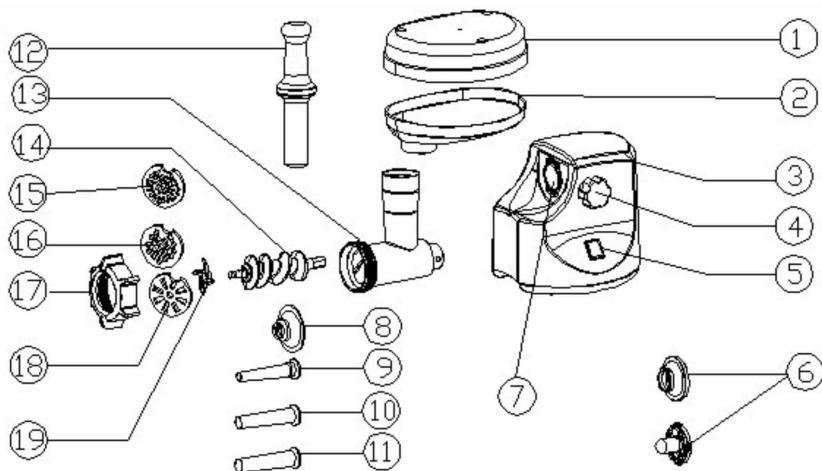


## Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

## Obecné zobrazení



1. Jídlo
2. Košová deska
3. Tělo
4. Tlačítko upevnění
5. Spínač
6. Nástavec Kibbe
7. Vstupní otvor hlavy
8. Nástavec na klobásy (blok)
9. Nástavec na klobásy (jemný)
10. Nástavec na klobásy (střední)
11. Nástavec na klobásy (velký)
12. Posunovací zařízení pro potraviny
13. Hlava
14. Smyčkový
15. Řezná deska (jemná)
16. Řezací destička (střední)
17. Upevňovací kroužek
18. Řezná deska (velká)
19. Sekací nůž.

## Uživatelská příručka

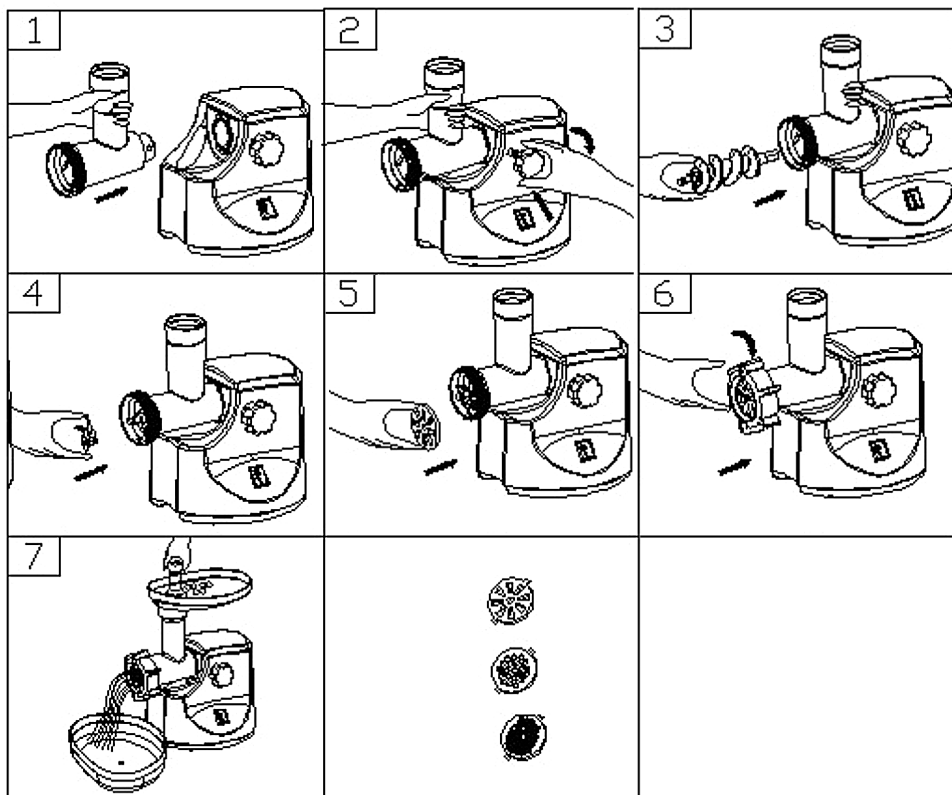
### Montáž

- Kvůli neúmyslnému spuštění zařízení KS100E
- Hlavu mlýnku/zásobníku pevně umístěte do otvoru nástavce (obr. 1). Držte hlavu jednou rukou, umístěte pojistný knoflík do otvoru na straně skříně motoru a utáhněte knoflík otočením po směru hodinových ručiček (obr. 2).
- Umístěte had do hlavy, dlouhý konec napřed, a otáčejte šroubem, dokud se nezasune do skříně motoru (obr. 3).
- Umístěte řezací čepel na hřidel hada tak, aby čepel směřovala dopředu, jak je znázorněno na obrázku (obr. 4). Není-li správně nasazena, maso

se nebude mlet.

- Umístěte požadovanou řeznou desku vedle řezacího nože a zasuněte výčnělky do drážky (obr. 5).
- Jedním prstem podepřete nebo zatlačte na střed řezací destičky a poté druhou rukou zašroubujte upevňovací kroužek (obr. 6). Neutahujte příliš.
- Umístěte desku koše na hlavu a upevněte ji.
- Jednotku vyhledejte na pevném místě.
- Průchod vzduchu na spodní straně a straně skříně motoru musí být udržován volný a nesmí být zablokovaný.





### Mletí masa

- Všechny potraviny nakrájejte na kousky (doporučuje se maso bez kosti, bez kosti a bez tuku, přibližná velikost: 20 mm x 20 mm x 60 mm), aby se snadno vešly do otvoru koše.
- Při sekání masa zatlačte malý spínač do zadní polohy „ON” a poté stiskněte „ON” na předním panelu.

### Funkce reverzace

- Pokud dojde k blokadě, použijte funkci „REVERSE” (Zpět) k vytažení masa. Nejprve stiskněte malý spínač „R” a potom na několik sekund stiskněte velký knoflík „R”, potom se maso vytáhne.

**DŮLEŽITÉ:** SE MUSÍ UJISTIT, ŽE JSOU OBĚ POLOHY „ZAPNUTÉ” A POTÉ SE ZAČNE MLÝNEK NA MASO POUŽÍVAT.

- Vložte potraviny do koše. Používejte pouze posuvovací zařízení (obr. 7)
- Po použití stisknutím „O” nechte spotřebič zastavit a poté vytáhněte zástrčku.
- Po odblokování uvolněte „R” a vytáhněte zástrčku ven, poté vyčistěte potraviny z hlavy spotřebiče.

## Vyrábět kibbe

### RECEPTY

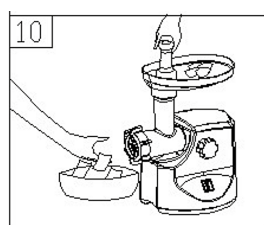
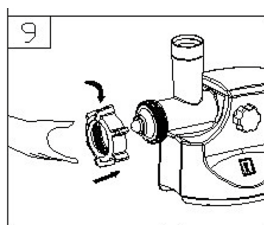
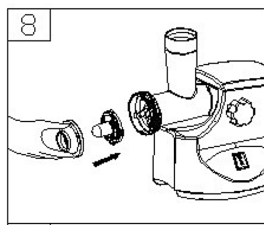
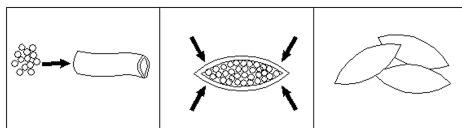
#### PLNĚNÍ:

- Skopové maso – 100 g // Olivový olej – 1 polévková lžice // Cibule (nakrájená jemně) – 1 polévková lžice // Koření podle chuti // Sůl podle vaší chuti // mouka 1 polévková lžice
- Jednou nebo dvakrát minus ztlumení.
- Osmahněte cibuli, dokud nezžhnědne, a přidejte mleté mleté maso, koření, sůl a mouku.

#### VNĚJŠÍ ČÁST MASA:

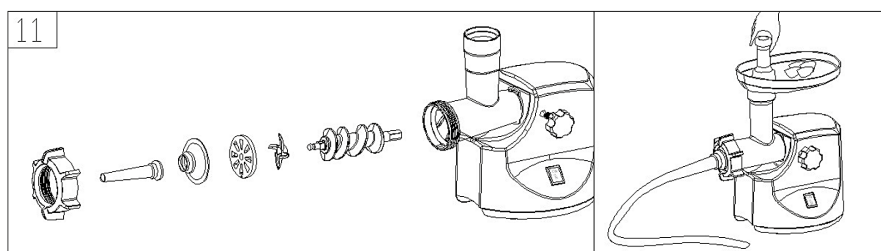
- Libové maso 450 g // mouka 150-200 g // koření podle vaší chuti // muškátový oříšek (nakrájený najemno) 1 // pudrový červený pepř podle vaší chuti // Pepř podle vaší chuti
- Maso třikrát namíchejte a všechny přísady v míse smíchejte. Více masa a méně mouky na výpustném krytu zajišťuje lepší konzistenci a chuť.

- Smíchejte směs třikrát.
- Demontáž provedete obrácením kroků od 5 do 3, abyste odstranili řeznou desku a řezací nůž.
- Umístěte klikové nástavce A a B na hřídel šroubu posuvu dohromady a zasuňte výčnělky do otvorů (obr. 8).
- Našroubujte víčko na místo až na doraz. Neutahujte nadměrně (obr. 9).
- Udělejte válcový výstupní kryt (obr. 10).
- Na obrázku níže vytvořte reklamu kibbe a hluboké smažení.



### VPříprava klobásy

Než začnete, sestavte nástavec na klobásy následujícím způsobem (obr.11).



## Čištění a údržba

### Demontáž

- Ujistěte se, že se motor zcela zastavil.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Rozeberte obráceným postupem z 1-6 obrázků.
- Chcete-li sekací desku snadno odstranit, umístěte mezi sekací desku a hlavu šroubovák podle

obrázku a zvedněte ji (obr. 12).

- Stiskněte upevňovací knoflík, posuňte hlavu podle směru znázorněného na obr. 13, pak můžete hlavu vyjmout.

### Čištění

- Odstraňte maso atd. Omyjte každou část teplou mýdlovou vodou.
- Bělicí roztok obsahující chlór způsobí odbarvení hliníkových povrchů.
- Skříň motoru neponořujte do vody, ale otírejte ji pouze vlhkým hadříkem.
- Ředidla a benzín mohou prasknout nebo změnit barvu jednotky.
- Otřete všechny díly rostlinným olejem a vlhkým hadříkem.
- Hliníkové součásti nemyjte v myčce na nádobí.

## Technické údaje

Položka č.	210864
Rozměry	275x190x(H)347 mm
Maximální Napájení	400 W
Napětí	AC ~230V 50Hz
Čistá hmotnost	5,2 kg

CZ

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit

přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.



Tisztelt Ügyfél!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi biztonsági előírásokra, mielőtt először telepítené és használná ezt a készüléket.

## Biztonsági előírások


- Ezt az eszközt csak kereskedelmi célra használhatja.
- A készüléket csak arra a célra használja, amelyre a jelen kézikönyvben leírtak szerint tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen működés és a helytelen használat által okozott károkért.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozót a víztől és más folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozót az aljzathoz. Ne használja a készüléket, amíg azt tanúsított technikus nem ellenőrizte. Az utasítások betartásának elmulasztása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Soha ne próbálja meg kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
- ⚡ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha sérült, húzza ki a készüléket az aljzathoz, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a kábelt, hogy nincs-e sérülés. Sérülés esetén azt szervizügynöknek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell helyettesítenie a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol a nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzathoz, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel nem okoz kioldási veszélyt.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindaddig, amíg a dugó az aljzathoz van csatlakoztatva, a készülék az áramforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza az aljzathoz.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal kihúzható legyen.
- Soha ne hordja a készüléket a kábellel.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával kell csatlakoztatni a konnektorhoz.

HU



- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül egyéb tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában működtetni.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem szabad gyermekek használni.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

## Különleges biztonsági előírások

- A darálás előtt a húst fel kell olvasztani, ki kell csomagolni, és csontoktól mentesnek kell lennie, mielőtt felszeletelhetné a készülékkel. Ne használja a készüléket fagyasztott élelmiszerek, zöldségek bányászatára vagy bármilyen más célra.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzet stb. szakképzett személyzete üzemeltetheti.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzet stb. szakképzett személyzete üzemeltetheti.
-  **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A kés kezelésekor körültekintően kell eljárni, különösen a kés tisztításhoz való eltávolításakor. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szénszálas tűzhely stb.) Tartsa távol a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen működtesse.
- Ne használja a készüléket, mielőtt megfelelően összeszerelné a sajtolólemezzel, a késsel és a propellerrel.
- A készülék szállításakor ügyeljen arra, hogy a testet mindkét kezével tartsa. Ne szállítsa az egységet a hónolólemeznél vagy a fejnél fogva.
- Ne rögzítse a vágópengét és a vágólemezt, amikor a keverőfejet használja.
- Soha ne nyomja kézzel a termékeket. Használja az ételtoló eszközt.
- Ne csiszoljon kemény ételeket, például csontokat, dióféléket stb.
- Ne csiszoljon gyömbéret és más anyagokat kemény rostokkal.
- A húsdaráló folyamatos üzemeltetése nem haladhatja meg a 10 percet a következő 10 perces motorhűtési intervallummal.
- Működtesse az egységet „ON” állásból „R” állásba, vagy „R” állásba, miután az előző üzemi állapot 30 másodpercnél hosszabb ideig leállt, vagy rendellenes eseteket, például fel-le mozgást, és az egység könnyen tönkretelhető.
- Az elakadás elkerülése érdekében ne erőltesse a készülék működtetését túlzott nyomással.
- Amikor a megszakító bekapcsol, ne kapcsolja be.

## Tervezett felhasználás

- Ez az eszköz professzionális használatra készült.
- Ez a készülék kizárólag hús őrlésére szolgál. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

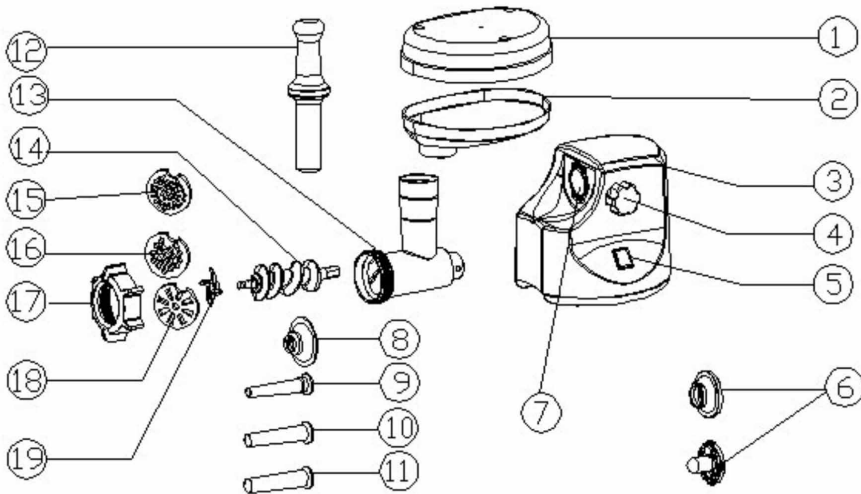
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék helytelen üzemeltetésének minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőtálcához kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy egy menekülési vezeték biztosít az elektromos áramhoz. Ez

a készülék tápkábelrel van ellátva, amely földelt vezetékkel és földelt dugót tartalmaz. A dugót egy megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell dugni.

## Általános nézet



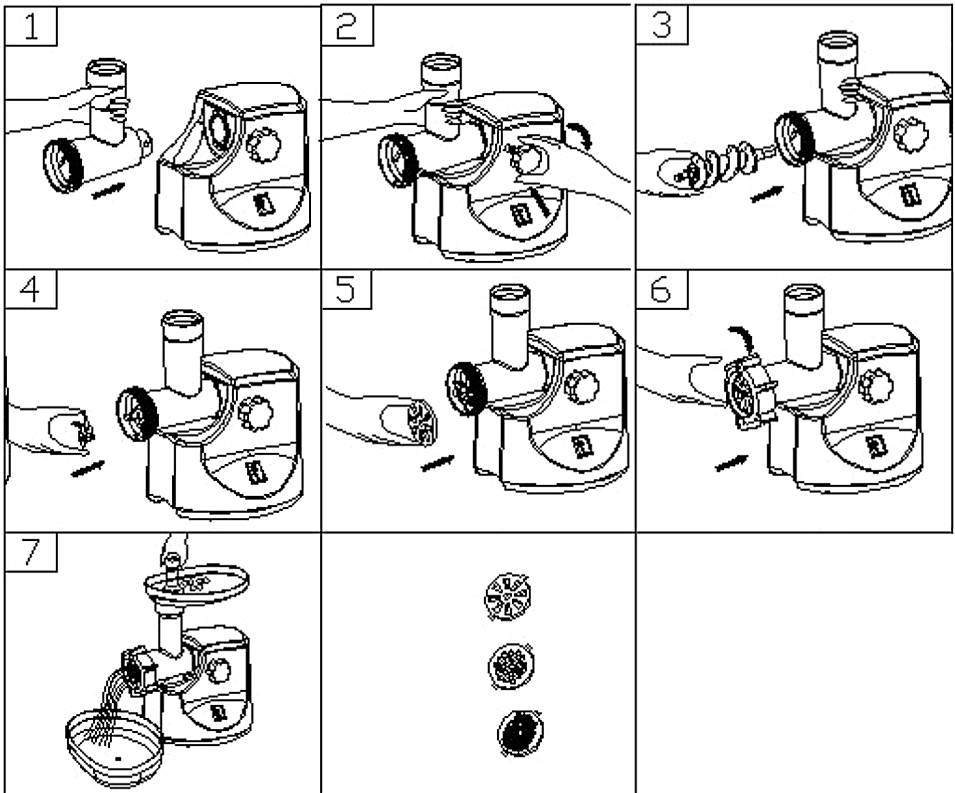
1. Ételkészítés
2. Garatlemez
3. Test
4. Rögzítés gomb
5. Kapcsoló
6. Kibbe-feltét
7. Fej bemenete
8. Kolbászfeltét (blokk)
9. Kolbászfeltét (finom)
10. Kolbászfeltét (közepes)
11. Kolbászfeltét (nagy)
12. Ételtoló eszköz
13. Fej
14. Kígyó
15. Vágólemez (finom)
16. Vágólemez (közepes)
17. Rögzítőgyűrű
18. Vágólemez (nagy)
19. Vágópenge.



## Felhasználói kézikönyv

### Összeszerelés

- A KS100E nem szándékos beindítása miatt
- Helyezze az őrlekkereket/adagolófejet szorosan a feltét nyílásába (1. ábra). Egyik kezével fogja meg a fejet, helyezze a rögzítőgombot a motorház oldalán lévő furatba, és szorítsa meg a gombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva (2. ábra).
- Helyezze a kigyót a fejbe, a hosszú végével előre, és forgassa el a csavart kissé addig, amíg a motorházba nem kerül (3. ábra).
- Helyezze a vágópengét a kigyótengelyre úgy, hogy a penge az ábrán látható módon előre nézzen (4. ábra). Ha nem megfelelően van beszerelve, a húst nem lehet kőszőrülni.
- Helyezze a kívánt vágólemezt a vágópenge mellé, a nyílásba illesztve (5. ábra).
- Támassza meg vagy nyomja meg a vágólap közepét az egyik ujjával, majd csavarja be szorosan a rögzítőgyűrűt egy másik kezével (6. ábra). Ne húzza túl.
- Helyezze a garatlemezt a fejre, és rögzítse a helyén.
- A készüléket szilárd helyen helyezze el.
- A motorház alján és oldalán lévő légjáratot szabadon kell tartani, és nem szabad elzárni.



### Hús darálása

- Vágja fel az összes ételt darabokra (ajánlott a rugalmas, csont nélküli és zsírmentes hús, hozzávetőleges méret: 20 mm x 20 mm x 60 mm), hogy könnyen illeszkedjenek a garatnyílásba.
- A hús vágásakor nyomja meg a kis kapcsolót a hátsó „ON” (be) állásban, majd nyomja meg az „ON” (be) gombot az előlapon.





**FONTOS:** MEG KELL GYŐZŐDNI ARRÓL, HOGY MINDKÉT „BE” ÁLLÁSBAN VAN, MAJD A HÚSDARÁLÓ MŰKÖDNI KEZD.

- Töltsön élelmiszereket a garatlemezbe. Kizárólag

### Fordított irányú funkció

- Ha eldugult a hús, használja a „FORDÍTÁS” funkciót a hús kihúzásához. Először nyomja meg a kis kapcsoló „R” állását, majd néhány másodpercig tartva lenyomva az „R” gombot, és a hús

az élelmiszert betoló eszközzel használható (7. ábra)

- Használat után nyomja meg az „O” gombot, hogy a készülék leálljon, majd húzza ki a dugaszt.

kihúzódik.

- A blokkolás feloldása után oldja ki az „R” jelzést, majd húzza ki a dugót, és távolítsa el az ételt a készülék fejrészéből.

## Kémény készítése

### RECEPTEK

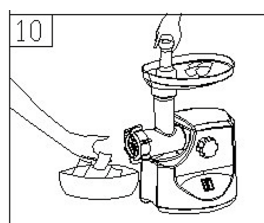
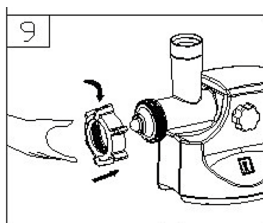
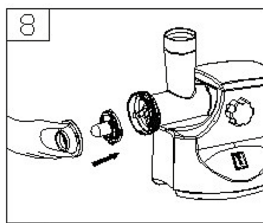
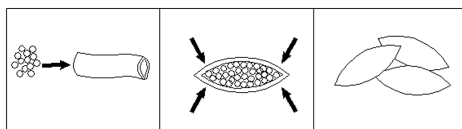
#### KITÖMÉS:

- Lambaliha - 100 g // Olívaolaj - 1 evőkanál // Hagyma (finomra vágva) - 1 evőkanál // Ízletes fűszerek // Ízletes só // 1 evőkanál liszt
- Lambaliha hakklíha egyszer vagy kétszer.
- Pirítsa meg a hagymát, amíg meg nem barnul, és adja hozzá a masztont, az összes fűszert, sót és lisztet.

#### KÜLSŐ HÚSDARAB:

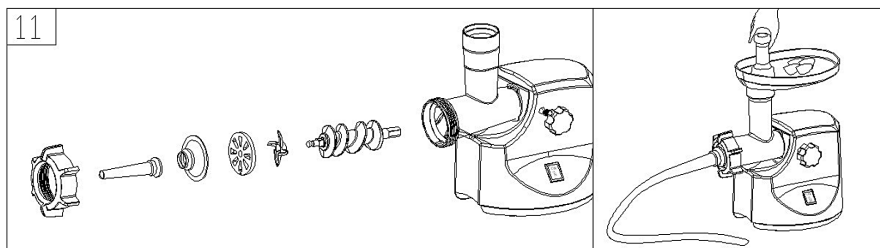
- Sovány hús 450 g // liszt 150-200 g // Fűszer az ízlésének megfelelően // Nómeg (finomra vágva) 1 // Poros pirospaprika ízlés szerint // Bors ízlés szerint
- Háromszor keverje össze a húst, és keverje össze az összes hozzávalót egy tálban. Több hús és kevesebb liszt a kivezető fedélhez jobb állag és íz.
- Hámozza meg a keveréket háromszor.

- Szerelje szét a vágólap és a vágópenge eltávolításához az 5–3. lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával.
- Helyezze az A és B csatlakozókat az előtolócsavar tengelyére úgy, hogy a kiemelkedések a nyílásokba illeszkedjenek (8. ábra).
- Csavarja a helyére a kupakot, amíg meg nem szorítja. Ne húzza meg túlságosan (9. ábra).
- Készítse el a hengeres kimeneti fedelet (10. ábra).
- Alakítson ki alább ábrázolt, mély sült burgonya alapú csemegét.



## Kolbász készítése

Az indítás előtt szerelje össze a kolbászfeltétet az alábbiak szerint (11. ábra).



## Tisztítás és karbantartás

### Szétzerelés

- Ellenőrizze, hogy a motor teljesen leállt-e.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzathból.
- Szétzerelés az 1–6 kép közötti lépések megfordításával.
- A vágólap könnyű eltávolításához helyezzen egy

csavarhúzó a vágólap és a fej közé az ábrán látható módon, és emelje fel (12. ábra).

- Nyomja meg a rögzítőgombot, mozgassa a fejet a 13. ábrán látható irányba, majd vegye ki a fejet.

### Tisztítás

- Távolítsa el a húst stb. Mossa meg az egyes részeket meleg szappanos vízzel.
- A klórt tartalmazó fehérítőoldat elszínezi az alumíniumfelületeket.
- Ne merítse a motorházat vízbe, hanem csak nedves ruhával törölje le.

- A hígítók és a benzin megreped vagy megváltoztatja az egység színét.
- Növényi olajos-nedves ruhával törölje át az összes vágórészt.
- Ne mosson alumínium alkatrészeket mosogatógépben.

## Műszaki adatok

<b>Cikkszám</b>	<b>210864</b>
Méreték	275x190x[H]347 mm
Max. Áramellátás	400 W
Feszültség	AC ~230V 50Hz
Nettó tömeg	5,2 kg

---

## Garancia

A készülék működését befolyásoló minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenes javítással vagy cserével kell javítani, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem bántalmazták vagy nem használták vissza. Az Ön törvényes jogait nem érinti. Ha a készüléket jótállás alapján igénylik,

adja meg, hol és mikor vásárolta meg, és tüntesse fel a vásárlás igazolását (pl. átvételi elismervényt).

Folyamatos termékfejlesztési politikánkkal összhangban fenntartjuk a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a terméket, a csomagolást és a dokumentációt.

---

## Visszadobás és környezet

A készülék leszerelésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékkezelő berendezéseit átadja egy kijelölt gyűjtőhelyre. E szabály betartásának elmulasztása a hulladékártalmatlanításra vonatkozó vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően büntetendő. A hulladékkezelő berendezések elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanítás idején segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és biztosítja, hogy az

újrahasznosítás olyan módon történjen, amely védi az emberi egészséget és a környezetet.

Hatöbbet szeretne tudni arról, hogy hol dobhatja ki hulladékát újrahasznosításra, kérjük, forduljon helyi hulladékgyűjtő cégéhez. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrafeldolgozásért, a kezelésért és az ökológiai ártalmatlanításért sem közvetlenül, sem állami rendszeren keresztül.




Täname, et ostsite selle Hendi seade. Lugege seda juhendit hoolikalt, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele, enne selle seadme paigaldamist ja kasutamist esimest korda.

## Ohutuseeskirjad

- See seade on ette nähtud ainult kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel, mis on ette nähtud käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest tööst ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seadet ja elektripistikut veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade langeb vette, eemaldage kohe pistik pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
- ⚡ **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada, remonti teostavad ainult kvalifitseeritud personal.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui see on kahjustatud, ühendage seade pistikupesast lahti ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge pange seadme elektrilisi osi vette ega muid vedelikke.
- Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja -juhet mis tahes kahjustuste eest. Kui see on kahjustatud, tuleb see asendada teenindusagendi või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoia seda avatud tulest eemal. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, tõmmake alati selle asemel pistik.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks sõiduohutu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Lülitage seade välja enne pistikupesast lahti.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, nii et hädaolukorras saab seadet kohe lahti ühendada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade ainult pistikupesaga seadme etiketil mainitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid kui tootja poolt soovitatud. Selle tegemata jätmine võib ohustada kasutajat ja võib seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalseid osi ja tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsililine, sensoorne või vaimne võimekus, või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Seda seadet ei tohi mingil juhul kasutada lapsed.

- Hoidke seade ja toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS:** Lülitage seade alati välja ja eemaldage pistikupesast enne puhastamist, hooldamist või ladustamist.

## Ohutuse erieeskirjad

- Enne lihvimist tuleb liha sulatada, lahti pakkida ja luudest vabastada, enne kui selle saab seadmega viilutada. Ärge kasutage seadet külmutatud toidu või köögiviljade tükeldamiseks ega muul otstarbel.
- Kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
-  **VIGASTUS OHT!** Tera käsitlemisel tuleb olla ettevaatlik, eriti noa puhastamiseks eemaldamisel. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (benssiini, elektripliidi, sõeahju vms) Hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Ärge kasutage seadet enne, kui see on korralikult stantsitud plaadi, noa ja tiivikuga kokku pandud.
- Seadme kandmisel hoidke seda kindlasti mõlema käega. Ärge kandke seadet purgiplaadist või peast.
- Ärge kinnitage lõiketera ja lõikeplaati, kui kasutate kibbe adapterit.
- Ärge kunagi lükake tooteid käsitsi. Kasutage toidutõukurit.
- Ärge jahvatage kõvasid toiduaineid, nagu luud, pähkliid jne.
- Ärge lihvide ingverit ega muid kõva kiuga materjale.
- Hakklihamasina pidev töö ei tohi ületada 10 minutit mootori jahutusintervalliga 10 minutit.
- Töötage masinaga "SEES" kuni "R" või "R" kuni "SEES" pärast seda, kui eelnev tööseisak on üle 30 sekundi, või võib see põhjustada ebatavalisi olukordi, nt liikudes üles-alla ja hävitades seadme kergesti.
- Ummistamise vältimiseks ärge kasutage seadet jõuga, kui rõhk on liiga suur.
- Kui kaitsetüliti aktiveerub, ärge lülitage sisse.

## Kavandatud kasutus

- See seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.
- See seade on mõeldud ainult liha lihvimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

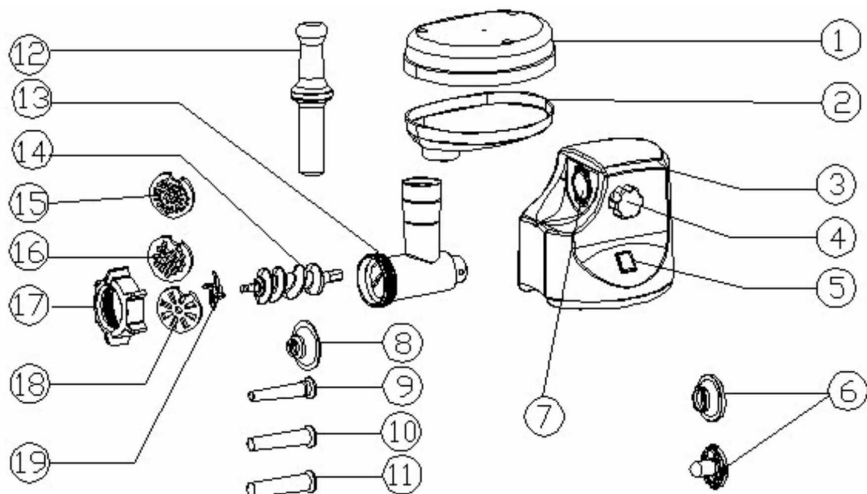
## Maanduse paigaldamine

Kõnealune seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja peab olema ühendatud kaitsepinnasega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks põgenemisjuhtme. See seade

on varustatud toitejuhe, millel on maandusjuhe ja maandatud pistik. Pistik peab olema ühendatud korralikult paigaldatud ja maandatud pistikupesaga.



## Üldvaade



1. Toiduvorm
2. Punkri plaat
3. Korpus
4. Kinnitamise nupp
5. Lüüti
6. Kibbe-adapter
7. Pea sisselaskeava
8. Vorstiadapter (plokk)
9. Vorstiadapter (täpne)
10. Vorstiadapter (keskmine)

11. Vorstiadapter (suur)
12. Toidu tõukur
13. Pea
14. Naeratus
15. Lõikeplaat (täpne)
16. Lõikeplaat (keskmine)
17. Fikseerimisrõngas
18. Lõikeplaat (suur)
19. Lõiketera.

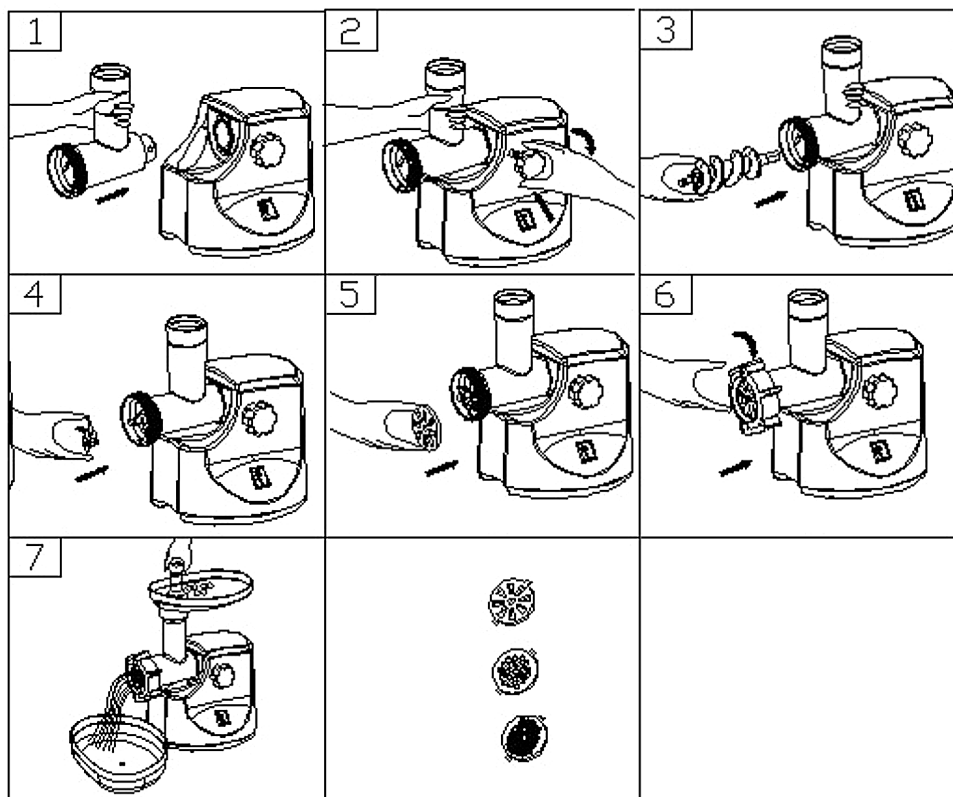
## Kasutusjuhend

### Kokkupanek

- KS100E tahtmatu käivitumise tõttu
- Asetage hakkija/sööturi pea tihedalt adapteri avasse (jln 1). Hoides pead ühe käega, asetage lukustusnupp mootori korpuse küljel olevasse auku ja keerake nuppu päripäeva (jln 2).
- Pange lingu pea sisse, pikk ots ees, ja keerake kruvi veidi sisseviimiseks, kuni see on mootori korpusesse seatud (jln 3).
- Asetage lõiketera linguvõllile nii, et lõiketera on suunatud ettepoole, nagu näidatud (joonis 4). Kui see korralikult ei sobi, siis liha ei hakki.

- Asetage soovitud lõikeplaat lõiketera kõrvale, sobitades pesasse eendid (jln 5).
- Toetage või vajutage ühe sõrmega lõikeplaadi keskele, seejärel keerake kinnitusrõngas teise käega kinni (jln 6). Ärge pingutage üle.
- Pange punkri plaat pea peale ja kinnitage kohale.
- Leidke seade kindlas kohas.
- Mootori korpuse põhjas asuv õhukanal ja selle külgl peavad olema vabad ega tohi olla blokeeritud.





### Liha hakkimine

- Lõigake kõik toiduained tükkideks (soovitav on mitteuue, kondita ja rasvata liha; ligikaudne suurus: 20 mm x 20 mm x 60 mm), et need mahuksid hõlpsasti punkri avasse.
- Liha lõikamisel vajutage väikest lüliti tagumises asendis „ON” (SEES), seejärel vajutage esipaneelil „ON” (SEES).

### Tagasipööramise funktsioon

- Blokeerimise korral kasutage liha eemaldamiseks funktsiooni „REVERSE”. Kõigepealt vajutage väikese lüliti „R” asendit, seejärel vajutage mõni sekund suurt „R” nuppu, seejärel

**TÄHTIS:** PEAB VEENDUMA, ET MÕLEMAD „SISSE”-ASENDIS, SEEJÄREL HAKKAB HAKKLIHAMA.

- Pange toiduained punkriplaadile. Kasutage ainult toidutõukurit (jn 7)
- Pärast kasutamist vajutage „O”, et lasta seadmel peatuda, seejärel tõmmake pistik välja.

tõmmatakse liha välja.

- Pärast deblokeerimist vabastage „R” ja tõmmake pistik välja, seejärel puhastage toit seadme otsast.



## Kibbe valmistamine

### RETSEPTID

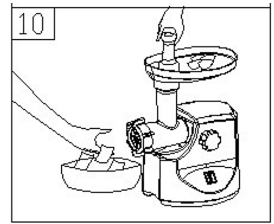
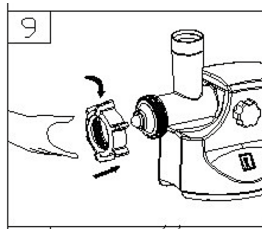
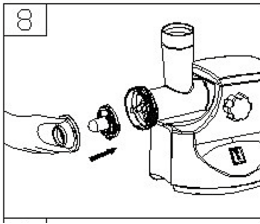
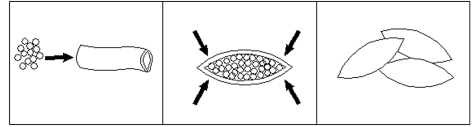
#### TÄITMINE:

- Lambaliha - 100 g // oliiviõli - 1 supilusikatäis // Sibula [see peeneks lõigates] - 1 supilusikatäis // Maitse järgi soolad // Flour 1 supilusikatäis
- Lambaliha hakkliha üks või kaks korda.
- Praadige sibulat, kuni see on pruunistunud, lisage mündimull, kogu vürtsi, sool ja jahu.

#### VÄLIMINE LIHAOSA:

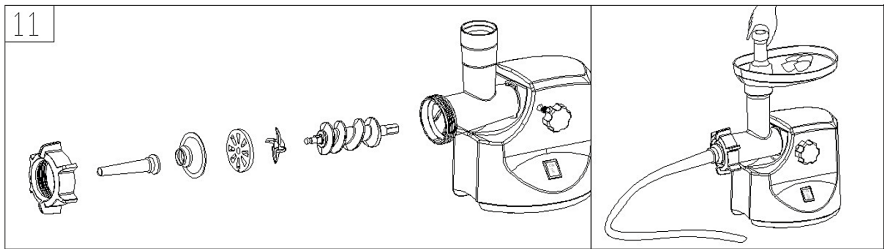
- Tailiha 450 g // Flour 150-200 g // Vürtsid maitsele // Muskaatpähkel (peeneks lõigatud) 1 // Pulbriline punane pipar maitsele // Pipar maitsele
- Hakkige liha kolm korda ja segage kõik koostisosad kausis kokku. Rohkem liha ja vähem jahu väljalaskekatte jaoks tagavad parema konsistentsi ja maitse.
- Lihvige segu kolm korda.

- Võtke lahti, keerates samme 5-3 vastupidises järjekorras, et eemaldada löikeplaat ja löiketera.
- Asetage kibbe-adapterid A ja B koos toitekruvi völli, sobitades pesadesse eendid (jln 8).
- Keerake kork oma kohale, kuni see on kõvasti kinni. Ärge pingutage üle (jln 9).
- Pange valmis silindriline väljalaskeava kate (joonis 10).
- Moodustage kibbe ad, mida näidatakse allpool ja frittige.



## Vorsti valmistamine

Enne alustamist monteerige vorstiadapter järgmiselt (jln 11).



## Puhastamine ja hooldus

### Lahtivõtmine

- Veenduge, et mootor on täielikult seiskunud.
- Eemaldage pistik seinakontaktist.
- Võtke lahti, vahetades samme 1-6 pildilt.
- Löikeplaadi hõlpsaks eemaldamiseks asetage kruvikeeraja löikeplaadi ja pea vahele, nagu

- joonisel näidatud, ja tõstke seda üles (joonis 12).
- Vajutage kinnitusnuppu, liigutage pead vastavalt joonisel 13 näidatud suunale, seejärel võite pea välja võtta.



## Puhastamine

- Võtke liha välja jne. Peske iga osa sooja seebiveega.
- Kloori sisaldav pleegituslahus muudab alumiiniumipindade värvust.
- Ärge kastke mootori korpust vette, vaid pühkige

seada ainult niiske lapiga.

- Tihendajad ja bensiin pragunevad või muudavad seadme värvi.
- Pühkige kõiki löikeosi õli- ja märga taimelapiga.
- Ärge peske alumiiniumosi nõudepesumasinas.

## Varuosad

Kui vajate töö ajal juurdepääsu varuosadele, võtke ühendust edasimüüjaga.

---

## **Tehnilised andmed**

<b>Artikli nr</b>	<b>210864</b>
Mõõtmed	275x190x(H)347 mm
Max Toide	400 W
Pinge	AC ~230V 50Hz
Netokaal	5,2 kg

---

## **Garantii**

Seadme funktsionaalsust mõjutav defekt, mis ilmneb ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega tingimusel, et seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kurnutatud ega väärkasutatud. Teie seadusjärgseid õigusi ei mõjuta. Kui seadet taotletakse garantii

alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ning lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie pideva tootearenduse poliitika-ga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsioone ilma ette teatamata.

---

## **Loobumine ja keskkond**

Seadme kasutamise lõpetamisel ei tohi toodet koos teiste olmejäätmetega ära visata. Selle asemel on teie kohustus käsutada oma jäätmeseadmed, andes selle üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele eeskirjadele. Teie jäätmeseadmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusvarasid ja tagada, et need võetakse ringlus-

se viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kas saate oma jäätmeid ringlussevõtuks loobuda, võtke palun ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest kas otse ega avaliku süsteemi kaudu.

EE




Paldies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms šīs ierīces uzstādīšanas un lietošanas pirmo reizi uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot turpmāk izklāstītajiem drošības noteikumiem.

## Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai lietošanai.
- Ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim, kas paredzēts, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, ko izraisa nepareiza darbība un nepareiza lietošana.
- Turiet ierīci un elektrisko kontaktdakšu prom no ūdens un citiem šķidrumiem. Gadījumā, ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties noņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo instrukciju neievērošana radīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Neaiztieciet kontaktdakšu ar mitrām vai mitrām rokām.
-  **ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA BĪSTAMĪBA!** Nemēģiniet remontēt ierīci pats, remontu veic tikai kvalificēts personāls.
- **Nekad nelietojiet bojātu ierīci!** Kad ierīce ir bojāta, atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Regulāri pārbaudiet strāvas kontaktdakšu un vadu par jebkādiem bojājumiem. Ja tas ir bojāts, tas jāaizstāj ar dienesta aģentu vai līdzīgi kvalificētu personu, lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem.
- Pārliedzinieties, vai vads nenonāk saskarē ar asiem vai karstiem priekšmetiem un turiet to prom no atklātas uguns. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Pārliedzinieties, vai strāvas vads un/vai pagarinātājs nerada brauciena bīstamību.
- Lietošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša atrodas kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Izslēdziet ierīci, pirms to atvieno no kontaktligzdas.
- Pievienojiet strāvas kontaktdakšu viegli pieejamai elektriskajai kontaktligzdai, lai avārijas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot.
- Nekad nevelciet ierīci ar vadu.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas netiek piegādātas kopā ar ierīci.
- Savienojiet ierīci tikai ar elektrības kontaktligzdu ar spriegumu un frekvenci, kas minēta ierīces etiķetē.
- Nekad nelietojiet piederumus, izņemot tos, ko iesaka ražotājs. Ja tas nav izdarīts, lietotājs var apdraudēt drošību un var sabojāt ierīci. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.

- Šo ierīci nedrīkst darbināt personas ar mazākām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personas, kurām ir pieredzes un zināšanu trūkums.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Uzglabāt ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas kontaktligzdas pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

## Īpaši drošības noteikumi

- Pirms mašīnas gaļa ir jāatkausē, jāizpako un tai nav kaulu, pirms to var sagriezt ar ierīci. Nelietojiet ierīci saldētu produktu vai dārzeņu kalēšanai, vai jebkuram citam nolūkam.
- Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīts personāls, kas strādā restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
-  Kaitējuma risks! Ir jārikojas uzmanīgi ar nazi, it īpaši, ja nazi noņem tīrīšanai. Ja nepieciešams, lietojiet aizsargcimdus (nav komplektā).
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.) Turiet ierīci tālāk no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci, kad virsma ir nolīmeņota, stabila, tīra, karstumizturīga un sausa.
- Nelietojiet ierīci, pirms tā nav pareizi samontēta ar vītņoto plāksni, nazi un propelleri.
- Pārņēsājot iekārtu, pārlicinieties, ka tā turas pie ķermeņa ar abām rokām. Nepārņēsājiet iekārtu aiz tvirtnes plates vai galviņas.
- Nenofiksējiet plaušanas asmeni un plaušanas plāksni, kad izmantojat kvarbe stiprinājumu.
- Nekad nespiediet izstrādājumus ar rokām. Izmantojiet ēdiena spiedēju.
- Cietus produktus, piemēram, kaulus, riekstus u.c., nedrīkst samalt.
- Nesmalciniet ingveru un citus materiālus ar cietām šķiedrām.
- Gaļas mašīnu nepārtrauktai darbībai nevajadzētu pārsniegt 10 minūtes ar 10 minūšu intervālu motora dzesēšanai.
- Darbiniet iekārtu no "IESL" līdz "R" vai no "R" līdz "IESL" pēc tam, kad iepriekšējā darba problēma ir beigusies ilgāk par 30 sekundēm, vai arī tā var notīrīt kādu neparasti gadījumu, piemēram, pārvietojoties augšup un lejup, un viegli iznīcināt ierīci.
- Lai izvairītos no iesprūšanas, nespiediet ierīci, ja tai ir pārmērīgs spiediens.
- Kad jaudas slēdzis aktivizējas, neieslēdziet.

## Paredzētais pielietojums

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai.
- Šī ierīce paredzēta tikai gaļas mašīnai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

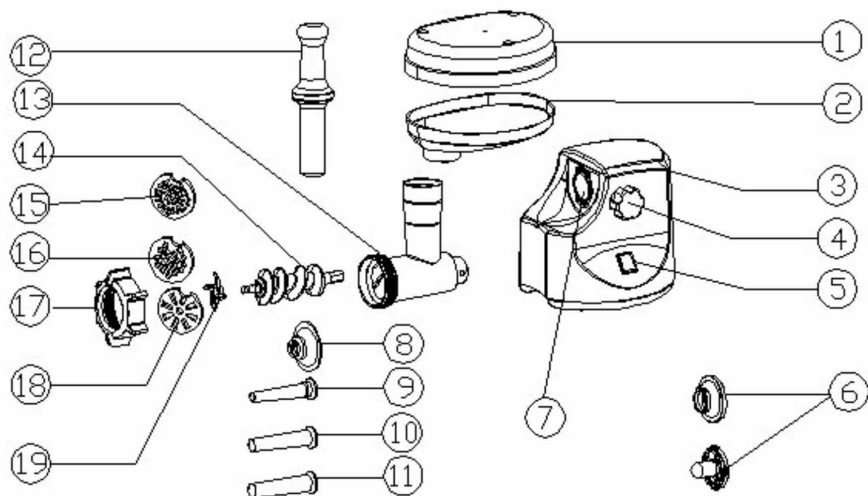
## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt savienotai ar aizsargzemi. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu. Šī ierīce ir

aprikota ar strāvas vadu, kam ir zemējuma vads un iezemēts spraudnis. Spraudnim jābūt pieslēgtam kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta.



## Vispārīgs skats



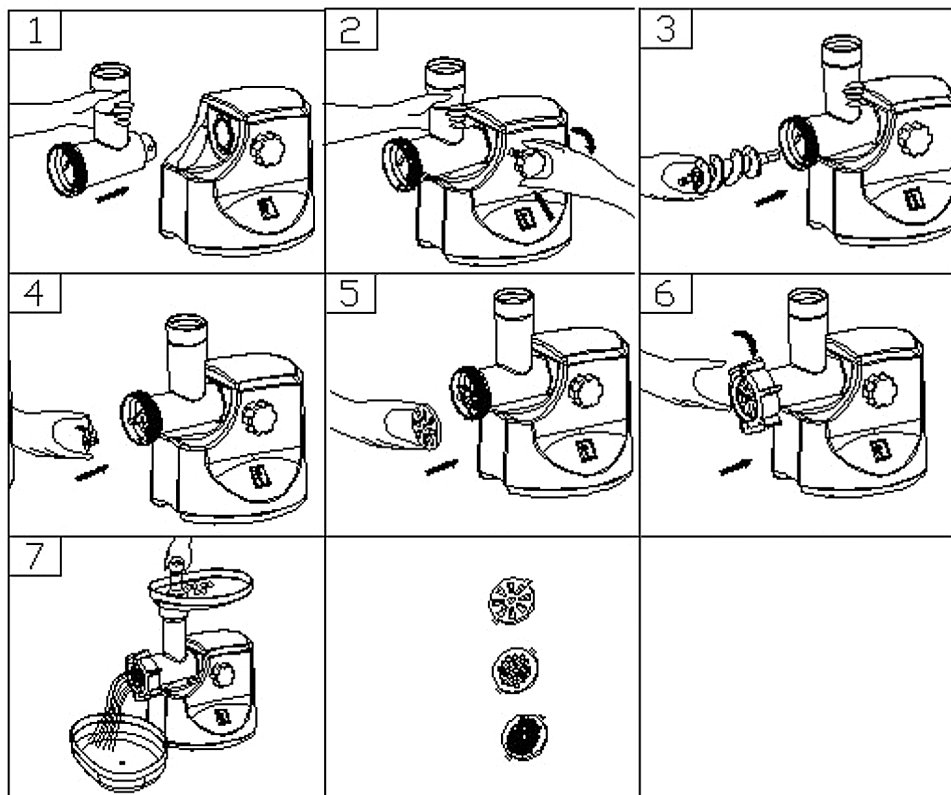
1. Ēdiena ēdieni
2. Tvertnes plāksne
3. Korpuss
4. Fiksācijas taustiņš
5. Slēdzis
6. Kibbe uz kabu
7. Galvas ievads
8. Dezinfekcijas piederums (bloķētājs)
9. Dezinfekcijas piederums (augstas kvalitātes)
10. Dezinfekcijas piederums (vidējs)
11. Dezinfekcijas piederums (liels)
12. Pārtikas stūmējs
13. Galvene
14. Čūska
15. Pļaušanas plāksne (augstas kvalitātes)
16. Pļaušanas plāksne (vidēja)
17. Fiksācijas gredzens
18. Pļaušanas plāksne (liela)
19. Pļaušanas nazis.

## Lietotāja rokasgrāmata

### Salikšana

- KS100E netīšas palaišanas dēļ
- Ievietojiet slīpmašīnu/barošanas uzgali stingri uz kabes atverē (Fig.1). Turot galvu ar vienu roku, ievietojiet fiksācijas pogu atverē motora korpusa sānos un pievelciet pogu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā (2. attēls).
- Ievietojiet čūsku galviņā, vispirms ar garo galu, un pagrieziet, lai nedaudz iepūstu skrūvi, līdz tā ir ievietota motora korpusā (3. attēls).
- Novietojiet griešanas asmeni uz čūska vārpstas tā, lai asmens būtu vērsts uz priekšu, kā parādīts attēlā (4. attēls). Ja tas nav pareizi uzstādīts, gaļa netiks samalta.
- Novietojiet vēlamo pļaušanas plāksni blakus pļaušanas asmenim, ievietojot spraugā izvirzījumus (5. attēls).
- Ar vienu pirkstu atbalstiet vai nospiediet griešanas plāksnes centru, pēc tam ar citu roku pieskrūvējiet stiprinājuma gredzenu (6. attēls). Nepievelciet pārāk cieši.
- Novietojiet piltuves plāksni uz galvas un nostipriniet to vietā.
- Novietojiet iekārtu uz cietas vietas.
- Gaisa kanālu motora korpusa apakšā un sānos nedrīkst nosprostot.





### Gaļas kalnrūpniecība

- Sagrieziet visu pārtiku gabalos (ieteicams lietot gaļu bez kauliem un bez taukiem, aptuvenais izmērs: 20 mm x 20 mm x 60 mm), lai to varētu ērti ievietot tilpnes atverē.
- Veicot gaļas izgriešanu, nospiediet mazo slēdzi stāvoklī "ON" (ieslēgts) un pēc tam priekšējā panelī nospiediet "ON".

### Reversijas funkcija

- Ja nosprostojums ir radies, izmantojiet „VERVERSE” funkciju, lai izvilktu gaļu. Vispirms nospiediet mazo slēdzi "R" pozīcijā un pēc tam uz dažām sekundēm nospiediet lielo "R" pogu, pēc

**SVARĪGI:** JĀPĀRLIECINĀS, KA „IESLĒGTS” STĀVOKLIS, TAD GAĻAS MAĻAMĀ MAŠĪNA SĀK DARBOTIES.

- Ievietojiet pārtiku tilpnes platē. Izmantojiet tikai ēdiena spiedēju (7. attēls)
- Pēc lietošanas nospiediet "O", lai ierīce apstātos, tad izvelciet spraudni.

tam gaļa tiks izvilкта ārā.

- Pēc atbloķēšanas atbrīvojiet "R" un izņemiet tapu, pēc tam no ierīces gala iztīriet ēdiena.



## Kikbe pagatavošana

### RECETĒS

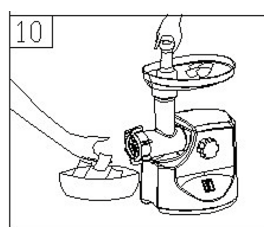
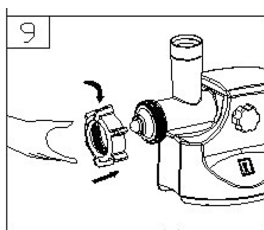
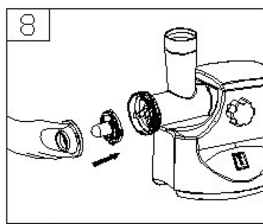
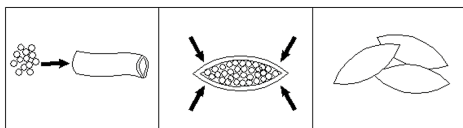
#### PILDĪJUMS:

- Mutons - 100 g // olīveļļa - 1 ēdamkarote // sīpols (smalki sagriezts) - 1 ēdamkarote // Garšvielas pēc garšas // Sāls pēc garšas // 1 ēdamkarote miltu
- Vienu vai divas reizes malto gaļu.
- Cepiet sīpolus, līdz tie kļūst brūni, un pievienojiet tai skaitā mutonu, visu garšvielu, sāli un miltus.

#### ĀRĒJĀ GAĻAS DAĻA:

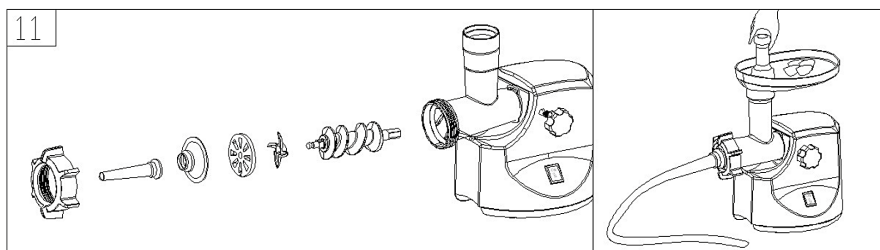
- liesa gaļa 450 g // Flour 150-200 g // garšvielas jūsu garšai // riekstmētelis (smalki sagriezts) 1 // pulveris sarkanie pipari jūsu garšai // pipars jūsu gaumei //
- Samaliet gaļu trīs reizes un sajauciet visas sastāvdaļas bļodā. Vairāk gaļas un mazāk miltu izejas vākam rada labāku konsistenci un garšu.
- Samaliet maisījumu trīs reizes.

- Izjauciet, veicot darbības apgriezētā secībā no 5-3, lai noņemtu plaušanas plāksni un plaušanas asmeni.
- Uzlieciet dakšu uzkabes agregātus A un B uz padeves skrūves vārpstas kopā, savienojot izvirkzījumus spraugās (8. attēls).
- Pieskrūvējiet vāciņu vietā, līdz tas ir cieši pievilks. Nepievelciet pārāk cieši (9. attēls).
- Uzlieciet cilindrisko izejas vāku (10. attēls).
- Veidlapa kikbe reklāma attēlota zemāk un cepšana dziļumā.



## Desu gatavošana

Pirms iedarbināšanas samontējiet desu pievienojumus, kā norādīts tālāk (11. attēls).



## Tīrīšana un apkope

### Izjaukšana

- Pārliedziet, ka motors pilnībā apstājas.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdždas.
- Izjauciet, veicot darbības apgrieztā secībā no 1 līdz 6 attēliem.
- Lai viegli noņemtu griešanas plāksni, novietojiet

### Tīrīšana

- Izņemiet gaļu utt. Nomazgājiet katru detaļu siltā ziepjūdenī.
- Ja balināšanas šķīdums satur hloru, alumīnija virsmas var tikt atveidotas.
- Neiegremdējiet motora korpusu ūdenī, bet tikai noslaukiet to ar mitru drānu.

skrūvgriezi starp griešanas plāksni un galvu, kā parādīts attēlā, un paceliet to uz augšu (12. attēls).

- Nospiediet pogu, virziet galvu, kā parādīts attēlā 13, tad varat izņemt galvu.

- Atšķaidītāji un benzīns ieplaisās vai mainīs iekārtas krāsu.
- Noslaukiet visas griešanas daļas ar dārzeni eļļu - samitrinātu drānu.
- Nemazgājiet alumīnija sastāvdaļas trauku mazgājamā mašīnā.

## Tehniskie dati

Vienums Nr.	210864
Izmēri	275x190x(H)347 mm
Maks. Jauda	400 W
Spriegums	AC ~230V 50Hz
Neto svars	5,2 kg

## Garantija

Jebkurus defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un kas kļūst redzami viena gada laikā pēc iegādes, novērsīs ar bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ierīce ir izmantota un uzturēta saskaņā ar instrukcijām un nav ļaunprātīgi izmantota vai nekādā veidā izmantota ļaunprātīgi. Jūsu likumā noteiktās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce ir pieprasīta saskaņā ar garantiju, norādiet, kur un

kad tā tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu nepārtrauktas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt produkta, iepakojuma un dokumentācijas specifikācijas.

## Izmešana un vide

Izslēdzot iekārtu, produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūsu pienākums ir atbrīvoties no atkritumiem, nododot to izraudzītajai savākšanas vietai. Šā noteikuma neievērošanu var sodīt saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde apglabāšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas

resursus un nodrošināt to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko iznīcināšanu ne tieši, ne ar publiskas sistēmas starpniecību.



Dėkojame, kad įsigijote šį "Hendi" prietaisą. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau išdėstytas saugos taisykles, prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą.


## Saugos taisyklės

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam naudojimui.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, pagal kurią jis buvo suprojektuotas, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo veikimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami išimkite maitinimo kištuką iš lizdo. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų sukels gyvybei pavojingą riziką.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nejunkite objektų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- ⚠ **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso, remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai jis sugadintas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į mažmenininką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negalima panardinti prietaiso elektrinių dalių vandenyje ar kituose skysčiuose.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir laidą dėl bet kokios žalos. Jei jis sugadintas, jį turi pakeisti paslaugų agentas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir laikykite jį atokiau nuo atviros ugnies. Niekada traukite maitinimo laidą atjunkite jį nuo lizdo, visada traukite kištuką vietoj.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir (arba) prailginimo laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Tol, kol kištukas yra lizdo prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Išjunkite prietaisą prieš atjungdami jį iš lizdo.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nešiokite prietaisą laidu.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis yra nurodytas prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, vartotojas gali kelti pavojų saugai ir gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.



- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šis prietaisas jokiomis aplinkybėmis neturėtų būti naudojamas vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo lizdo prieš valydami, prižiūrėdami ar laikydami.

## Specialios saugos taisyklės

- Prieš malant mėsą reikia atitirpinti, išpakuoti ir be kaulų, kad ją būtų galima supjaustyti su prietaisu. Nenaudokite prietaiso užšaldytiems maisto produktams, daržovėms malti arba kitiems tikslams.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Šį prietaisą turi naudoti parengti specialistai restorano virtuvėje, valgyklose arba baruose ir t. t.
-  Pavojus susižeisti! Su peiliu reikia elgtis atsargiai, ypač išimant jį valymui. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepridedamos).
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.) Saugokite prietaisą nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso, kol jis nėra tinkamai surinktas su štampo plokšte, peiliu ir propeleriu.
- Nešiodami įrenginį, būtinai abiem rankomis laikykite korpusą. Neneškite įrenginio už laikiklio plokštelės arba galvos.
- Nefiksuokite pjovimo peilio ir pjovimo plokštės, kai naudojate kibtuvo priedą.
- Niekada nestumkite produktų rankomis. Naudokite maisto stūmimo įtaisą.
- Nemalkite kieto maisto, pvz., kaulų, riešutų ir pan.
- Netrinkite imbiero ir kitų medžiagų kietu pluoštu.
- Mėsmalė turi veikti ne ilgiau kaip 10 minučių su kitu 10 minučių intervalu, skirtu varikliui aušinti.
- Po ankstesnės darbinės būsenos daugiau nei 30 sekundžių įrenginį eksploatuokite nuo ĮJUNGIMO iki „R“ arba nuo ĮJUNGIMO arba nuo ĮJUNGIMO arba gali užstrigti šiek tiek neįprasto atveju, pvz., pasislinkus aukštyn ir žemyn, ir lengvai sunaikinkite įrenginį.
- Kad išvengtumėte įstrigimo, nenaudokite įrenginio pernelyg stipriai spausdami.
- Grandinės išjungikliui suveikus, neįjunkite.

## Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui.
- Šis prietaisas yra skirtas tik mėsai malti. Kitu būdu prietaisą naudojant galima sugadinti arba susižeisti.
- Jeigu prietaisas naudojamas bet koku kitu tikslu, tai laikoma netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

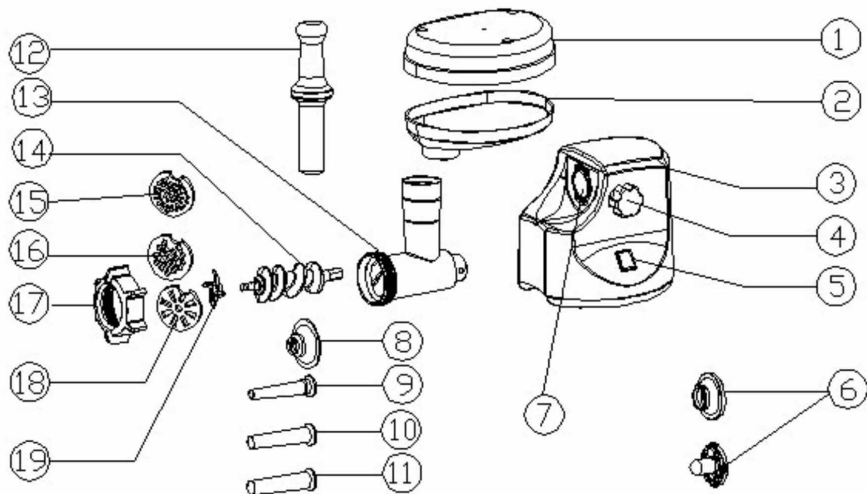


## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip I apsaugos klasė ir turi būti prijungtas prie apsauginio pagrindo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikiant elektros srovės evakuavimo laidą. Šiame

prietaise yra maitinimo laidas, turintis įžeminimo laidą ir įžemintą kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto ir įžeminto lizdo.

## Bendras vaizdas



1. Maisto patiekalas
2. Surinktuvo plokštė
3. Korpusas
4. Spaustuvo mygtukas
5. Jungiklis
6. Kibbe priedas
7. Galvutės įleidimo anga
8. Dešrelės priedas (užblokuoti)
9. Dešrų priedas (plona)
10. Dešrų priedas (vidutinio dydžio)

11. Dešros priedas (didelis)
12. Maisto stūmimo įtaisas
13. Galvutė
14. Gyvatė
15. Pjovimo plokštė (plona)
16. Pjovimo plokštė (vidutinė)
17. Fiksuojamasis žiedas
18. Pjovimo plokštė (didelis)
19. Pjovimo peilis.

## Naudojimo instrukcija

### Surinkimas

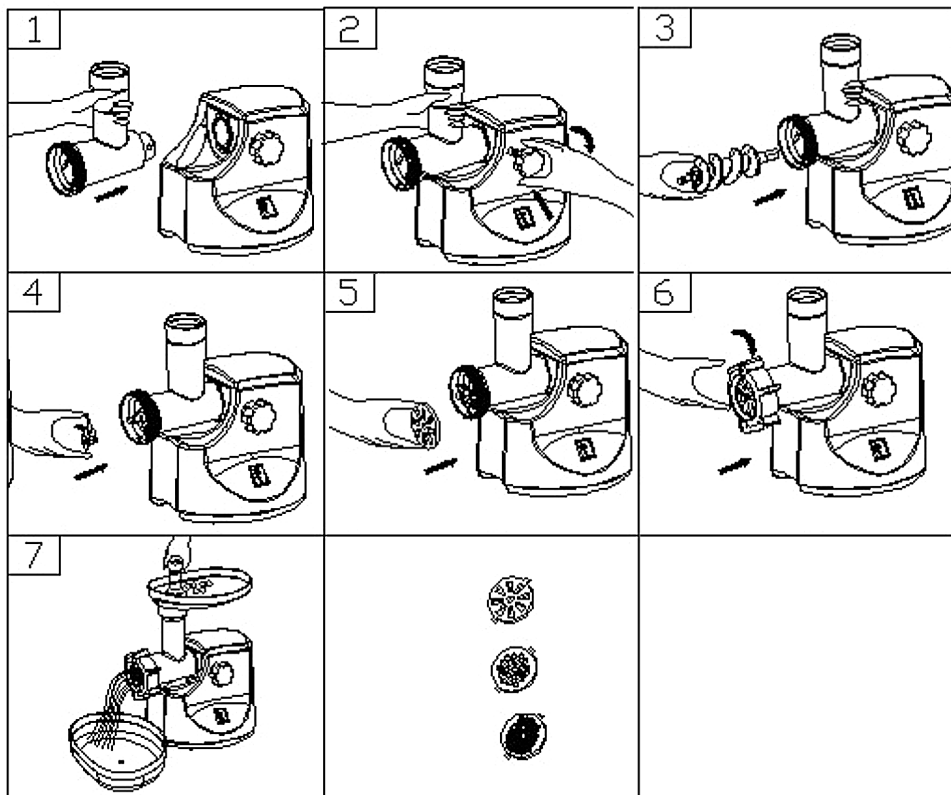
- Dėl netyčinio KS100E paleidimo
- Šlifuoklis / lydytuvo galvutė tvirtai įsprausta į priedo angą (1 pav.). Laikydami galvutę viena ranka, įstatykite fiksavimo rankenėlę į angą variklio korpuso šone ir priveržkite ją sukdami pagal laikrodžio rodyklę (2 pav.).
- Įdėkite gyvatuką į galvutę, ilgąjį galą į priekį, ir pasukite, kad šiek tiek paduotumėte sraigatą, kol jis įsistatys į variklio korpusą (3 pav.).
- Uždėkite pjovimo peilį ant grąžinamosios kilpos

koto taip, kad peilis būtų nukreiptas į priekį, kaip parodyta paveikslėlyje (4 pav.). Jeigu jis netinkamai įdėtas, mėsa nebus malama.

- Padėkite norimą pjovimo plokštelę šalia pjovimo peilio, įpjovas įtaisykite išsikišimus (5 pav.).
- Prilaikykite arba paspauskite pjovimo plokštės centrą vienu pirštu, tada kita ranka užsukite fiksavimo žiedą (6 pav.). Neperveržkite per stipriai.
- Uždėkite surinktuvo plokštelę ant galvutės ir užfiksuokite.

- Įrenginį suraskite tvirtoje vietoje.
- Variklio korpuso apačioje ir šone esančio oro

kanalas turi būti laikomas laisvai ir neužblokuotas.



LT

### Mėsos minkymas

- Visus maisto produktus supjaustykite gabaliukais (rekomenduojamas dydis: 20 mm x 20 mm x 60 mm, kad jie lengvai tilptų į surinktuvo angą.
- Pjaudami mėsą, paspauskite mažą jungiklį galinėje padėtyje „ON“ (įjungta), tada paspauskite „ON“ (įjungta) ant priekinio skydelio.

**SVARBU:** TURI BŪTI ĮJUNGTA, TADA MĖSMALĖ PRADĖS VEIKTI.

- Įdėkite maisto į surinktuvo plokštelę. Naudokite tik maisto stūmiklią (7 pav.)
- Po naudojimo paspauskite „0“, kad prietaisas sustotų, tada ištraukite kištuką.

### Atbulinės eigos funkcija

- Jeigu įvyksta blokada, naudokite funkciją ATBULINĖ EIGA mėsai ištraukti. Pirmiausiai paspauskite mažo jungiklio „R“ padėtį, tada kelias sekundes spauskite didžiąją „R“ rankenėlę, po to mėsa

bus ištraukta.

- Atblokovę atleiskite „R“ ir ištraukite kištuką, tada nuvalykite maistą nuo prietaiso galvutės.



## Troškkinimas

### RECEPTAI

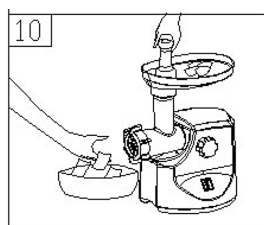
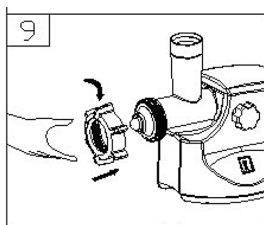
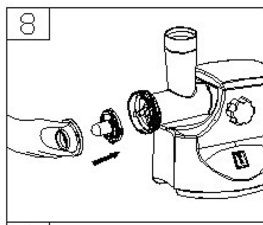
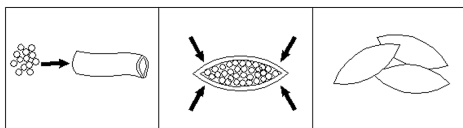
#### KAMŠALAS:

- Aviena - 100 g // Alyvuogių aliejus - 1 valgomasis šaukštas // Svogūnai (plonai supjaustyti) - 1 šaukštas // Priesoniai pagal skonį // Druska pagal savo skonį // Išplakite 1 šaukštą
- Vieną arba du kartus sumalkite muttoną.
- Pakepinkite svogūnus iki rudos spalvos ir sudėkite muttoninius faršelius, visus prieskonius, druską ir miltus.

#### IŠORINĖ MĖSOS DALIS:

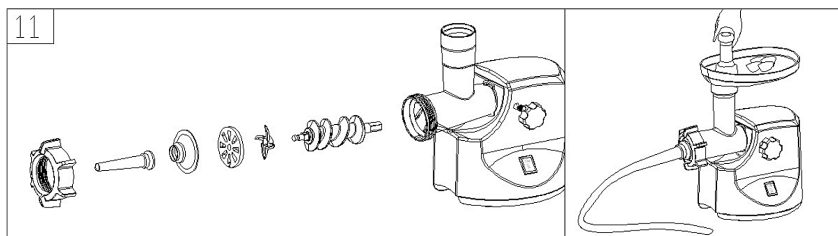
- 450 g liesos mėsos // miltai 150-200 g // Skonio priesoniai // Smulkiai supjaustyti žiupsneliai (plonai supjaustyti) 1 // pagal skonį supjaustyti raudonieji pipirai // pagal skonį pipirai
- Tris kartus sumalkite mėsą ir sumaišykite visus ingredientus dubenyje. Daugiau mėsos ir mažiau miltų išėjimo angos dangteliui – geresnis konsistencijos ir skonio derinys.

- Sumalkite mišinį tris kartus.
- Išardykite, atlikdami veiksmus atvirkštine tvarka 5-3 tvarka, kad nuimtumėte pjovimo plokštelę ir pjovimo peilį.
- Dėkite kibčių priedus A ir B ant tiekimo varžto koto kartu, įtaisykite išsikišimus angose (8 pav.).
- Tvirtai užsukite dangtelį. Neperveržkite (9 pav.).
- Uždėkite cilindrinio išleidimo angos dangtelį (10 pav.).
- Formos kibbe paveikslėlis pavaizduotas žemiau ir gilus kepimas.



### Dešrelių ruošimas

Prieš pradėdami darbą, sumontuokite dešros priedą, kaip nurodyta toliau (11 pav.).



## Valymas ir priežiūra

### Išardymas

- Įsitikinkite, kad variklis visiškai sustojo.
- Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Išardykite atlikdami 1–6 paveikslėlių veiksmus atvirkštine tvarka.
- Norėdami lengvai nuimti pjovimo plokštelę, tarp pjovimo plokštelės ir galvutės padėkite

atsuktuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir pakelkite ją (12 pav.).

- Paspauskite tvirtinimo rankenėlę, perkelkite galvutę pagal 13 pav. parodytą kryptį, tada galvutę galite išimti.

### Valymas

- Išimkite mėsą ir pan. Kiekvieną dalį nuplaukite šiltu muiluotu vandeniu.
- Balinimo tirpalas, kurio sudėtyje yra chloro, pakeis aliuminio paviršių spalvą.
- Nepanardinkite variklio korpuso į vandenį, bet valykite tik drėgna šluoste.

- Skiedikliai ir benzinas įtrūks arba pakeis įrenginio spalvą.
- Nuvalykite visas pjaustymo dalis augaline aliejaus drėgna šluoste.
- Neplaukite aliuminio komponentų indaplovėje.

## Techniniai duomenys

<b>Prekės Nr.</b>	<b>210864</b>
Matmenys	275x190x(H)347 mm
Daugiausia Maitinimas	400 W
Įtampa	AC ~230V 50Hz
Grynasis svoris	5,2 kg

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo pirkimo, bus suremontuotas nemokamai arba pakeičiamas, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jokiū būdu nebuvo piktnaudžiaujama ar piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminės teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų suteiktas pagal garantiją, nu-

rodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydami savo nuolatinio produkto kūrimo politikos, pasilikame teisę be išankstinio įspėjimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

## Išmetimas ir aplinka

Nutraukus prietaiso eksploatavimą, gaminys neturi būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų šalinimo įrangą, perduodant ją nurodytam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti baudžiamas pagal taikomus atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras jūsų įrangos atliekų surinkimas ir perdirbimas šalinimo metu padės išsaugoti gamtos išteklius ir užtikrinti, kad jie būtų perdirbami taip, kad

būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdirbimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai arba per viešąją sistemą.



Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj Hendi. Pozorne si prečítajte túto príručku a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom, ktoré sú uvedené nižšie, pred prvou inštaláciou a používaním tohto zariadenia.

## Bezpečnostné predpisy


- Tento spotrebič je určený len na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, na ktorý bol navrhnutý tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Nevkladajte predmety do krytu spotrebiča.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými alebo vlhkými rukami.
- ⚡ **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, opravy majú vykonávať len kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď dôjde k poškodeniu, odpojte spotrebič od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponorte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či je napájacia zástrčka a kábel poškodený. Ak je poškodený, musí byť nahradený servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nechajte ho mimo otvoreného ohňa. Nikdy nevytiahnite napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy vytiahnite zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo vypnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením zariadenia zo zásuvky vypnite spotrebič.
- Pripojte napájaciu zástrčku k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade núdze možné okamžite odpojiť spotrebič.
- Nikdy nenoste spotrebič za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripojte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

SK



- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo ako príslušenstvo odporúčané výrobcom. Nedodržanie tohto postupu by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre užívateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento prístroj by nemal prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE:** VŽDY vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej zásuvky pred čistením, údržbou alebo skladovaním.

## Osobitné bezpečnostné predpisy

- Pred mletím sa mäso musí rozmraziť, rozbaľiť a zbaviť kostí, aby sa mohlo nakrájať spolu so spotrebičom. Spotrebič nepoužívajte na mleté potraviny, zeleninu ani na žiadne iné účely.
- Spotrebič používajte len v súlade s popisom v tomto návode.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
-  Nebezpečenstvo zranenia! Pri manipulácii s nožom je potrebná opatrnosť, najmä pri vyberaní noža na čistenie. V prípade potreby používajte ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atď.) Spotrebič uchovávajte mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič používajte vždy na rovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nepoužívajte, kým nie je správne zmontovaný s extrudérom, nožom a lopatkovým kolesom.
- Pri prenášaní jednotky sa uistite, že telo držíte oboma rukami. Jednotku neprenášajte za horskú platňu alebo hlavu.
- Nedoplňajte rezaciu čepeľ a rezaciu dosku, ak používate kibbový nastavec.
- Nikdy netlačte výrobky rukou. Použite zatláčač jedla.
- Nebrúste tvrdými potravinami, ako sú kosti, orechy atď.
- Nebrúste zázvorom ani inými materiálmi s tvrdým vláknom.
- Nepretržitá prevádzka mlynčeka na mäso by nemala byť dlhšia ako 10 minút s nasledujúcim 10-minútovým intervalom pre chladenie motora.
- Jednotku prevádzkujte od „ON“ (Zap.) po „R“ alebo od „R“ po „ON“ (Zap.) po zastavení predchádzajúceho pracovného stavu dlhšie ako 30 sekúnd, inak môže dôjsť k neobyčelnému prípadu, ako je pohyb nahor a nadol, a prístroj ľahko zničiť.
- Aby ste predišli zaseknutiu, nepoužívajte nasilu stroj s nadmerným tlakom.
- Keď sa aktivuje istič, nezapínajte.



## Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Tento spotrebič je určený výlučne na mletie mäsa. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

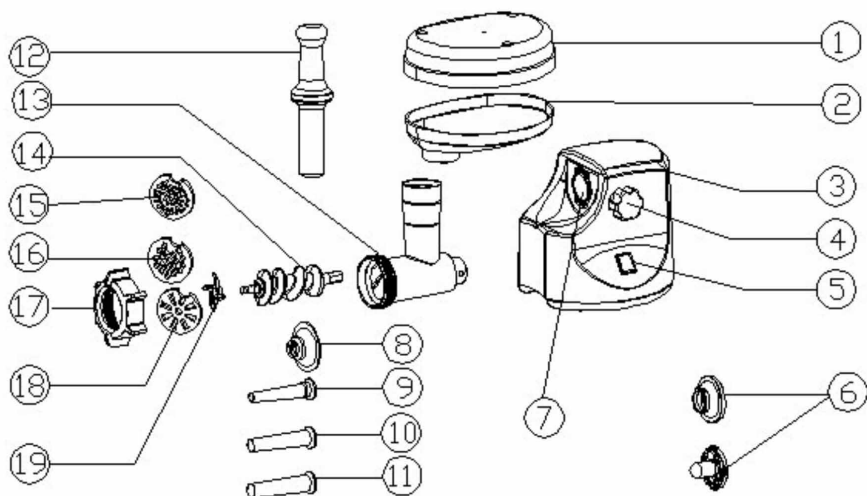
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **trieda ochrany I** a musí byť pripojený k ochrannej ploche. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento

spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

## Všeobecné zobrazenie



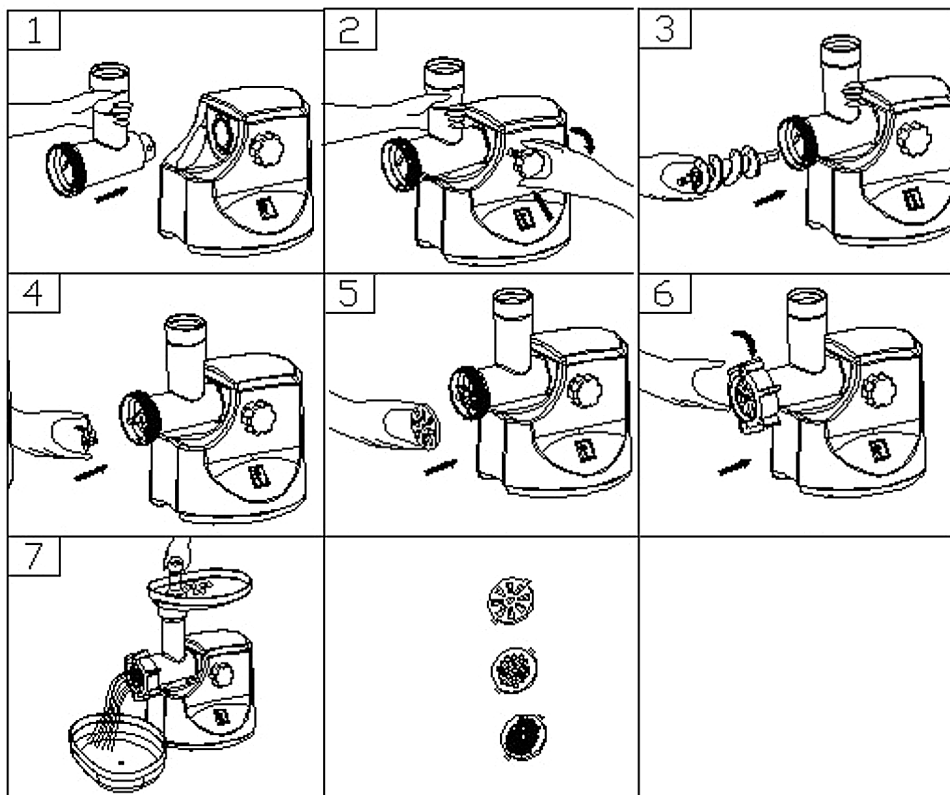
1. Jedlo
2. Zásobníková doska
3. Telo
4. Tlačidlo Pripevniť
5. Spínač
6. Nadstavec na kibbe
7. Prívod hlavy
8. Nadstavec na klobásky (blok)
9. Nadstavec na klobásky (jemný)
10. Nadstavec na klobásky (stredný)
11. Nadstavec na klobásky (veľký)
12. Posúvač potravín
13. Hlava
14. Snake [Jednotka]
15. Rezacia doska [jemná]
16. Rezacia doska [stredná]
17. Upevňovací krúžok
18. Rezacia doska [veľká]
19. Rezacia čepeľ.



## Používateľská príručka

### Montáž

- Z dôvodu neúmyselného spustenia prístroja KS100E
- Hlavicu mlynčeka/podávača pevne umiestnite do otvoru na pripevnenie (obr. 1). Podržte hlavu jednou rukou, vložte zaistovací gombík do otvoru na boku krytu motora a utiahnite ho otáčaním v smere hodinových ručičiek (obr. 2).
- Vložte hadicu do hlavy, dlhým koncom dopredu a otáčajte ju, aby sa skrutka mierne zasunula, kým sa nenasadí do krytu motora (obr. 3).
- Umiestnite rezaciu čepeľ na hriadeľ hada tak, aby čepeľ smerovala dopredu, ako je znázornené (obr. 4). Ak nie je správne nasadená, mäso nebude pomleté.
- Požadovanú rezaciu doštičku umiestnite vedľa rezacej čepele, pričom výčnelky pripevnite do štrbiny (obr. 5).
- Jedným prstom podoprite alebo zatlačte stred rezacej doštičky a potom upevňovací krúžok pevne priskrutkujte druhou rukou (obr. 6). Neutahajte príliš silno.
- Umiestnite dosku zásobníka na hlavu a upevnite ju na mieste.
- Jednotku umiestnite na pevné miesto.
- Vzduchový kanálik v spodnej časti a na boku krytu motora by mal byť voľný a nemal by byť zablokovaný.



SK



## Mletie mäsa

- Všetky potraviny nakrájajte na kúsky (odporúča sa nečesané, vykostené a beztučné mäso, približná veľkosť: 20 mm x 20 mm x 60 mm), aby sa ľahko zmestili do otvoru zásobníka.
- Pri rezaní mäsa stlačte malý vypínač v zadnej polohe „ON“ (Zap.) a potom stlačte tlačidlo „ON“ (Zap.) na prednom paneli.

## Funkcia obrátenia chodu

- Ak dôjde k zablokovaniu, mäso vytiahnite pomocou funkcie „REVERSE“ (Spätný chod). Najprv stlačte malý spínač „R“ a potom na niekoľko sekúnd stlačte veľký ovládač „R“, potom sa mäso

**DÔLEŽITÉ:** SA MUSÍ UISTIŤ, ŽE OBE POLOHY „ZAPNUTÉ“, A POTOM ZAČNE FUNGOVAŤ MLYNČEK NA MÄSO.

- Potraviny vložte do násypnej platne. Používajte len na zatlačenie jedla (obr. 7)
- Po použití stlačte tlačidlo „O“, aby sa spotrebič zastavil, a potom vytiahnite zástrčku.

vytiahne.

- Po odblokovaní uvoľnite „R“ a vytiahnite zástrčku von, potom jedlo odstráňte z hlavy spotrebiča.

## Vytváranie kibbehu

### RECEPTY

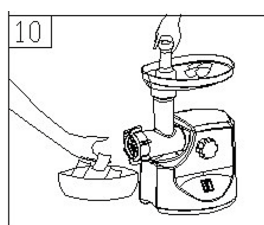
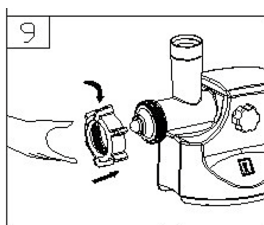
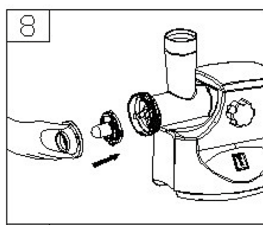
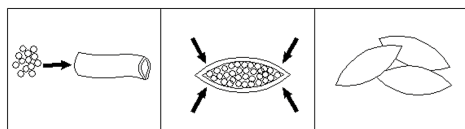
PLNENIE:

- Baranie mäso - 100 g // Olivový olej - 1 polievková lyžica // Cibuľa (jemne nakrájaná) - 1 polievková lyžica // Korenie podľa vašej chuti // Soľ podľa vašej chuti // Múka 1 polievková lyžica
- Mleté baranina raz alebo dvakrát.
- Cibuľu vyprážajte až do hneda a pridajte mleté mutton, všetko korenie, soľ a múku.

VONKAJŠIA ČASŤ NA MÄSO:

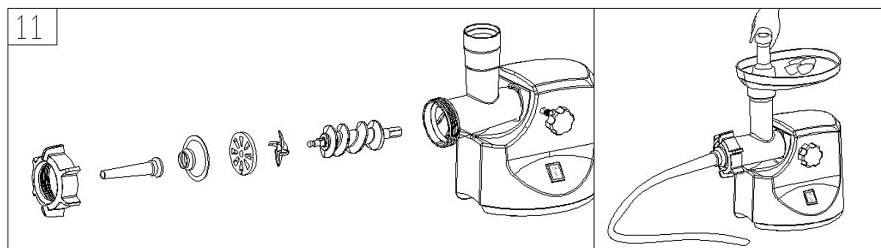
- Chudé mäso 450 g // Múka 150 – 200 g // Korenie podľa vašej chuti // Tmavý oriešok (jemne nakrájaný) 1 // Práškové červené korenie podľa vašej chuti // Korenie podľa vašej chuti
- Mrazte mäso trikrát a v mise zmiešajte všetky prísady. Viac mäsa a menej múky na odtokovom kryte vytvára lepšiu konzistenciu a chuť.

- Zmes trikrát poškrabte.
- Demontujte otočením krokov z 5-3, aby ste odstránili rezaciu dosku a rezaciu čepeľ.
- Umiestnite nadstavce na kibbe A a B dokopy na hriadeľ plniacej skrutky, pričom výčnelky založte do štrbín (obr. 8).
- Uzáver naskrutkujte na miesto, kým nebude pevne utiahnutý. Neufahujte príliš (obr. 9).
- Urobte valcový výstupný kryt (obr. 10).
- Nižšie vytvorte reklamu na kibbe a vyprážajte hlboko.



## Príprava klobásy

Pred začatím namontujte nastavac na klobásu podľa nasledujúceho postupu (obr. 11).



## Čistenie a údržba

### Demontáž

- Uistite sa, že sa motor úplne zastavil.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Demontujte obrátením krokov od 1 do 6. obrázka.
- Na ľahké vybratie rezacej doštičky umiestnite skrutkovač medzi rezaciu dosku a hlavu tak, ako

je znázornené na obrázku, a nadvihnite ho (obr. 12).

- Stlačte upínač, posuňte hlavu podľa smeru znázorneného na obrázku 13 a potom ju môžete vybrať.

### Čistenie

- Vyberte mäso atď. Každú časť umyte v teplej mydlovej vode.
- Čistiaci roztok obsahujúci chlór zmení farbu hliníkových povrchov.
- Puzdro motora neponárajte do vody, ale utrite ho len vlhkom handričkou.

- Riedidlá a benzín prasknú alebo zmenia farbu jednotky.
- Všetky rezacie časti utrite handričkou namočenou v rastlinnom oleji.
- Neumývajte hliníkové komponenty v umývačke riadu.

SK

## Technické údaje

Č. položky	210864
Rozmery	275x190x(H)347 mm
Max. Výkon	400 W
Napätie	AC ~230V 50Hz
Čistá hmotnosť	5,2 kg



---

## Záruka

Akákoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po zakúpení, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani zneužitý. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak je spotrebič nárokován na základe záruky, uveďte,

kde a kedy bol zakúpený, a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie o prijatí).

V súlade s našou politikou nepretržitého vývoja produktov si vyhradujeme právo bez predchádzajúceho upozornenia meniť špecifikácie výrobku, balenia a dokumentácie.

---

## Vyhadzovanie a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa liek nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať svoje odpadové zariadenie odovzdaním určenému zbernému miestu. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o zneškodňovaní odpadu. Samostatný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a za-

bezpečiť ich recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Pre viac informácií o tom, kde môžete odložiť svoj odpad na recykláciu, kontaktujte miestnu spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberú zodpovednosť za recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu, a to buď priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.


## Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena le za komercialno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprava in električni vtič morata biti oddaljena od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Čepa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚡ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebe.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtim ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne vlecite za odklop iz vtičnice, vedno povlecite za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** ADokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Naprave nikoli ne prenašajte za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno omrežje samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.



- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

## Posebni varnostni predpisi

- Pred mletjem morate meso odtajati, razpakirati in na njem ne sme biti kosti, preden ga lahko narežete na napravo. Naprave ne uporabljajte za mletje zamrznjenih živil, zelenjave ali za druge namene.
- Napravo uporabljajte le tako, kot je opisano v tem priročniku.
- To napravo lahko uporablja samo usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.
-  Nevarnost poškodb! Pri rokovanju z nožem bodite previdni, zlasti pri odstranjevanju noža za čiščenje. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogljeni kuhalnik itd.) Aparat hranite proč od vročih površin in odprtega ognja. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.
- Naprave ne uporabljajte, dokler ni pravilno sestavljena s ploščo za matrico, nožem in pro-pelerjem.
- Pri prenašanju enote poskrbite, da telo držite z obema rokama. Enote ne prenašajte za ploščo ali glavo lijaka.
- Rezila in plošče za rezanje ne fiksirajte med uporabo nastavka za kibbe .
- Izdelkov nikoli ne potiskajte ročno. Uporabite potiskalo za živila.
- Trde hrane, kot so kosti, oreščki itd., ne mletja.
- Ingverja in drugih materialov ne brusite s trdimi vlakni.
- Nenehno delovanje mlinčka za meso ne sme biti daljše od 10 minut z naslednjimi 10-minutnimi intervali za hlajenje motorja.
- Ko se prejšnji delovni pogoji ustavijo za več kot 30 sekund, napravo upravljajte z »ON« na »R« (VKLOP) ali od »R« do »ON« (VKLOP). To lahko povzroči, da pride do nenormalnega primera, kot je premikanje gor in dol, ter preprosto uniči enoto.
- Da se izognete zagozditvi, stroja ne potiskajte na silo s prekomernim pritiskom.
- Ko se sproži odklopnik, ne vklaplajte.

## Namen uporabe

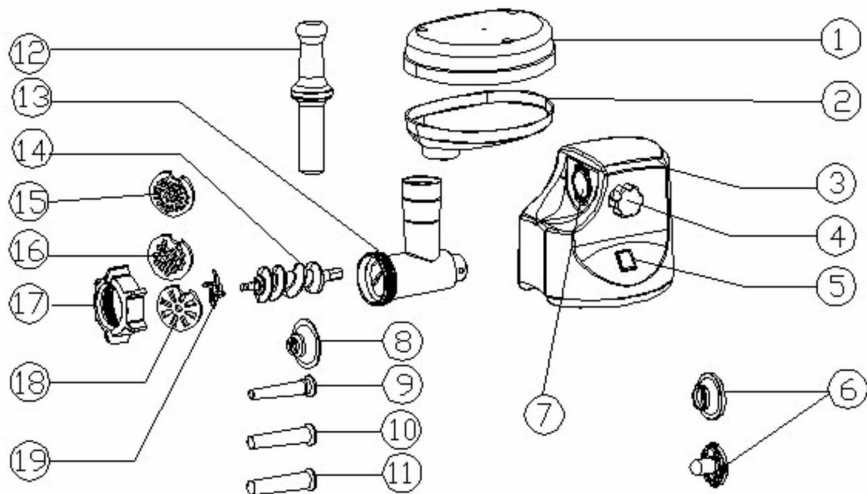
- Ta naprava je namenjena za profesionalno uporabo.
- Ta naprava je namenjena izključno mletju mesa. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

## Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta

naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena.

## Splošni pogled



1. Jedi
2. Kuhalna plošča
3. Telo
4. Gumb za pritrditev
5. Stikalo
6. Priključek za kibbe
7. Vhod za glavo
8. Priključek za klobaso (blok)
9. Priključek za klobaso (fini)
10. Nastavek za klobaso (srednje velik)
11. Nastavek za klobaso (velik)
12. Potiskač za živila
13. Glava
14. Kače
15. Rezalna plošča (fina)
16. Rezalna plošča (srednja)
17. Pritrdilni obroč
18. Rezalna plošča (velika)
19. Rezilo za košnjo.

## Navodila za uporabo

### Sestavljanje

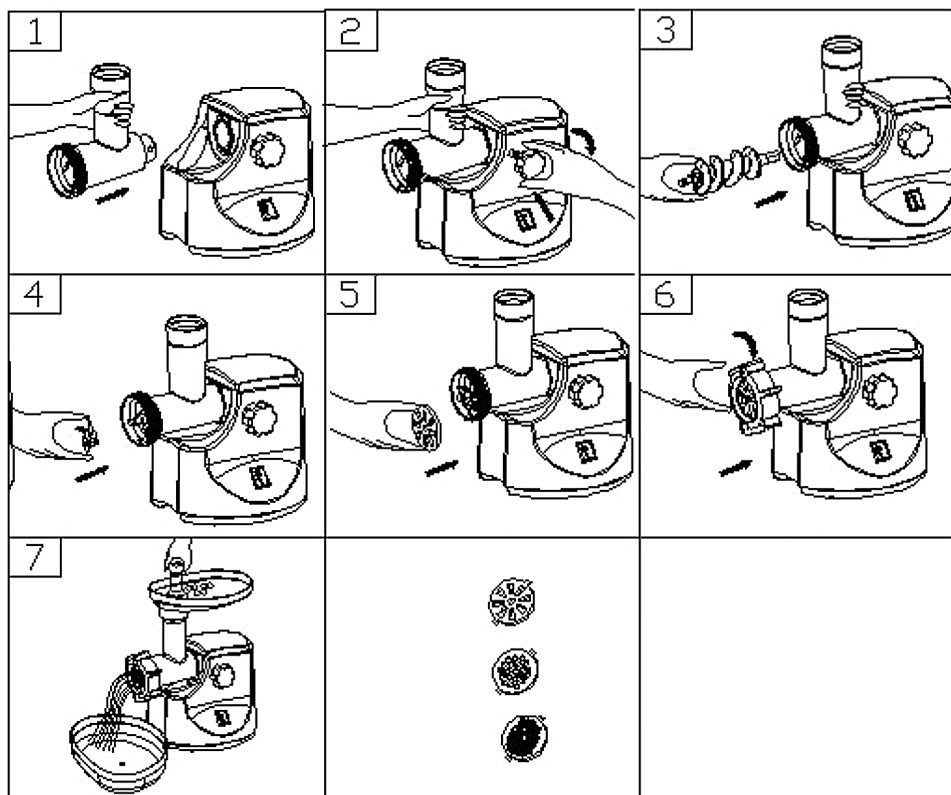
- Zaradi nehotenega zagona KS100E
- Glavo mlinčka/dovajalnika tesno potisnite v odprtino priključka (slika 1). Z eno roko držite glavo, v odprtino na strani ohišja motorja vstavite zaklepni gumb in ga privijte z obračanjem v smeri urnega kazalca (slika 2).
- Kače postavite v glavo, dolgi konec, in jih obračajte, da rahlo vstavite vijak, dokler ni vstavljen v ohišje motorja (slika 3).
- Rezilo namestite na gred za klešče, tako da je

- rezilo obrnjeno proti sprednji strani, kot je prikazano (slika 4). Če ni pravilno nameščen, meso ne bo pečeno.
- Želena rezalno ploščo postavite poleg rezila in v režo namestite izbokline (slika 5).
- Z enim prstom podprite ali pritisnite sredino rezalne plošče, nato pa z drugo roko privijte pritrdilni obroč (slika 6). Ne zategnite preveč.
- Postavite ploščo lijakasto posodo na glavo in jo pritrdite.



- Napravo namestite na trdno mesto.
- Zračni prehod na dnu in ob strani ohišja motorja

mora biti prost in ne sme biti blokiran.



SL

### Manj pečenega mesa

- Vsa živila narežite na koščke (priporočamo meso brez kosti, brez maščob, približno velikosti: 20 mm x 20 mm x 60 mm), tako da jih boste zlahka spravili v odprtino dozirnika.
- Ko režete meso, pritisnite majhno stikalo v zadnjem položaju "ON" (VKLOP) in nato pritisnite "ON" (VKLOP) na sprednji plošči.

### Funkcija obratnega delovanja

- Če pride do blokade, za odstranitev mesa uporabite funkcijo »VZVRATNO«. Najprej pritisnite položaj »R« in nato nekaj sekund pritisnjate velik

**POMEMBNO:** SE PREPRIČAJTE, DA STA OBA »VKLOPLJENA«, NATO PA MLINČEK ZA MESO ZAČNE DELOVATI.

- Živila dajte v ploščo lijaka. Uporabite samo za potiskalo za živila (slika7)
- Po uporabi pritisnite »0«, da se naprava ustavi, nato izvlecite vtič.

gumb »R«, nato pa bo meso izvlečeno.

- Ko jih sprostite, spustite "R" in izvlecite vtič, nato pa iz glave naprave odstranite živila.





## Priprava kibbeja

### RECEPTI

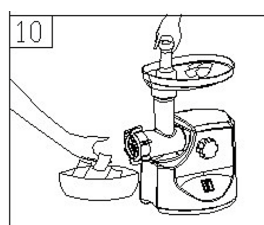
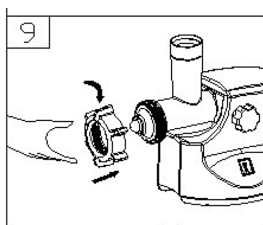
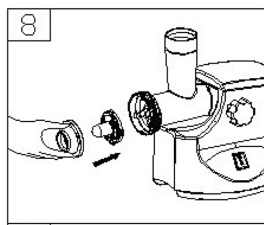
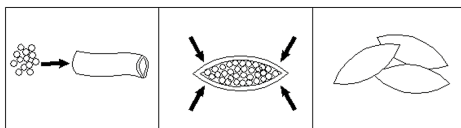
#### POLNJENJE:

- Mutton - 100 g // olivno olje - 1 jedilna žlica // čebula (na drobno narezana) - 1 jedilna žlica // začimbe po vašem okusu // posoda po vašem okusu /// zamota 1 jedilna žlica
- Rumenjaka enkrat ali dvakrat.
- Čebulo ocvrite, dokler ni rjava, in dodajte mesno mletost, vse začimbe, sol in moko.

#### ZUNANJI DEL MESA:

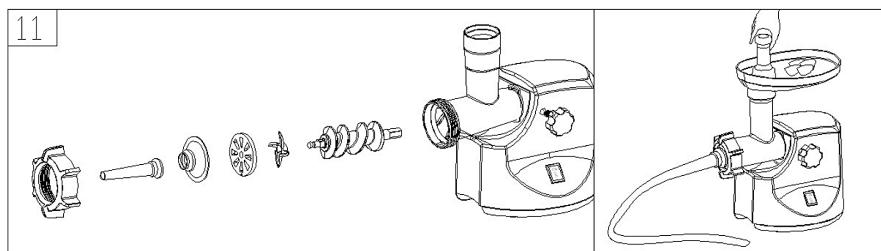
- Gladko meso 450 g // Mokra 150-200 g /// začimbe po vašem okusu // Orešček (na fino rezan) 1 // Rdeči poper v prahu po vašem okusu // Poper
- Trikrat zmeljite meso in vse sestavine zmešajte v skledo. Več mesa in manj moke za izstop zagotavlja boljše konsistenco in okus.
- Mešanico trikrat zmešajte.

- Razstavite tako, da korake od 5 do 3 izvedete v obratnem vrstnem redu, da odstranite rezalno ploščo in rezilo.
- Namestite nastavka A in B kibbe na gred dovodnega vijaka skupaj, pri tem pa namestite izbockline v reži (slika 8).
- Pokrov privijte tako, da je dobro pritrjen. Ne zategnite preveč (slika 9).
- Namestite pokrov valjaste odprtine (slika 10).
- Oblikujte oglas za kibbe, ki je prikazan spodaj in cvrtnik.



## Priprava klobas

Preden začnete, pripravite priključek za klobase v skladu z naslednjimi navodili (slika 11).



SL



## Čiščenje in vzdrževanje

### Razstavljanje

- Prepričajte se, da se je motor popolnoma zaustavil.
- Iztaknite vtič iz električne vtičnice.
- Razstavite jo tako, da izvedete korake od 1 do 6 s ponovitvijo v obratnem vrstnem redu.
- Rezalno ploščo preprosto odstranite tako, da

med rezalno ploščo in glavo namestite izvijač, kot je prikazano, in jo dvignete (slika 12).

- Pritisnite gumb za pritrditev, premaknite glavo, kot je prikazano na sliki 13, nato pa lahko izvlečete glavo.

### Čiščenje

- Odstranite meso itd. Vsak del operite v topli milnici.
- Belilna raztopina, ki vsebuje klor, bo razbarvala aluminijaste površine.
- Ohišja motorja ne potaplajte v vodo, temveč ga obrišite samo z vlažno krpo.

- Razredčila in bencin lahko počijo ali spremenijo barvo enote.
- Obrišite vse rezalne dele z vlažno krpo iz rastlinskega olja.
- Ne pomivajte aluminijastih delov v pomivalnem stroju.

### Tehnični podatki

Št. izdelka	210864
Mere	275x190x(H)347 mm
Največ Moč	400 W
Napetost	AC ~230V 50Hz
Neto teža	5,2 kg

SL

### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj

je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

### Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za odstranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti,

da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.







# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Pridržane su promjene, pogreške u ispisu i slanju slova.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Neid juhiseid võidakse muuta ja need võivad sisaldada trükkivigu.
- Šti instrukcija var tikt mainīta, tajā tāpat var būt drukas kļūdas.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitakyti spausdinimo klaidų.
- Zmeny, chyby v tlačí a sadzbe vyhradené.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.